

# la gazette de Bali

N°82 : mars 2012

Le média francophone d'Indonésie

[www.lagazettedebali.info](http://www.lagazettedebali.info)



## NATIONAL

**Athée et  
à tort P.3**

### DIFFUSER

Alam TV Bali,  
une télé très  
nature P.10-11

### BATIR

BHS, le bambou  
par tous les bouts  
P.12

### CHIFFRER

Bali par les  
nombres P.18

### S'ENVOLER

Bernard Fodé nous  
a quittés P.32

### EDUQUER

Ecoles pour enfants  
des rues P.34-35

### RECEVOIR

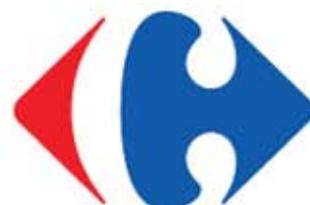
Sang Ria, un  
resto à la mode  
d'antan P.41

### CONSEILLER

Un surfeur averti  
en vaut deux P.44

**LE HHH DES BALI GREEN KIDS:  
balade et ramassage des plastiques P. 6-7**

**Carrefour**  
Untuk hidup yang lebih baik.



Carrefour Sunset Road  
Jl. Sunset Road, Br. Gelogor Carik  
Pemogan, Denpasar - Bali  
Tel : +62 361 847 72 22

Carrefour Imam Bonjol  
Jl. Imam Bonjol No. 440,  
Pemecutan Klod, Denpasar - Bali  
Tel : +62 361 48 30 75

Carrefour Singaraja  
Jl. Surapati No. 121  
Singaraja - Bali  
Tel : +62 362 31293 | +62 361 32445

## ÉDITO

Face à l'enjeu que les déchets plastiques posent en terme de santé humaine et animale, pour la qualité de l'eau, de la terre, de la mer, sans parler de pollution visuelle, il est urgent d'agir. Tous ceux qui se sont frottés aux banjar à Bali savent la difficulté de monter des projets avec ces hameaux qui sont à la base de l'organisation balinaise. Conservatisme, nécessité de faire avaliser les décisions par la communauté, toutes les raisons sont bonnes pour prétexter l'immobilisme. Alors, si on ne veut pas baisser les bras, on se tourne vers les mamans et leurs enfants et ça marche. C'est ce qui s'est passé le samedi 18 février dernier dans le village de Pakudui, au nord d'Ubud dans une très belle région de rizières. A l'initiative de Komunitas Gunung Indonesia, un groupe d'activistes qui œuvrent pour l'éducation à l'environnement et la préservation de la nature et surtout de la montagne, une action a été entreprise grâce à l'entremise des femmes du village pour sensibiliser leurs enfants à la gestion des déchets, ramasser les ordures qui jonchaient les chemins et se promener dans les rizières pour apprécier la beauté du paysage. L'action était soutenue par presque autant d'enfants des écoles internationales et en particulier de l'école française. Une belle journée porteuse d'espoir, c'était magnifique de voir tous ces enfants faire montre d'un tel enthousiasme pour nettoyer la nature !

Socrate Georgiades

www.lagazettedebali.info

## NUMEROS UTILES

Ambassade de France : (021) 23 55 76 00  
 Ambassade de Belgique : (021) 316 20 30  
 Ambassade de Suisse : (021) 520 74 51  
 Ambassade du Canada : (021) 25 50 78 00  
 Alliance française : (0361) 234 143  
 Consulat français : (0361) 285 485  
 Consulat belge : (0343) 740 274  
 Consulat suisse : (0361) 751 735

Police : 110  
 Police touristique : (0361) 224 111  
 Pompiers : 113  
 Renseignements : 108  
 Bali Taxi : (0361) 701 111  
 Office du Tourisme : (0361) 222 387  
 Aéroport Ngurah Rai : (0361) 751 011  
 Hôpital public de Sanglah : (0361) 227 224  
 Indonesian Corruption Watch : (021) 707 921 12

La Gazette de Bali est publiée par

PT BALICOCORICO

SIUP: 662/22-08/PK/IX/2011

NPWP. 02.278.558.8/906.000

Directeur : I Made Sudirat

Marketing : Socrate Georgiades

Maquettiste : Eris Mardiana

Habillage graphique : Mathilde Baufine-Ducrocq

Assistant de la rédaction : I Wayan Wardana

Coursier : I Wayan Satra

Contributions : Eric Buvelot, Raphaël Devianne, Romain Forsans, Nicolas Mikaty, JB Chauvin, Patrick Monsarrat, Thierry Robinet, Lidia Olivieri, Didier Chekroun, Laetitia Chaneac-Knight, Miss O, Aimerly Joëssel, Marie Bee, Ida Ayu Puspa Eny, Hendra Gunawan, Alexandre Gaudin et Stéphanie Delacroix.

PT.BALICOCORICO : Jl I Gusti Ngurah Rai, kel. Tuban, kec. Kuta, kab.Badung.

Tél. 733 574 (lundi au vendredi 9h00 - 17h00)

info@lagazettedebali.info

www.lagazettedebali.info

Tirage : 7000 ex



## Le mot du Consul

par Raphaël Devianne, consul honoraire de France.



## La valise diplomatique, une belle légende...

Combien de fois m'a-t-on dit que j'avais de la chance de profiter des bienfaits de la « valise ». En direct de France et hors taxe, mon foie gras, mes sardines à l'huile ou ma moutarde extra-forte. Encore récemment, comme j'étrénnais un nouveau blouson, un ingénu (jaloux ?) me lance goguenard : « Pratique hein, la valise ! » Foin de tout cela, la valise est uniquement réservée au transport des plis officiels entre les Etats et leurs ambassades. Si ce service bénéficie de l'immunité diplomatique (la valise ne peut pas être ouverte par les services étrangers), il est régi par des règles strictes internationales et nationales (notre Cour des Comptes veille au grain et mesure le poids du fret). A quoi ressemble-t-elle ? Déception de nos rêves : elle n'est ni en cuir pleine fleur ni en métal chromé, c'est un vulgaire sac de toile renforcée ; d'ailleurs les Anglo-Saxons, toujours moins romantiques, l'appellent « diplomatic pouch ». Elle arrive par fret avion à Jakarta tous les jeudis, dûment scellée, apportant entre autres nos passeports biométriques rédigés. Les sacs repartent vers Paris, remplis de documents émis par l'ambassade, par exemple, notes diplomatiques, actes d'état civil, procurations pour vote. Parfois, s'ils sont chargés de documents très sensibles, les sacs sont accompagnés de près par un agent du ministère. Ils ont droit à un siège-avion à côté de lui mais pas au plateau repas. Il existe bien sûr des débordements: pendant la deuxième guerre Churchill faisait venir ses cigares par la valise de Cuba, le mois dernier les Italiens ont trouvé 40 kilos de cocaïne dans une valise provenant d'Equateur. Mais on est loin de SAS le Prince Malko Lange ou de James Bond qui y ont caché des choses extraordinaires. Et moi, c'est toujours par ma propre valise que j'apporte mes sardines à l'huile. PS : si le dernier « Mot du Consul » titré « Urgences à Sanglah » a pu effrayer quelques lecteurs, sachez que j'ai reçu de bonnes nouvelles de la touriste française qui avait été fort correctement opérée ce soir-là.

## Où trouver la Gazette ?

**BALI :** Seminyak : Waroeng Bonita Bali - InSens'o - Christophe C Coiffure - Mahana Production - PT. Satria Bali - Cool Spa - Espace Spa - Why Not Shop - Mimpri Manis - Mannekepis - Café Bali - Bali Je T'aime - Oberoi Hotel - Royal Beach Seminyak - The Dusun - Bahiana - The Legian - Bali Deli - Café Moka - Disini - Grammes Jewelry - Desjoyaux - 5 à Sec - Mitra Sejati - Bagatelle - Teck O Coco - Piment Rouge - Dyana Villas - Warung Italia - Chat Café - Indigo Internet - Kuta : International SOS - Ada Bar - Asia Voyages - Expacare - Carrefour - Holiday Inn Envy - Crown Relocations - Dijon - The Corner - Animale Factory Outlet - Global Chiropractic - Ma Joly Restaurant - KCBJ - Ticket to the Moon - Kuta Seaview (Rosso Vivo) - Vespa Zone Asia - Kerobokan : Global Xtreme - Hishem Furniture - La Fleur de Lys - Bambula - Bodyline - Morena - LIO Collection - Devira Massage - Tropicconcept - Karma Gallery - Bali Buddha - Lima Jari Cargo - EIFB Ecole Française - Bali Catering Company - Gourmet Cafe - Warung Gossip - Lestari Grill & Pasta - 3V Fitness Club - The Junction - 7 Shores - Sanur : La Taverna Hôtel - Asian Trails - Mercure Resort - Golden Kris - Nouvelles Frontières - Atlantis International - The Village - Pavilions - Consulat de France - Massimo - Restau Ming - Charming - Gryia Santrian - Jimbaran : Keraton - Four Seasons - Jimbaran Puri Bali - Intercontinental - Jenggala Keramik - Villa Shaba - Consulat d'Italie - Gourmet Garage - Amshiga - Didu Dejonk - Ayana (ex Ritz Carlton) - Nusa Dua : Novotel Benoa - Grand Mirage - Club Med - Conrad - Nikko Bali Resort and Spa - Nusa Dua Beach Grill - Amanusa - Melia Bali - Museum Pasifika BTDC - Ouest Bali : Gajah Mina Resort - Puri Dajuma - Benoa : Bounty Cruises - Blue Water Express - Ubud : Bali Spirit - Milano Spa - Pignou di Penyu - Juice Ja - Dragon Fly - Ary's warung - Highway - Rendezvousdoux - Gaya Fusion - Nomad - Naughty Nury's - Café des Artistes - Café Lotus - Mozaïc - Bali Buddha - Jazz Café - Tutmak - Gusti's Garden Bungalow - Ubud Terrace - Factory 100% Excellent - Pondok Padi Design - JAWA : Jakarta : Ambassade de France - SCAC - Consulat - Mission économique - IFCCI - CCF - LIF - UFE - Koi Mahakam - Koi Gallery - Emilie restaurant - La Brasserie - Fratekindo - Sophie Martin - American Club - Yogyakarta : The Phoenix Hotel - Azimuth - Novotel - CCF - Via Via - Semarang : Novotel - Surabaya : CCCL - Consul belge - Bandung : CCF - KALIMANTAN : Balikpapan : Total - FRANCE : Paris : Association Pasar Malam.

## REVUE DE PRESSE EN DIX BREVES

- La liberté de la presse a encore diminué en Indonésie en 2011 selon l'index de « Reporters without Borders » qui pointe le pays à 146<sup>ème</sup> position, une chute de 29 places par rapport à 2010 due largement à la censure sur les violences perpétrées en Papua. **The Jakarta Globe.**
- Le gouverneur de Bali Made Mangku Pastika a demandé à la police d'effectuer des raids contre les étrangers qui travaillent à Bali sans permis et qui, ainsi, ne payent pas leurs impôts. **Balidiscoversy.**
- Une centaine de policiers ont investi la prison de Kerobokan afin de rétablir l'ordre à la suite d'une émeute. Les prisonniers ont brûlé les bureaux, 14 armes à feu ont été saisies et deux détenus ont été blessés. **BeritaBali.**
- La dernière demande de révision du procès d'Antasari Azhar auprès de la Haute Cour de justice a été rejetée. L'ancien directeur de l'agence anti-corruption (KPK), condamné à 18 ans de prison pour meurtre dans une affaire extrêmement controversée, devra donc effectuer sa peine. **Bali Post.**
- Avec la croissance économique indonésienne, la demande pour les jets privés est en plein boum, a-t-on expliqué à Enggang Air Service : « Les jets privés aux Etats-Unis font entre 30 et 50 heures de vol par mois, ici nous sommes déjà à une moyenne de 75 heures par mois. » **CNBC.**
- Bali sera sujet aux coupures de courant jusqu'à la fin du mois en raison de travaux de réparations à la centrale de Gilimanuk. **Balidiscoversy.com**
- Une nouvelle loi applicable dès ce mois-ci oblige les agents immobiliers et promoteurs à déclarer aux impôts toute transaction supérieure à 500 millions de roupies, indique-t-on au PPATK, l'organisme de surveillance des transactions financières. **NusaBali.**
- L'aéroport rénové de Bali devrait être capable d'accueillir 25 millions de passagers en national et international par an, néanmoins, en raison de la surface limitée des pistes, « il est temps de construire un deuxième aéroport », a-t-on affirmé à la direction. **Balidiscoversy.com**
- Après délation du voisinage, sept couples de jeunes qui célébraient la St-Valentin de façon « indécente » dans un petit hôtel de Denpasar ont été arrêtés par la police. **BeritaBali.**
- L'actrice américaine Amanda Seyfried a dû apprendre à parler avec l'accent français pour jouer le rôle de Cosette dans une adaptation des Misérables « célèbre drame musical à succès de Victor Hugo. » **Tempo.**

Citröen EuroPass www.citroen-europass.com

Réservez avant le 31 mai 2012 et gagnez jusqu'à **12 jours GRATUITS\***

**Avec Citroën EuroPass vos vacances en Europe commencent ici**

<p><b>Votre Citroën EuroPass :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Véhicule neuf à prix H.T.</li> <li>• Kilométrage illimité</li> <li>• Assurance multirisque sans franchise**</li> <li>• Assistance 24h/24 et 7j/7</li> </ul>	<p><b>Équipement standard :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ABS</li> <li>• Direction assistée</li> <li>• Condamnation centralisée</li> <li>• Climatisation</li> <li>• Coussins gonflables</li> <li>• Radio CD MP3</li> <li>• Live-vitres avant électriques</li> <li>• Régulateur de vitesse</li> <li>• Bluetooth</li> </ul>
---	--

Offre soumise à conditions chez les représentants Citroën EuroPass participants ou sur www.citroen-europass.com  
 \* Pour tout contrat de 17 jours ou minimum futur. Offre valable sur tous véhicules immatriculés avant le 31 mai 2012 pour une location entre les 1<sup>er</sup> avril et 31 décembre 2012  
 \*\* Conditions Charta Europe SA.

**Contact : Chrystele MORARD**  
 c\_morard@hotmail.fr

CRÉATIVE TECHNOLOGIE CITROËN

**Un jeune homme a récemment été battu puis arrêté à Sumatra après avoir écrit sur Facebook que dieu n'existait pas. Il devrait être poursuivi pour blasphème et risque la prison. Cet événement relance le débat sur la légalité de l'athéisme et plus généralement sur la difficile liberté religieuse dans l'archipel.**

# EN INDONESIE, L'ATHEISME CONDUIT TOUT DROIT EN PRISON



Les ennuis d'Alexander Aan, 31 ans, ont commencé à la suite de la publication de son message sur la page Facebook créée par un groupe athée de Sumatra dont il est un des administrateurs. Suite à ce message proclamant l'inexistence de dieu, des dizaines d'habitants furieux de Pulau Punjung, où réside Alexander, l'ont battu sur le chemin de son travail. Son passage à tabac a été interrompu par l'intervention de la police. Mais celle-ci, au lieu d'arrêter les auteurs des violences, a mis le jeune homme en garde à vue sous l'accusation de blasphème, un crime passible de cinq ans de prison. Des extrémistes musulmans appellent même à sa décapitation.

Outre le fait que des groupes radicaux aient une nouvelle fois décidé de prendre la loi entre leurs mains sans être inquiétés par les autorités légales indonésiennes, cet épisode tragique pose la question de la place et de la légalité de l'athéisme dans l'archipel. Alexander Aan n'a pas été arrêté pour athéisme mais pour blasphème, en l'occurrence envers son ancienne religion puisqu'il est un ancien musulman. Certains se posent la question de la légitimité du crime de blasphème dans une société qui reconnaît constitutionnellement la liberté religieuse et qui n'a, officiellement au moins, pas de religion d'Etat.

Mais l'incident a mis l'athéisme au cœur du débat et soulève surtout la question de la légalité de l'athéisme par rapport à l'idéologie indonésienne du Pancasila. Des responsables religieux musulmans invoquent le premier principe du Pancasila

qui explique que l'Indonésie doit être basée sur la croyance en un dieu unique. Au regard de ce principe, l'athéisme est une violation de l'idéologie nationale. Les légalistes indonésiens considèrent ce principe monothéiste du Pancasila comme le résultat d'un compromis entre les pères fondateurs du pays, certains étant nationalistes non

**« Des responsables religieux musulmans invoquent le premier principe du Pancasila qui explique que l'Indonésie doit être basée sur la croyance en un dieu unique. Au regard de ce principe, l'athéisme est une violation de l'idéologie nationale. »**

religieux, d'autres musulmans et d'autres encore non musulmans.

Tous les citoyens indonésiens doivent choisir une des six religions reconnues par l'Etat (islam, protestantisme, catholicisme, hindouisme, bouddhisme et confucianisme) sur leur carte d'identité. Si l'athéisme est banni, il est dès lors légitime de se demander pourquoi certaines des six religions autorisées ne respectent pas non plus exactement le principe monothéiste du Pancasila mais demeurent elles reconnues par l'Etat.

Cette confusion et ce dénigrement de l'athéisme ont pour origine l'Ordre Nouveau de Suharto qui considérait l'athéisme comme un ennemi de l'Etat car, comme le communisme, il rejetait la religion. Le communisme était et reste d'ailleurs considéré comme un ennemi de l'Etat à cause d'un prétendu coup

d'état fomenté par le parti communiste indonésien en 1965. A la suite de cela, des centaines de milliers de communistes et de sympathisants furent massacrés. A cette période, les athées, de peur d'être ciblés, devaient se prétendre chrétiens ou musulmans pour éviter la mort. Depuis lors, les athées ont toujours caché leur

rejet de dieu et des religions afin d'éviter les accusations d'être des communistes ou d'aller contre la constitution et les principes fondateurs de l'Indonésie.

Le climat semblait s'être apaisé ces dernières années, le développement d'Internet et des réseaux sociaux offrant de nouveaux moyens aux athées pour communiquer, échanger et se rassembler. Il semble finalement que ce ne soit pas le cas au regard des réactions démesurées de nombreux fanatiques.

Cet épisode dont Alexander Aan est la victime s'ajoute à la liste croissante des incidents portant atteinte à la liberté religieuse en Indonésie. L'appareil judiciaire a d'ailleurs été particulièrement conciliant avec les coupables de ces actes. En 2011, trois membres de la minorité Ahmadiyah avaient été tués (cf. La Gazette de Bali n°70 – mars et n°76 – septembre 2011).

Les auteurs de cette barbarie filmée avaient écopé de peines de prison allant de trois à six mois alors qu'un survivant d'Ahmadiyah ayant presque perdu la main dans les violences avait reçu six mois de prison pour s'être défendu.

L'athéisme est un droit fondamental des citoyens d'une démocratie qui choisissent de ne pas avoir de dieu dans leur système de pensée. Néanmoins, en Indonésie ce droit n'est pas respecté et la justice, comme le gouvernement à travers son ministère des Religions, stigmatisent tous ceux déviant du cadre majoritaire. A cause de l'absence d'Etat respectable et respecté, de plus en plus de groupes décident d'appliquer la loi par eux-mêmes. Les minorités religieuses en sont les victimes récurrentes ces dernières années. Plus récemment et cette fois à l'encontre de ces groupuscules violents, ce sont les Dayaks à Kalimantan qui ont empêché les responsables du FPI, le Front de défense de l'islam, de se rassembler sur leur territoire (voir page Media). Et le phénomène se généralise. L'Etat passif regarde sans réaction la violence et l'intimidation prendre le pas sur la justice et le droit. Ce qui revient à faire passer un message de ce genre aux citoyens : « Vous êtes mécontents, alors rassemblez-vous en établissant des groupes violents et réglez vos problèmes vous-mêmes ». La loi du plus fort devient de fait la loi la plus appliquée en Indonésie. Cela porte un nom : *anarkis*, comme on dit ici.

Jean-Baptiste Chauvin

*Mal au Dos? Migraines? Venez nous Consulter!*

**GLOBAL HEALTH CENTER**  
Soulagez vos douleurs de cou, lombagos, maux de tête, migraines, hernies discales, etc. grâce à la Chiropratique. Services Professionnels par un praticien formé aux US. Contactez nous aujourd'hui!!!

**(0361) 753 006 (0361) 740 8813**  
Simpang Siur Square - Blok C, No.4 - Kuta  
(Kuta Poleng, derrière Dijon)

[www.globalchiro.asia](http://www.globalchiro.asia)

**UNRIVALED** VeriSign Trusted  
WORLDWIDE HEALTHCARE PROTECTION & EVACUATION

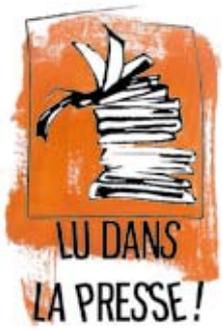
**Indrapura PACIFIC CROSS**

Indrapura PACIFIC CROSS is a partnership between PACIFIC CROSS - a HONG-KONG based medical insurance company - and a strong local insurer; together with PT BKB HighwayBali™.

We offer the best of local and international plans to ensure a complete fit for our clients, to meet local and International HealthCare needs.

**" Injury and Illness are never by choice. Your health insurance can be."**

Indrapura HIGHWAYBali™ Tel 972569 or 972107\_email@BaliConsultant.com  
Pacific Cross pacificcross-insurance.com Jalan Raya UBUD, 80571 UBUD Bali



# LA JUSTICE NE LEVE PAS TOUJOURS LE VOILE

Deux femmes, témoins-clés du procès Muhammad Nazaruddin (cf. *La Gazette de Bali* n° 76 –

septembre 2011), également inculpées et incarcérées, apparaissent depuis le début des audiences en burqa. Les sessions du tribunal sont publiques et largement filmées par les télévisions vu l'importance de l'affaire qui met en cause le parti démocrate au pouvoir et ébranle le pays tout entier depuis ces derniers mois. Désormais habillées en musulmanes fanatiques, Yulianis et Oktarina sont pourtant deux « executives » du groupe Permai qui avaient plus l'habitude de s'afficher avec les tailleurs BCBG qui sont normalement la marque de leurs professions. En Indonésie, ce phénomène est courant. Une fois pris dans les mailles de la justice, certains suspects n'hésitent pas à en rajouter sur les signes extérieurs de religiosité pour faire bonne figure devant les juges et l'opinion publique.

Souvenons nous par exemple de l'affaire Malinda Dee (cf. *La Gazette de Bali* n° 72 – mai 2011), une conseillère bancaire de la Citibank qui arnaquaient ses clients depuis des années. Connue pour son train de vie bling bling, seins au silicone surdimensionnés et tenues affriolantes, cette femme de 48 ans, mariée à un acteur à belle gueule de 25 ans, collectionnait Ferrari, Mercedes et Hummer. Dès qu'elle est apparue aux audiences, elle était comme métamorphosée. Son abondante chevelure colorée était désormais brune et recouverte d'un *kerudung* (foulard) et les couleurs criardes qu'elle affectionnait d'habitude remplacées par d'austères noir ou gris. Un léger maquillage accentuait les effets de modestie repentante de son visage, c'est-à-dire le look profil bas adéquat pour affronter les accusateurs dans une société qui prône l'effacement. Dernier exemple marquant en date, ces deux stripteaseuses d'un café de Padang, contre qui le procureur vient de requérir 18 mois de prison et qui sont apparues au tribunal... voilées !

Une fois passé les juges, l'inculpé condamné devient prisonnier. Là aussi, dans l'univers carcéral, les codes en vigueur recommandent de montrer sa piété. En effet, l'imam de la prison a une part prépondérante dans les décisions de remise de peine qui sont prises chaque année, en général lors des fêtes nationales. Et si on est un fervent de la prière, on sera bien noté au moment de leur distribution... Afficher son repentir paye donc. Le tueur en série Ryan (cf. *La Gazette de Bali* n° 41 – octobre 2008), un homosexuel qui a été condamné à mort pour avoir éliminé et mutilé onze personnes et qui est surnommé le « boucher calme » de Jombang (Java-Est), ne quitte plus sa tenue de bon Javanais musulman au cas où celle-ci (et sa présence assidue à la *musholla* de la prison) puisse lui valoir une grâce présidentielle un jour. Il a aussi enregistré un disque dans



lequel il chante son remords. Depuis quand portent-elles un tchador ? s'est interrogé le journal Tempo au sujet de Yulianis et Oktarina. S'il est vrai que cela leur évite la honte de comparaître à visage découvert au tribunal, Muhammad Nazaruddin n'a pas manqué d'en tirer un avantage de procédure en affirmant qu'il était incapable de les identifier ainsi voilées. Et d'ajouter qu'il ne les avait jamais connues vêtues en *muslimah* auparavant. « Est-ce vraiment elle sous ce voile ? a-t-il demandé aux juges en parlant de Yulianis, car la Yulianis que je connais n'est pas comme ça. Puis-je voir son visage ? » Après avoir refusé de se dévoiler à l'audience, Yulianis a fini par accepter de le faire en privé, devant Nazaruddin et des assesseurs, à l'écart d'une salle vide du palais.

**Les Dayaks ne veulent pas du FPI**  
Inutile de présenter le Front des Défenseurs de l'islam aux lecteurs de la Gazette, leurs frasques régulières leur valent une place de choix dans tous les journaux, y compris le notre. Fondée en août 1998, cette organisation qui prône l'islamisation de la société indonésienne a vu le jour trois mois après la chute de Suharto. A

l'époque, sans que cela ne fut jamais prouvé depuis, il se disait que cette organisation avait été mise sur pied avec l'appui des militaires dans l'espoir que leurs actions violentes et anarchiques créent un climat d'insécurité que seul un putsch pourrait mater. Presque 14 ans plus tard, et après des actes de violences et de vandalisme dont le compte est difficile à tenir tellement ils furent nombreux, cette milice de l'islam n'a toujours pas été interdite et prospère même dans une majorité de provinces du pays.

Et puisqu'ils poussent pour une Indonésie islamique, ils tentent de s'implanter partout. Ils viennent d'arriver à Palangka Raya (Kalimantan-Centre) où les Dayaks les ont accueillis fraîchement... Des milliers d'entre eux ont manifesté dans le centre-ville le jour où Habib Rizieq, le responsable de la milice, était attendu pour la cérémonie d'officialisation de la branche locale. « Nous sommes inquiets que la présence du FPI en question instaure un malaise au sein de la communauté, puisque jusqu'à maintenant, cette organisation s'est souvent livrée à des actions qui créent des tensions. Alors que chez nous, il n'y a jamais eu de

tensions interreligieuses », a expliqué Lucas Tingkes, le vice-président du conseil de la coutume dayak de Kalimantan-Centre, à l'agence Antara.

Une autre manifestation, réunissant aussi plusieurs milliers de personnes, a eu lieu à l'aéroport Tjilik Riwut, obligeant finalement Habib Rizieq et ses sbires à atterrir ailleurs. A Jakarta, en soutien aux Dayaks, quelques 150 personnes, dont un certain nombre de célébrités, se sont réunis devant l'Hotel Indonesia le jour de la St-Valentin. Des provocateurs infiltrés ont bien tenté de faire tourner l'événement en échauffourée mais sans succès. « Si l'Indonésie doit continuer à exister, les gens doivent s'unir contre la violence », a affirmé Alissa Wahid, une des filles de l'ancien président Gus Dur. 150 personnes, c'est peu pourrait-on remarquer, est-ce à dire que la majorité silencieuse musulmane indonésienne, qui apparemment ne dit mot, consent par conséquent aux actions du FPI ? A Kalimantan-Centre, ces voyous de l'islam pourraient bien rencontrer une résistance plus âpre... Les affrontements entre indigènes dayaks et Madurais de la *transmigrasi* avaient fait plus de 500 morts en 2001 et provoqué le déplacement de 100 000 de ces derniers. A cette occasion, les fiers Dayaks avaient retrouvé leurs habitudes ancestrales de coupeurs de têtes. Sans doute de quoi faire réfléchir Habib Rizieq et sa clique.

**Tous les juifs ne sont pas mauvais**  
Ahmad Syafii Maarif, une personnalité religieuse indonésienne écoutée, qui fut également responsable de la Muhammadiyah, une des deux plus grosses organisations musulmanes du pays, vient de l'affirmer : « Tous les juifs ne sont pas mauvais, souvent il y a des intellectuels juifs qui défendent le peuple palestinien. » Ahmad Syafii Maarif, qui s'exprimait lors du lancement de son dernier livre sur l'Israélien Gilad Atzmon continue ainsi : « Gilad est un humaniste, pas un marxiste, et il s'appelle lui-même un « juif qui se déteste » à cause des actions de ses ancêtres. » Comme le note un papier d'Antara, « avec le livre d'Ahmad Syafii Maarif, on comprend mieux la différence entre sioniste et juif à tel point qu'il est possible de réviser l'idée admise que le juif est mauvais et son peuple exploiteur. » Sans commentaire.

Eric Buvelot



Reflets : Indonésiens et francophones

# UN VULCANOLOGUE INDONESIEN FORME A PARIS

Après avoir obtenu mes D.E.A (1999) et Doctorat (2005) en géophysique interne à l'Institut de Physique du Globe de Paris (IPGP), j'ai été intégré comme chercheur permanent au Pusat Vulkanologi Dan Mitigasi Bencana Geologi (Center for Volcanology and Geological Hazard Mitigation). J'ai étudié la structure interne des volcans en mettant en œuvre les méthodes de la gravimétrie, éventuellement complétées par d'autres approches géologiques, géophysiques ou géochimiques. C'est ce



qui a été réalisé sur deux volcans d'arc insulaire : la Soufrière de Guadeloupe et le Merapi (Java, Indonésie). Le relevé gravimétrique à la Soufrière a été réalisé au moins trois fois pendant mes études. Ma recherche en volcanologie a pour objectif la connaissance de la structure interne des édifices volcaniques et la compréhension des processus dynamiques qui les affectent. Ces travaux contribuent naturellement à la surveillance des volcans qui a pour

but la prévision des éruptions et des évolutions des systèmes volcaniques. Ces études sont fondamentales notamment pour les populations vivant à proximité des volcans actifs. La connaissance de la structure interne des édifices volcaniques est indispensable pour mieux comprendre le fonctionnement d'un volcan. J'ai mené de nombreuses activités de recherche (entre 2005 et 2010) sur divers volcans actifs indonésiens, tels l'Anak Krakatau, le Lokon (Nord-Sulawesi) et le

Marapi (ouest-Sumatra) et depuis 2005 je suis également le responsable de la coopération scientifique dans ce domaine entre la France et l'Indonésie. J'ai été nommé chef de division au PVMBG en novembre 2010, responsable des activités de surveillance volcanologique et de réduction des risques associés à Sumatra et Java.

Ma démarche scientifique évolue de façon notable avec cette nouvelle responsabilité : toujours intéressé par la recherche sur les processus physiques qui conduisent aux éruptions explosives, je suis maintenant amené, dans le cadre de mes nouvelles responsabilités, à focaliser mon attention sur les risques courus par les populations et à mettre en œuvre des stratégies de réduction de ces risques.

Hendra Gunawan



Hendra Gunawan est chercheur au Pusat Vulkanologi Dan Mitigasi Bencana Geologi de Bandung. Ce géophysicien a été formé en France à l'Institut de Physique du Globe de Paris.

**Christophe.C.**  
coiffure

Coiffure et Beauté

Extensions de cheveux naturels - Manicure & Pédicure - Soin Kératine Brésilienne - Epilation  
Produits L'Oréal et Kérastase - Extension d'ongles (gel & acrylic)

Debussy  
THERMODERMIE

Rajeunissement facial & Amincissement **NEW**

Technologie importée d'Europe  
(Respect du corps et Efficacité)

Jalan Kunti 1 - N° 89 (2<sup>ème</sup> étage à 500 m du Bali Deli) - Seminyak  
Tel : (0361) 738 025 - (0361) 744 7660 - Du lundi au samedi de 10 h à 19 h

WiFi

**whyNOT** Shop  
<http://www.whynot-shop.com>

Objets de Décoration,  
Accessoires,  
Bijoux,  
Vêtements,  
Lampes

Shop  
Jalan Seminyak 63  
(Fashion Point)  
Tel: +62(0) 361 847 5790  
[info@whynot-shop.com](mailto:info@whynot-shop.com)

**BIG SALE at Showroom**  
Jalan Nakula  
(Corner Iman Bonjol)  
Tel: +62(0) 361 499 001

# OPERATION MAINS SALES POUR LES ENFANTS DU PARADIS

**On peut se lamenter sur le niveau de pollution préoccupant de Bali en se promenant sur les plages ou en regardant les rivières mais le plus important est encore d'essayer de prendre le problème par un bout et d'y apporter sa contribution. C'est ce qu'ont fait environ 90 enfants, balinais et occidentaux, accompagnés d'au moins autant d'adultes le samedi 18 février dernier dans le village de Pakudui, au nord d'Ubud et de Tegalalang.**

Dans le cadre du Bali Hash House Harriers One, un des groupes d'aficionados qui se réunissent trois fois par semaine pour marcher et courir dans les rizières, le collectif mixte Komunitas Gunung Indonesia a organisé un événement en trois phases. La première était d'apporter des éléments d'information aux enfants sur la gestion et le recyclage des déchets, la nuisance des plastiques et les bons gestes pour l'environnement. Pour ce faire, il a fait appel à Charlotte Fredouille de l'association Peduli Alam qui est d'abord intervenue à l'Ecole Française de Bali quelques jours avant l'événement, le 13 février. Pour l'occasion, tous les élèves du collège étaient réunis et l'échange fut fructueux, les questions fusaient dans tous les sens, ce qui prouve la sensibilisation des jeunes générations à ces thématiques environnementales. Le samedi 18, jour de l'événement, c'était aux enfants du *banjar* que Charlotte a dispensé sa formation en indonésien en présence de tous les participants. Ces jeunes Balinais ne semblaient pas non plus ignorants de la chose, ils savaient parfaitement distinguer un déchet organique d'un non-organique et connaissaient les nuisances des plastiques. Une fois la formation délivrée, la seconde phase de l'événement pouvait démarrer, il fut distribué à tous les enfants des gants et des sacs et toute la troupe se mit en marche pour ramasser les ordures à l'extérieur ! Avec un bel enthousiasme communicatif, les enfants aidés de certains parents ont rapidement rempli leurs sacs dans un chemin en descente qui menait aux rizières. La saison des pluies avait drainé toutes les ordures dans ce chemin, il ne suffisait que de se baisser pour les collecter. Au bord de la rizière, les participants ont été invités à déposer leurs sacs qui ont



été immédiatement chargés sur un camion de Limajari et dont le contenu a ensuite été trié par Eco Bali et intégralement recyclé.

A ce moment, tout le monde est passé à la troisième étape dite « du plaisir », une courte marche de 45 mn dans de sublimes rizières étagées qui faisaient face à la jungle. Une longue procession s'étalait sur toute la longueur de la vallée. Il y eut quelques dérapages dans la boue et même une chute sans gravité dans une rizière qui a occasionné une bonne partie de rire. En raison de la pluie tombée le matin, le chemin était assez boueux et personne ne semblait avoir peur de se salir. Le jeune Théo Bour de l'école française,

avec une vraie âme de chef de patrouille (voir l'encadré Bali Environment Patrol), avait embarqué six bouteilles d'eau pour ses camarades, un kit de survie et une pharmacie, mention spéciale pour l'implication de cet Indiana Jones ! De petits enfants balinais pas plus vieux que 5 ans avaient tenu eux aussi à faire partie du cortège, ils n'avaient au pied que des

tongs mais ça ne semblait vraiment pas les déranger pour progresser dans cet espace assez fangeux, y compris pour franchir un pont en bambou qui surplombait une rivière quelques mètres plus bas, un sujet d'angoisse pour quelques mamans occidentales qui accompagnaient leurs bambins.

A la fin de notre boucle, revenus à notre point de départ, Saudara Home, la maison d'Albert et Christine, tous les enfants se sont vu offrir un goûter dans une petite barquette confectionnée en feuille de banane ainsi qu'un beau tee-shirt réalisé par Laurence de Karma Kandara. Tous les enfants, heureux et fiers de leur bonne action, ont posé pour la photo souvenir devant la bannière de l'événement pendant que les *hashers* et autres participants éclusaient quelques bières, tradition oblige à la fin du HHH. Les membres dirigeants du *banjar* étaient présents eux aussi, ils posaient des questions sur la destination de toutes ces ordures, sans doute cette initiative les interroge-t-elle sur la gestion des déchets sur leur territoire et leur responsabilité pour les générations futures.

Longue liste de remerciements aux allures de générique d'Hollywood : le management du Bali Hash One pour avoir sponsorisé les enfants et accueilli cet événement ; Thierry du RendezVousDoux qui a fléché les deux parcours avec Liz et moi-même ; Lola à la triple casquette d'agent de circulation, rabatteuse de sponsors et chargée de communication ; Stéphanie, l'officier de liaison avec l'école française, rédactrice des communiqués et superviseuse des posters ; Delphine aux galons de sergent-major pour avoir eu l'idée de cet événement, traqué les sponsors et géré la création du tee-shirt ; notre trio de mousquetaires graphistes, Ariane, Wardana et Karim, pour les logos et supports de communication ; Pak Moeliono, Nyoman de RendezVousDoux et Ibu Desi pour les longues négociations avec le *banjar* ; Jamy, Dominique et Valérie,



## UN ESSAI DE SCOUTS VERTS

L'événement du 18 février, c'était aussi le galop d'essai d'une initiative entraînée par des parents de l'école française de Bali. Avec une très lointaine inspiration du scoutisme pour son côté groupe de jeunes animé par de beaux idéaux, matinée d'éducation au développement durable, les jeunes vont être amenés régulièrement à faire des sorties de ce

type, des camps, des ateliers-rencontres avec des ONG et des entreprises qui recyclent le papier, construisent en bambou, plantent du corail, sauvent les serpents ou les oiseaux. Une action est aussi envisagée dans le domaine social avec les enfants des rues (voir notre article dans cette édition). Ce groupe, comme en atteste son nom provisoire en anglais, est ouvert à tous les enfants des autres écoles. Les deux seules conditions pour y participer, c'est de s'engager et d'être soutenu par ses parents, au moins pour être accompagné de temps en temps sur les activités. Rappelons que cette activité est entièrement encadrée par des bénévoles et totalement sous la responsabilité des parents. Plus d'info concernant la prochaine sortie du dimanche 11 mars sur un site de plantation de coraux. [baliecopatrol@gmail.com](mailto:baliecopatrol@gmail.com) S.G



de notre groupe de trek, qui ont aussi prêté main forte, entre autres en répandant la bonne parole à la Bali International School et à l'Australian School ; Bertrand et Octavian pour le camion Limajari qui a fièrement rapporté notre cargaison de déchets à Eco Bali qui nous prêtait ses sacs de ramassage et triera ces déchets ; Albert et Christine

de Saudara Home pour leur accueil et leur délicieux goûter ; nos treize autres sponsors verts qui ont permis la réalisation de cet événement et dont beaucoup étaient présents dans les rizières.

Socrate Georgiades

[www.gununganbali.wordpress.com](http://www.gununganbali.wordpress.com)



## DES OBSERVATEURS DU TOURISME RESPONSABLE

Mikaël Pairault et Ophélie Renaud sont venus tout exprès de Yogyakarta pour participer à l'événement du 18 février et s'inspirer des méthodes de Komunitas Gunung Indonesia pour les événements qu'ils veulent monter. Ce sont



des spécialistes de l'écotourisme âgés de 27 ans et fraîchement diplômés qui travaillent à présent dans l'agence Azimuth Adventure Travel Ltd, un spécialiste des montagnes en Indonésie. Frappés par le niveau de saleté assez inégale des massifs montagneux de l'archipel comparé à tout ce qu'ils ont connu au Népal, en Inde ou en Argentine, ils ont commencé des démarches sur le Semeru à Java et le Rinjani à Lombok. L'idée, c'est de convaincre les autorités qui gèrent les parcs naturels de ces montagnes de consacrer un peu d'argent à un ramassage régulier des ordures. Pour l'instant, rien de concluant malgré l'urgence d'agir. Face à cette impasse, l'idée de Mikaël, c'est d'appliquer une méthode qu'il a observée sur l'Aconcagua en Argentine, une montagne particulièrement propre. « Là-bas, les rangers remettent un sac à tous les trekkers pour y déposer leurs ordures. Gare à celui qui ne rend pas son sac au retour, il y a de belles amendes à la clef. » S'il est vrai que les rangers indonésiens ont moins d'aplomb pour se faire respecter, Mikaël est en train de leur suggérer de demander une caution en numéraire ou un papier d'identité aux trekkers. Affaire à suivre.

[mikael@azimuth-travel.com](mailto:mikael@azimuth-travel.com) S.G

# CHADEN DIYAB : BALI, L'ILE DU PLASTIQUE

**Chaden Diyab, ingénieur chimiste et docteur en sciences de l'environnement diplômée à Paris, vient de séjourner pour la première fois à Bali et Lombok, elle a voulu s'exprimer dans nos colonnes sur le niveau de pollution qu'elle trouve alarmant.**

**La Gazette de Bali : vous nous avez contactés pour lancer un appel ?**

Chaden Diyab : Je n'ai jamais vu un tel niveau de pollution due à des ordures ménagères, plus encore dans un endroit qui ne vit que du tourisme, plutôt même axé sur le tourisme de luxe. J'ai vu des vagues d'ordures à Lombok, une plage couverte de débris à Seminyak juste après la tempête. Rappelons que le plastique rejeté dans la nature et la mer est loin d'être seulement une nuisance visuelle. Une récente étude du College of Pharmacy de l'Université Nihon à Chiba (Japon) révèle que le plastique que l'on croyait plutôt stable dans l'océan se décomposait en fait assez rapidement. Il suffirait ainsi d'une seule année pour que le polystyrène expansé que nous connaissons tous, se décompose. Or, celui-ci libère du bisphénol A (BPA) et un polymère appelé PS oligomère. Le BPA pose particulièrement problème car il possède une toxicité potentielle à des doses suffisamment fortes. Il peut en effet se comporter comme un perturbateur hormonal affectant le cycle de la reproduction des animaux mais pas seulement, il semble pouvoir aussi générer des particules qui se désagrègent sans que leur structure moléculaire ne change. Ces particules de plastique, en raison de leur structure, fixent de nombreuses polluants et se retrouvent dans les organismes des poissons et finissent un jour dans le nôtre, quelle offrande !!!

Il n'est plus temps de faire de la prévention, il faut agir. Ce qui est sûr, c'est que le niveau d'ordures est souvent inversement proportionnel au niveau de gouvernance, autrement dit, c'est un euphémisme de dire qu'il n'y a manifestement aucune volonté politique d'améliorer la situation et il faut interpeller les autorités décisionnaires pour que ça change et vite. Je lance cette bouteille à la mer et elle n'est pas en plastique (rires !).

**LGdB : Que faites-vous dans la vie ?**

C D : j'ai fondé en France la société IES EMA qui fait du transfert de technologies vertes et innovantes et de savoir-faire vers les pays du Proche et du Moyen-Orient, surtout dans le domaine de la dépollution et de la gestion de l'eau et des déchets. L'objectif est de favoriser des méthodes *green* qui ont un impact moindre sur l'environnement et qui ont un faible coût pour les utilisateurs locaux des pays du Sud. A titre d'exemple, nous utilisons certaines plantes pour dépolluer les sols (phyto-traitement) ou des enzymes (bioremédiation). Ce sont des PME et des labos de recherche français qui mettent au point des solutions pour des problèmes locaux. Et comme les pays du Sud n'ont pas toujours les moyens de financer ces opérations, nous cherchons des financements auprès de la Banque Mondiale, de l'Union Européenne ou des fonds souverains. Les pays du Sud peuvent aujourd'hui mettre en place un système de traitement de déchets adapté et adopter une vraie politique intelligente de recyclage. C'est ainsi que par exemple la ville d'Aman en Jordanie (5,8 millions habitants)



a réussi grâce aux financements de la Commission Européenne et de la Banque Mondiale un système efficace de traitement et recyclage des déchets, On pratique même la valorisation énergétique dans l'une des décharges fermées, où le biogaz est récupéré et près de 3,5 MWh d'électricité sont produits et fournis au réseau électrique. L'idée, c'est bien sûr que les gens des pays du Sud soient capables de manager ces technologies, nous favorisons aussi des échanges entre universitaires et nous insistons dans notre code éthique de la société sur le partage de savoir (*knowledge sharing*) afin de permettre de créer du développement local avec une totale transparence. En septembre dernier, l'ONU, dans le cadre de la préparation régionale de Rio+20, a salué et reconnu IES EMEA comme modèle de transfert et de partenariat technologique. Mais sans volonté politique, rien n'est possible. L'implication des pouvoirs politiques locaux est nécessaire pour avancer ! Le partenariat technologique sur des problématiques environnementales, spécialement la pollution, est un moyen aussi d'engager un dialogue rompu dans des zones de conflit. Dans le cadre d'un projet auquel nous avons participé en 2009, « le Canal de la Paix », le problème de possible impact de pollution sur la vallée du Jourdain (la nappe phréatique s'étend au-dessous d'Israël, la Palestine et la Jordanie) a permis un certain intérêt commun. A mon avis, dans le cas de Bali, le problème de la pollution ne s'arrête pas aux limites de l'île mais il faut réfléchir à la mise en place d'un plan d'action d'urgence régionale, nationale mais aussi plus largement aux pays riverains.

**LGdB : Rappelons qu'un déchet, c'est avant tout une ressource...**

C D : Bien sûr, un gisement d'énergie et de création. On peut tirer de l'énergie des déchets ménagers à travers des incinérateurs ou des torches de biogaz des décharges, ça peut aussi entrer dans le cadre des crédits carbone. L'Afrique se met également à la production d'électricité à partir de déchets ménagers. En 2010, la première unité de production d'énergie électrique à base de déchets domestiques africaine a été lancée à Ifrane (Maroc). Les déchets agricoles peuvent aussi être un moyen de recyclage efficace. En Egypte, avec un de nos partenaires de traitement des matériaux, des micro-fibres totalement biodégradables ont été obtenues à partir de déchets des bananes et de palmiers.

**LGdB : Alors, la prochaine étape ?**

C D : Lançons ensemble un appel pour que le gouvernement indonésien s'implique et aide à créer des technologies vertes, pas chères et qui s'intègrent dans cette nature si belle. Et que tous les gens de bonne volonté interpellent les autorités et les contraignent à s'engager publiquement. Et comme le dit le proverbe indonésien : « Un peu, avec le temps, devient montagne. »

Interview par Socrate Georgiades

chaden.diyab@ies-emea.com  
www.ies-emea.com

## Hébergements à Bali

Location de villa

PT BALI ENTRE AMIS, 10 X Gang Balangan  
Ungasan 80364, Bali - Indonésie  
0361 704 713 - [www.hebergements-a-bali.com](http://www.hebergements-a-bali.com)

BALI ENTRE AMIS

Contact : maxime.balientreamis@gmail.com



**MÉTIS**  
HAUTE SPIRITED CUISINE

RESTAURANT - GALLERY & BOUTIQUE - BAR LOUNGE - PRIVATE CELLAR DINING - SPECIAL EVENTS  
RESERVATIONS P. + 62 361 4737888 WWW.METISBALI.COM JL.PETITENGET NO.6 , KEROBOKAN KELOD , KUTA BALI 80361



celebrate the art of living

**li**  
**COLLECTION**

[www.liocollection.com](http://www.liocollection.com)

HEADQUARTERS & HEAD SHOWROOM:  
Jl. Raya Kerobokan No. 2, Banjar Taman, Kuta, Bali,  
INDONESIA 80361 Phone: +62 361 7800942  
e-mail : [liocollection@gmail.com](mailto:liocollection@gmail.com)  
[info@liocollection.com](mailto:info@liocollection.com)

# ALAM TV BALI : LE SEUL MEDIA POUR EDUQUER EN MASSE

**Cette petite chaîne écolo locale émet de façon un peu chaotique depuis fin 2010. Au programme : des sujets majoritairement liés à l'environnement. Au moment où elle s'apprête à grandir et à se diversifier, rencontre avec son fondateur, Amir Rabik, un Madurais de 63 ans, qui vit à Bali depuis 1967...**

**La Gazette de Bali : Quand est née votre chaîne et pourquoi ?**

Amir Rabik : Le projet d'Alam TV Bali est né il y a sept ans mais nous émettons seulement depuis septembre 2010. Les formalités administratives sont toujours longues en Indonésie ! C'était après l'attentat de 2005, j'ai alors pris conscience que l'écosystème souffrait et que le respect pour l'environnement à Bali était en train de s'étioler. J'ai toujours été préoccupé par les questions liées à l'écologie. Lorsque j'étais encore marié à Linda Garland\*, nous étions dans le design et la production de produits naturels, dont bien sûr le bambou. On se préoccupait déjà des questions de développement durable. J'ai donc eu la sensation que quelque chose d'énorme était en train de se produire à Bali, mais quelque chose qui conduit au désastre ! Bali a toujours été une île des plus autonomes et des plus indépendantes en matière de ressources, et ce depuis des centaines d'années, mais depuis peu...



**LGdB : Comment en êtes-vous venu à créer cette chaîne ?**

A R : Je me suis dit, la télé est le seul média qui puisse atteindre les gens et les éduquer en masse. Nous faisons donc de nombreuses campagnes contre le plastique, pour la gestion des déchets, le reboisement, le nettoyage des rivières, des plages ou encore des villages. Nous souhaitons montrer aux téléspectateurs l'état de l'environnement sur l'île, leur expliquer comment trier leurs déchets organiques et non-organiques. Nous leur montrons comment faire, nous souhaitons déclencher une prise de conscience.

**LGdB : Détaillez le contenu d'Alam TV Bali et vos horaires de programmation.**

En ce qui concerne les horaires, ça change au 1<sup>er</sup> mars avec une plage de diffusion plus longue, soit 12 heures par jour, de 10h à 22h. Avant ça, avec une plage de diffusion plus réduite, entre 4 heures et 8 heures par jour, nous avions une répartition de nos programmes équivalente à 60% sur l'environnement, 20% sur la culture et 20% en divers. Nous avons des émissions comme « Bali Eco Report » qui fait des enquêtes de proximité à Denpasar sur, par exemple, l'état des rivières ou encore le ramassage des ordures. Toujours dans le secteur Denpasar / Badung, nous lançons ce mois-ci une émission un peu plus rentre-dedans qui s'appelle « Waste Buster ». Le principe : un présentateur part à la chasse aux mauvaises habitudes des Balinais, ceux qui jettent leurs déchets dans la rivière, ceux qui jettent leurs mégots n'importe où. On va essayer de provoquer un peu les gens qui ont ces comportements. On aura sans doute des étrangers comme intervenants, ça sera un peu comme du reality show.

Nous avons aussi « Tahukan Anda ? », des encarts avec du factuel sur Bali, la production de riz, le nombre de chômeurs, de touristes, les lois sur les temples, ce genre d'infos qu'on a toujours du mal à savoir, à part peut-être dans les journaux. Nous les collectons grâce aux diverses administrations concernées ou des ONG. Nous allons en faire des animations vidéos bientôt. Nous proposons aussi une émission très populaire sur la culture et le jardinage, « Agropolitan », qui explique comment produire organique et qui informe sur l'agro-industrie de Bali. Cette émission est souvent produite en partenariat avec USAID (United States Agency for International Development). Et bien d'autres programmes encore...

**LGdB : Alam TV Bali est-elle la première du genre en Indonésie ?**

A R : Du monde ! En réseau hertzien terrestre, oui, nous sommes la première et la seule au monde. En réseau câblé ou sur le Net, il y en a évidemment d'autres.

**LGdB : Il n'y a pas de publicité, comment Alam TV Bali est-elle financée ?**

A R : Jusqu'à maintenant, je finance moi-même. Mais nous avons quand même quelques

sponsors, Coca Cola, le gouvernement, des marques liées au surf. Nous sommes donc leur partenaire média. Toutefois, ce mois-ci, nous introduisons la pub, 90 spots dédiés uniquement aux petites entreprises locales, aux petites affaires des communautés, du genre le *warung* du coin, le petit commerçant de quartier. Avec des tarifs accessibles donc. Sinon, je tiens à préciser que dans le métier de la télé, vous rentrez dans vos frais en moyenne après cinq ans d'activité approximativement. Nous n'avons encore qu'un an et demi d'existence alors... Mais ce n'est de toute façon pas ma préoccupation première !

**LGdB : Vous êtes partenaire du championnat de surf d'Indonésie avec Coca Cola comme sponsor officiel,**

**pourquoi cet intérêt pour le surf ?**

A R : Avec Alam Sport, j'essaie de choisir des sports « naturels ». Le surf est une activité emblématique à Bali.

**LGdB : Pourtant, le surf, malgré son image nature, est quand même une activité polluante avec tous ces équipements en néoprène et surtout sa popularité massive qui implique un certain stress sur les écosystèmes concernés !**

A R : Je me suis dit depuis le début que ma chaîne ne servirait pas à porter la faute ou des accusations sur qui que ce soit. « *Dari Bali Kita Mulai* », c'est notre slogan. C'est comme d'apprendre à un enfant, nous montrons les solutions, comment changer. Je dois quand même affirmer que je suis très déçu par l'attitude « nouveau riche » de tous ces gens qui viennent faire beaucoup d'argent ici et qui ne rendent rien. En Europe par exemple, dans les pays développés, ce sentiment de gratitude est déjà dans le cœur des gens. Et les gouvernements s'en occupent aussi. Mais ici... J'aurais bien une idée, un bon concept que je suggérerais un jour au gouvernement local. Si les touristes étrangers donnaient 10 dollars et les touristes locaux 5000 roupies pour une sorte de taxe pour l'environnement, ça ferait tous les ans une sacrée somme pour gérer ces questions. On en donnerait la gestion à un cabinet comptable étranger par exemple pour plus de sûreté dans les comptes, non ?

**LGdB : Vous donnez une certaine visibilité aux minorités, dans quel but ?**

A R : Qui parle des Papous ou des Dayaks sur les autres chaînes ? Personne. L'Indonésie est un pays si diversifié, des centaines d'ethnies, de langues, les gens doivent le savoir, y compris les étrangers, les expatriés. Bali compte 4 millions d'habitants, dont 2,5 millions de Balinais. La différence ? Des gens de toutes les autres parties du pays. Bali est petite et sensible, Bali est une beauté délicate, nous ne voulons pas la ruiner, n'est-ce pas ? Nous devons donc organiser notre vivre ensemble, nous devons rester en harmonie et pour ça, nous devons nous connaître nous-mêmes.

**LGdB : Produisez-vous vous mêmes vos programmes, vos docs ?**

A R : Il y a des programmes que nous produisons et d'autres que nous relayons. Nous en produisons très peu nous-mêmes. Sinon, nous avons des accords d'échange avec des boîtes de production comme Earth Project (Etats-Unis) ou Jungle Run (Indonésie) qui travaille avec le National Geographic. Cet échange de programmes leur permet aussi d'annoncer sur Alam TV Bali. Nous travaillons ainsi également avec TVE Asia Pacifique, TVE (une chaîne gouvernementale), You Tube, dont nous avons les droits de diffusion, et Berita Satu avec qui nous débutons des journaux d'infos ce mois-ci. Et comme nous élargissons nos programmes, nous avons du télé-achat avec les Coréens de Lejel ainsi qu'un soap opera du même pays. Nous garantissons toujours quatre heures par jour de programmation directement liée à l'environnement. Et enfin, je dois citer également la chaîne publique nationale TVRI, avec qui nous travaillons sur des thèmes environnement.



**LGdB : La chaîne est partenaire d'actions pour l'environnement, lesquelles ?**

A R : Comme j'ai dit au début, nous sommes liés à de nombreuses manifestations de ce type. Auxquelles je peux rajouter le nettoyage des plages de Kuta, Legian, Jimbaran, Sanur, avec Coca Cola et le gouvernement local. J'ai aussi une idée d'action qui ne serait pas diffusée sur la chaîne, qui consisterait à aller dans les villages pour éduquer les gens aux bonnes pratiques environnementales dans leur propre foyer.

**LGdB : La chaîne a eu des problèmes de clarté à ses débuts...**

A R : Nous émettons sur 39 UHF/VHF. Denpasar, Negara, Karangasem... La qualité de notre matériel s'améliore et nous venons d'augmenter la puissance de notre émetteur et de changer notre convertisseur. Cela va donc mieux désormais.

**LGdB : Comment êtes-vous perçu par la population balinaise ?**

A R : Nous avons reçu des milliers d'appels téléphoniques pour nous encourager.

L'émission qui plait, c'est « Agropolitan », les gens appellent souvent pour demander des rediffusions. Il se dit que nous sommes appréciés des classes moyenne et haute. Nous n'avons pas de statistiques officielles car nous n'avons pas encore adhéré à un organisme qui compile ces données.

**LGdB : Votre sentiment sur l'avenir de Bali d'un point de vue environnemental ?**

A R : Je suis optimiste sur le long terme, mais pas dans l'immédiat. Un nouveau paradigme doit être trouvé pour sauver l'écosystème de l'île. C'est difficile, Bali est régie par deux lois, celle nationale et celle coutumière...

**LGdB : Envisagez-vous une carrière en politique ?**

A R : Une implication en politique ? Non ! J'essaie de maintenir cette station neutre en politique. Au mieux, nous aimerions avoir notre mot à dire au niveau politique lorsqu'il s'agit de questions liées à l'écologie ou à n'importe quels dossiers verts. Je ne veux pas corrompre cette mission sacrée avec une implication en politique !

**LGdB : Quel avenir pour Alam TV Bali ?**

A R : Je me vois bien faire ça pour toujours... Mais bon, pratiquement, dans les deux ans, nous voulons élargir nos infrastructures, notamment avec une vraie diffusion en numérique pour plus de stabilité et puis aussi aller à l'échelon national, tout en gardant le nom et en restant à Bali. Oui, dans les deux ans...

**LGdB : Quelque chose à ajouter pour conclure ?**

A R : J'ai été approché par TV5 et Canal Plus pour un échange de programmes. Ils cherchent des émissions sur la culture balinaise, nous serions intéressés par des sujets sur l'histoire de France...

Interview par Eric Buvelot

\* Linda Garland est une designer et décoratrice irlandaise installée à Ubud. Elle est la fondatrice de l'EBF (Environmental Bamboo Foundation).



**Santai  
Attitude...**  
Outdoor and Indoor Beanbags  
Wholesale and Retail



[www.santaiattitude.com](http://www.santaiattitude.com)

**Santai Showroom**

Jln. Sunset Road No. 89  
Bali 80361 - Indonesia  
Phone 62 361 8475 750  
[santaiattitude@gmail.com](mailto:santaiattitude@gmail.com)



**Bali et le bambou, c'est une vieille histoire certes, mais il y a du neuf aujourd'hui. Grâce au Bali cosmopolite que nous connaissons, qui allie des compétences du monde entier au savoir-faire des Balinais, l'île est devenue une sorte de show-room branché de la construction et de l'aménagement intérieur à base de ce produit naturel. Explication avec le Français Olivier Toquet, patron de Bamboo Home Solutions...**

## BAMBOO HOME SOLUTIONS : LE BAMBOU SURFE LA VAGUE A BALI

Regardez un vieux film indonésien qui se passe à Bali et tout de suite vous aurez des décors fait en bambou à chaque plan. L'industrie du tourisme d'avant s'en nourrissait littéralement, des murs des *losmen* au mobilier du resto et des chambres, point de salut sans ce matériau symbole de villégiature. Sur cette base solide certes mais à l'esthétisme douteux - le design n'était pas le point fort de ces meubles patauds - des Occidentaux ont ensuite apporté ses lettres de noblesse à cette matière écologique en raffinant le concept. Les noms de Linda Garland, John Hardy, Gil Frey sont connus des lecteurs de la Gazette et ils ont posé les jalons d'une utilisation plus sophistiquée du matériau. Depuis, que ce soit le restaurant La Sardine à Kerobokan ou encore la spectaculaire usine de chocolat Big Tree Farms de Sibang, le bambou est définitivement passé en mode *hype*. Pour Olivier Toquet, 39 ans, l'idée du bambou s'est imposée après le tremblement de terre de Jogjakarta en 2006. En mission pour le groupe Total auprès des sinistrés, il est initié aux constructions antisismiques en bambou par l'Allemand Joerg Stamm. C'est le déclic pour ce Réunionnais qui veut lancer son propre business.



Il commence par faire ses classes en travaillant à Ubud pour la société Indo Bamboo, affiliée à la fondation environnementale du bambou de Linda Garland, comme consultant responsable de projet pendant un an et demi. Fin 2008, il fonde alors sa propre société : Bamboo Home Solutions. « *L'idée de départ, c'était bien sûr le bambou, mais au bout d'un an, je me suis rendu compte que les gens demandaient des combinaisons avec d'autres matériaux* », explique-t-il. La société, qui sera regroupée en 2010 sous l'aile de PT. Green Home, élargit alors ses activités à la construction « en général », incluant aussi bois recyclés, déco intérieure, éclairage LED, filtrage des eaux de pluie pour les sanitaires et la cuisine. « *Nous évitons la peinture et bien sûr l'utilisation des climatisations en concevant une ventilation naturelle de nos structures* », poursuit ce chef d'entreprise. Bamboo Home Solutions propose aussi des parquets, des meubles et des panneaux pour toutes sortes d'aménagements intérieurs. Un atelier de 60 personnes à Tabanan en assure la fabrication.

« *Le bambou est aujourd'hui suffisamment mûr pour devenir un élément de construction standard. Il y a désormais un réseau qui s'est créé à Bali entre les architectes, les designers, les fabricants et les producteurs* », explique Olivier Toquet. Si en Chine, au Vietnam, au Japon, ce secteur est en

avance sur l'Indonésie, notamment en Chine du point de vue des solutions technologiques, l'atout de Bali demeure dans le design. Bamboo Home Solutions collabore avec The Brothers KUB pour proposer des solutions au concept original à une clientèle exigeante qui se répartit également entre les utilisateurs privés et ceux de l'hôtellerie et la restauration. Les deux-tiers des clients sont à Bali même, affirme-t-il. Depuis ses débuts, Bamboo Home Solutions a mené huit gros projets pour un total de 18 bâtiments. Olivier Toquet cite une maison en forme de raie Manta géante (13 m de haut), construite pour un particulier à Lombok, comme la réalisation la plus spectaculaire de sa société. La dernière construction est un bar-grill sis à côté du Waterbom de Tuban, baptisé sobrement et à propos... « *Bamboo* ».

« *Notre point fort, c'est le management de projet et la connaissance du bambou et des bois recyclés. Il y a quelque chose qui se passe à Bali, les gens savent faire ici et la partie créatrice est prépondérante. La carte de Bali, c'est l'esthétique* », ajoute Olivier Toquet, qui a initialement investi 30 000 dollars dans ce projet. La société, qui emploie onze personnes et dont le bureau est à Ubud, est contrôlée par lui-même et deux autres associés, le Hollandais Victor van Praag et le Balinais Made Gandra.

Leur marché se répartit entre clientèles expatriée (2/3) et indonésienne (1/3) prêtes « *à un investissement correspondant à celui qu'on fait pour du bois de qualité* », explique-t-il au sujet des prix pratiqués. La fourniture de matériaux pour d'autres projets représente aujourd'hui 20% de leur activité commerciale. Dernier projet en cours et de loin le plus ambitieux de la jeune histoire de Bamboo Home Solutions, le *resort* Suarga à Padang Padang, 37 chambres, en collaboration avec Anasia (cf. *La Gazette de Bali* n°48 - mai 2009).

Les plus sceptiques ne manqueront pas de rappeler que le bambou ne dure pas indéfiniment et qu'il est la proie de trois fléaux qui lui sont propres : le soleil, l'humidité et les termites. Olivier Toquet affirme que ses bambous sont traités au Borax et qu'ils dureront au moins 20 ans. « *Nous utilisons également des colles non-toxiques pour tous nos lamellés-collés* », poursuit-il. Lorsqu'on possède une maison en bambou, il faut se résoudre aussi à un entretien régulier si on veut que ça dure. Une à deux fois par an, selon l'utilisation du lieu, il faut passer ses bambous avec des produits d'entretien naturels fongicides et de l'huile de tung. Reste qu'avec la disparition du bois, le bambou représente une alternative crédible et écologique. « *Nous assistons à l'arrivée d'un nouveau*

*cycle avec le bambou* », lance avec assurance cet entrepreneur comblé.

Enfin, ce matériau assure une grande liberté de création aux designers car toutes les formes sont possibles avec les agglomérés. Sans parler du choix des couleurs naturelles, noir, chocolat, tigre et bien sûr jaune, la couleur emblématique, la plus répandue. D'ailleurs, c'est celle qui est généralement choisie par la clientèle, rappelle-t-il. Les gens veulent du bambou, mais ils veulent surtout qu'on sache que c'est du bambou. Nous l'avons bien compris, le bambou est à la mode, et c'est une mode plutôt rassurante pour l'environnement. Signe qui ne trompe pas de cette frénésie nouvelle, les Chinois investissent en Afrique pour accroître la superficie de leurs plantations. Quand on sait que trente millions de personnes travaillent déjà dans ce secteur en Chine, premier producteur mondial, cela laisse rêveur sur le potentiel de ce matériau d'avenir vieux comme le monde !

Eric Buvelot

[www.bamboohomesolutions.com](http://www.bamboohomesolutions.com)  
[www.ptgreenhome.com](http://www.ptgreenhome.com)  
[otoquet@gmail.com](mailto:otoquet@gmail.com)



ANTIQUE GALLERY - HIGH END JEWELRY - WOMEN'S ACCESSORIES  
 P+62 361 4737 888 WWW.METISBALI.COM JL.PETITENGET NO.6 - KEROBOKAN - BALI

MÉTIS

**MAISONS BOIS BALI**

Maison Bois  
 Plans 2D  
 Gazebo  
 Vues 3D

10 X Gang Balangan I 80364 BALI Indonésie  
 0821.4525.8315 - www.maisons-bois-bali.com

BALI ENTRE AMIS

Return to Basic

**INSENS'O**  
 Lighting & Feelings...

Jl. Basangkasa 45, Seminyak 80361 Bali  
 Office : +62 361 736 461 / 738 691  
 Shop : +62 361 847 5811  
 email : info@insensobali.com

# BALI ON THE ROCKS



< Samedi 31 mars 2012 à 20h30 >

## Gogol à Bangli

Jean-René Gossart est un homme de théâtre et il vit à Bali. Tout à tour pensionnaire de la Comédie Française, comédien dans la troupe de Robert Hossein pendant plus de 12 ans puis directeur du « Théâtre 93 », il a mis en scène des dizaines de pièces et joué dans plus de 50 pièces sur les grandes scènes parisiennes. Le « Journal d'un fou » de Gogol l'a emmené en tournée mondiale pendant plus de 400 représentations et c'est ce fameux monologue qu'il a adapté totalement dans le contexte balinais en changeant chaque mot mais en conservant parfaitement l'esprit. Rappelons-en l'intrigue originale : Proprichtchine devenu I Nyoman Muliana, petit fonctionnaire amoureux de la fille de son directeur se réfugie dans la folie pour échapper à sa misérable condition. Comme il n'ose pas l'aborder, il imagine la vie de sa belle à travers des lettres écrites par sa chienne Medji. Il découvre qu'elle va se marier avec un noble. Il décrète alors qu'il est Ferdinand VIII, grand d'Espagne, se rend chez un tailleur de *Jalan Nakula* et finit par se faire enfermer dans l'hôpital de Bangli, un palais de l'Escurial au très étrange protocole...

Parallèlement à la représentation de cette pièce, Jean-René Gossart s'est engagé dans un très ambitieux projet dont nous vous reparlerons dans quelques mois. Il monte actuellement avec 28 comédiens amateurs de Bali, qui appartiennent tous à la communauté francophone, une comédie de mœurs des années 60, « Suzon et la république ». Soutenons cet effort méritoire, qui amplifie le rayonnement de la troupe de l'école française de Bali, pour faire vivre sur l'île cette tradition du théâtre ancrée si profondément dans la culture française !

**Entrée adulte : 200 000 Rp, étudiants : 80 000 Rp. Billets en vente à Khaïma, Café Bali, The Junction, Why Not Shop, salon Christophe C, Makassi (Ubud et Seminyak) et au consulat de France à Sanur. Réservation au 081 999 78 3000, jrg1951@yahoo.fr, Royal Beach Seminyak Hotel (ancien Sofitel) Jl Dhyanapura Seminyak**

**Jean René GOSSART**  
joue  
**I Nyoman Muliana**  
Secrétaire au Ministère

et  
Roi d'Espagne

**Royal Beach Seminyak**  
(ex Sofitel)  
Dhyanapura St.  
**Samedi 31 march 2012**  
20h30

Billetterie:  
Adultes: 200.000 rp  
Etudiants: 80.000 rp

Réservation:  
081 999 78 3000  
jrg1951@yahoo.fr

< Du 28 mars au 1 avril >

## « Bali Spirit Festival » ou la célébration annuelle du yoga, de la danse et de la musique

Évènement qui rencontre chaque année toujours plus de succès, cette année aura lieu à Ubud la cinquième édition du « Bali Spirit Festival », rendez-vous devenu incontournable des amateurs de yoga. Durant cinq jours, vont se succéder yoga et danses en compagnie des meilleurs spécialistes mondiaux. Chaque soir, vous pourrez assister à des concerts réunissant de célèbres artistes internationaux tels que Rocky Dawuni qui vient de remporter l'award du « meilleur artiste Africain ». (cf. La Gazette de Bali n°81 - Février 2012) Le Bali Spirit Festival se veut être une célébration de la richesse culturelle, de l'environnement et de l'harmonie entre les peuples.

**Programme et réservations à [www.balispiritfestival.com](http://www.balispiritfestival.com). Contact à [info@balispiritfestival.com](mailto:info@balispiritfestival.com), Tél : (+62) 361 970 992 ou (+62) 85711587822**



< Du 17 au 31 mars >

## « Insexts », mise à nu de la sexualité des insectes

David Lowenthal, naturaliste et environnementaliste de la première heure passionné de photo, nous entraîne dans l'intimité passionnée des insectes avec son exposition photo « Insexts », une célébration de la biodiversité présente à Bali, pleine d'inspiration, harmonie et humour. Une biodiversité en danger tant l'augmentation de la population, de la pollution et du tourisme de masse est exponentielle.

En parallèle, lancement d'un site internet le 17 mars sous forme d'encyclopédie, support de référence pour les écoles, ONG ou autre amoureux de la nature.

**Gaya Art Space à Ubud, Jl. Raya Sayan, Ubud, Bali 80571.**

**Tel : +62 (0) 361 979 252 / 979 253 email : [artspace@gayafusion.com](mailto:artspace@gayafusion.com)**

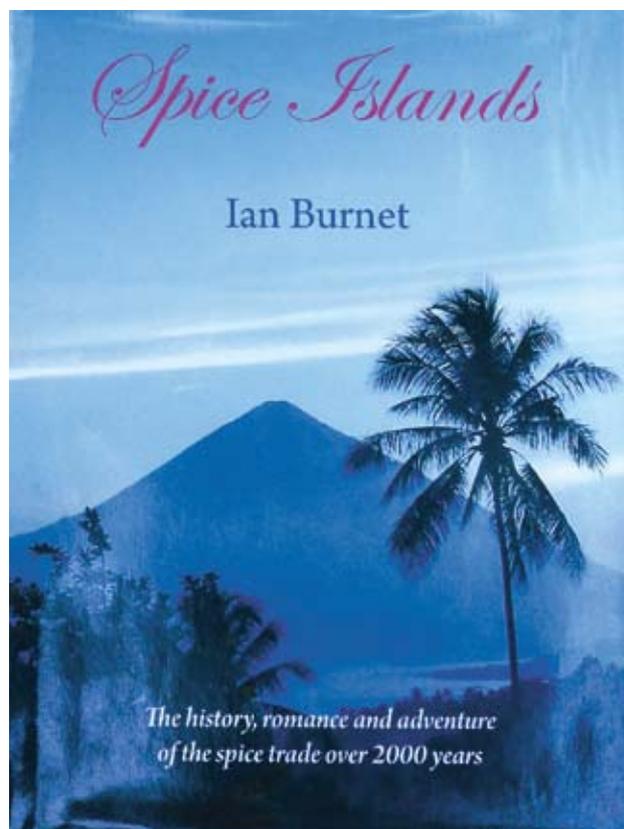
< 7 mars à 12h30 >

## « Spice Islands », la formidable histoire des épices en Indonésie

Clous de girofle et muscade sont indissociables de l'histoire des Indes Orientales, qualifiées de longue date d'îles aux épices. Ce livre fascinant écrit par Ian Burnet raconte les nombreuses utilisations de ces épices exotiques et de l'histoire de leur commerce sur une période de plus de 2000 ans. On y apprend comment ces épices aromatiques ont influencé les batailles, la politique, l'ascension et la chute de nombreux empires commerciaux. Le livre nous propulse sur la Route de la Soie en Asie centrale et des épices sur l'Océan Indien, nous montrant comment le commerce des épices en Europe a été dominé par Moyen-Orient et les marchands vénitiens.

Soutenu par les Couronnes du Portugal et d'Espagne, les explorateurs tels que Christophe Colomb, Vasco de Gama, Magellan rêvaient de s'emparer de ce commerce en naviguant directement vers les îles aux épices, conduisant l'exploration maritime du monde connu sous le nom « The Age of Discovery ». Une grande partie de l'histoire est racontée à travers la vie de ces personnages historiques, ainsi que Sir Francis Drake, Jan Pieterzoon Coen, Pierre Poivre, et d'autres, moins connus mais tout aussi importants.

L'histoire relate la rivalité intense entre les sultans de Ternate et Tidore ainsi que leur relation avec les Portugais, Espagnols, Néerlandais et Anglais qui, à différentes périodes, ont occupé les îles aux épices. Le livre suit la croissance des entreprises hollandaises et anglaises



des Indes orientales qui ont été créées pour profiter du commerce des épices ainsi que leurs efforts pour organiser le monopole. Un livre qui a demandé à l'auteur de longues recherches historiques et un séjour prolongé du côté des Moluques pour mieux sentir et comprendre sur place la puissance de cette formidable histoire.

**« Spice Islands », Ian Burnet. Livre en anglais, 199 pages, 435 000 Rp, Ed. Rosenberg, distribué dans les librairies Ganesha Book Shop et Periplus. Présentation du livre le 7 mars lors du lunch hebdomadaire du Rotary Club Seminyak au restaurant Metis, Jl. Raya Petitenget**

Alexandre Gaudin  
et Socrate Georgiades

MUSEUM  
PASIFIKA

A world class institution in the heart of Bali, Nusa Dua



11 salles, 600 peintures et sculptures exposées,  
un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique



Ouvert tous les jours de 10h à 18h

BTDC Area, Blok P Nusa Dua, Bali  
Tel. +62 361 774 935  
W: [www.museum-pasifika.com](http://www.museum-pasifika.com)  
E: [info@museum-pasifika.com](mailto:info@museum-pasifika.com)

NUSANTARA Gallery  
Passion for Indonesian Art

Art tribal  
d'Indonésie



Entre Station Pertamina et Cafe ARMA devant Agung Raka Bungalows

Jl. Raya Pengosekan, Ubud  
Tél. 081 797 978 04 | 0361 971 798



GAJAH MINA  
BEACH RESORT Bali Côte Ouest



*beauté, respect, harmonie*

Réservation 62 (0) 81 2381 1630 [www.gajahminaresort.com](http://www.gajahminaresort.com)



The Abangan Restaurant



BEBEK  
LADA HITAM

Puri Sunia Resort: Jalan Tirta Tawar, Banjar Abangan Ubud, Phone : 0361 9000508, Fax : 9000509  
Email : [reservation@purisuniareport.com](mailto:reservation@purisuniareport.com) | Website : [www.purisuniareport.com](http://www.purisuniareport.com)

BALQUISSE HOME VILLAS

Private Villas For Rent

Seminyak - Umalas - Jimbaran



Managed by Villa Balquisse  
P: +62 361 701 695 | +62 361 703 087  
[info@balquisse.com](mailto:info@balquisse.com) | [www.balquisse.com](http://www.balquisse.com)

Cooking  
experience  
at Waka di Ume resort  
Ubud



Waka di Ume  
a very different resort  
Ubud, Bali



Jalan Suweta, Ubud, Bali  
P: 62 361 973 178  
F: 62 361 973 179  
[info@wakadiumeubud.com](mailto:info@wakadiumeubud.com)  
[www.wakadiumeubud.com](http://www.wakadiumeubud.com)



The One  
and Only  
Bali Wild Life  
Sanctuary

WakaShorea  
Bali Barat National Park



Jalan Raya Gilimanuk-Pemuteran, KM 15  
Gerokgak, Singaraja, Bali  
Phone : +62 828 970 300 50  
Fax : +62 828 970 300 49

Mobile : 085 238 080 484  
Email : [info@wakashorearesort.com](mailto:info@wakashorearesort.com)  
Reservation : [reservation@wakashorearesort.com](mailto:reservation@wakashorearesort.com)  
Website : [www.wakashorearesort.com](http://www.wakashorearesort.com)



# CAFÉ DU COMMERCE



## LIMAJARI PUBLIC STORAGE

Depuis le 1<sup>er</sup> mars, la société PT. Limajari lance un nouveau service de garde-meubles. Que vous ayez à stocker les effets d'un déménagement, un *gladak* en kit ou bien les archives d'un hôtel, toutes les options sont possibles dans les deux sites dédiés à cette nouvelle activité sur la By Pass Sanur et à Dalung. Des box de 18 ou 27m<sup>3</sup>, pour certains équipés de racks, ou bien du stockage en entrepôt facturé au m<sup>3</sup>, tout a été pensé avec la rigueur et le professionnalisme qu'on connaît à cette société francophone dirigée par Bertrand Meslin. Pour ceux qui ne possèdent pas forcément un transpalette ou un camion et une équipe de démouleurs, la société assure bien évidemment le service de *pick & pack* pour reprendre l'expression anglaise si efficace, emballage et ramassage à domicile.

**PT. Limajari, Jl Raya Kerobokan n°100X Denpasar (0361) 730 024 (demandez Aan ou Ratjani) info@limajaricargo.com**

## LIQUIDATION DES STOCKS A VANITAS

La marque Vanitas, qui commercialise depuis 1997 des accessoires de mode et en particulier des sandales *resort style* en cuir et faites à la main ainsi que des sacs, liquide plus de 1500 articles à prix coûtant. Attention, bonnes affaires en vue jusqu'à la fin du mois !

**Vanitas, Jl Raya Seminyak 19A Seminyak. Tel. (0361) 736 382 ou 081 236 46 89 12**



## RAJEUNISSEMENT ET AMINCISSEMENT PAR THERMODERMIE®

La technique Thermodermie® Debussy® a été mise au point en Europe pour aider au rajeunissement du visage et au raffermissment du corps. Cette méthode douce s'adresse particulièrement aux femmes que rebute la chirurgie esthétique et le botox et qui veulent respecter leur corps et son rythme. Elle consiste à travailler sur les zones du corps et du visage où les effets de l'âge se font le plus sentir, en rétablissant une bonne oxygénation, en effectuant un drainage lymphatique, en stimulant la production de collagène via la lumière infrarouge et en retonifiant les fibres détendues. Cette méthode non invasive, parfaitement indolore et hyper relaxante, agit en profondeur et répond simultanément à l'ensemble des besoins de votre peau (gommage, détoxification, raffermissment, hydratation). Implanté depuis plus d'un an dans le salon de coiffure Christophe C et à l'hôtel Mulia de Nusa Dua, cette méthode vise plutôt le marché des spas des hôtels de luxe. Sophie Bouron, sa dépositaire en Indonésie et à Singapour, propose aux clientes des séances d'essai gratuites de 30mn pour tester l'efficacité de sa méthode de soins et lance ce mois-ci un package amincissement avec les mêmes techniques de Thermodermie. Pourquoi pas vous ?

**Christophe C. Debussy Thermodermie, Jalan Kunti 1 n°89 (2ème étage) Tel. (0361) 738 025 ou 087 862 114 824. Du lundi au samedi de 10h à 19h**



## LE GOURMET CAFE FAIT DES PETITS !

Le 7 février dernier, l'équipe du Bali Catering qui est à l'origine du Gourmet Café a ouvert un nouvel établissement sur Jl Dewi Sri à Legian (la rue qui relie la Sunset Road à Jl Patih Jelantik qui longe Kuta Galleria), plus grand, plus beau et avec plus de services. La formule qui a fait mouche - au point que les patrons vont bientôt fermer le premier Gourmet Café de Jl Petitenget pour le rénover - semblait déjà avoir trouvé sa clientèle dans cette rue à peine une semaine après son ouverture. En fait, outre les 6 projets hôteliers actuellement en construction dans cette rue et



qui vont nécessairement drainer le chaland, la solide réputation du Gourmet Café sur ce créneau de la restauration « salon de thé - snack de luxe » attire les clients comme les mouches sur un pot de miel. Différence notable entre Dewi Sri et le premier établissement situé au cœur de la zone expat, la proportion exactement inverse dans la clientèle : 70% d'Asiatiques et 30% d'étrangers, une tendance à laquelle s'attendaient les propriétaires et qui leur a fait concocter une carte beaucoup plus étoffée du côté de la cuisine asiatique. Mais que les amateurs de ces magnifiques salades, sandwiches composés à la minute, Paris-Brest et autres douceurs se rassurent, tout ce qu'ils trouvaient à Petitenget, ils le retrouveront dans leur assiette ou à emporter sur Jl Dewi Sri. Avec en plus, un coin catering et épicerie, ce Gourmet Café regroupe aussi presque toutes les marchandises proposées par la boutique du Bali Catering. Alors, on s'arrête là ? Non pas vraiment puisque nous apprenons par la même occasion qu'il y aura très prochainement un Gourmet Café qui ouvrira ses portes dans le lobby du nouvel hôpital BIMC de Nusa Dua. Chapeau bas !

**Gourmet Café, Jl Dewi Sri 888, Legian. Ouvert de 7h à 23h tous les jours. Tel. (0361) 894 74 14**

## SUR LA ROUTE DES VACANCES AVEC CITROEN EUROPASS

Vous habitez en Indonésie et vous avez besoin d'un véhicule lors de vos séjours en France ou en Europe ? Une alternative à la location et ses coûts cachés : l'achat d'un véhicule en régime Transit Temporaire, à partir de 17 jours. Sous réserve de satisfaire les conditions, Citroen Europass vous propose un choix de véhicules neufs de la gamme, une assurance multi-risques sans franchise, une assistance gratuite 7j/7, 24h/24, et un kilométrage illimité. Et vous ne payez que le montant correspondant à la durée d'utilisation.

**Plus d'infos sur la gamme et les conditions pour bénéficier de la formule, sur le site [www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com) ou bien auprès de Chrystèle: [c\\_morard@hotmail.fr](mailto:c_morard@hotmail.fr)**



# le bloc-notes

## MON BALI, par Jean Denis

### Pourquoi Bali ?

Pour les rencontres que j'y ai faites et celles que j'y ferai ! Je suis passé par là quelques mois il y a trois ans lors d'une « année sabbatique », ce que je cherchais à ce moment, c'était surtout la mer et le soleil. A l'origine, un visa *working holiday* direction l'Australie, à la recherche d'une véritable expérience de vie (ah ah). Mais j'ai fait une halte à Bali pour surfer « les meilleures vagues du monde ». Au final, ce qui est important c'est de se sentir bien où on vit, donc pour l'instant, c'est Bali, mais je suis sûr qu'il y a mieux pour moi ailleurs.

### Qu'est ce que tu fais à Bali ?

Je suis directeur de l'usine de hamac « Ticket To The Moon » sur Kerobokan. On y fabrique un produit top qualité et cool, donc qui se vend bien. Je suis chargé de vendre partout dans le monde ! Et dans quelques années, je souhaite que mon « travail » me fasse voyager dans le monde (ah ah), ça motive !

### Quels sont tes rapports avec la communauté française ?

J'habite dans un quartier résidentiel et très tranquille, introuvable pour les non initiés, et pourtant central. On est toute une communauté d'expatriés de tous horizons : Français, Australiens, Russes, Américains, Vénézuéliens... on se connaît tous. C'est un des côtés de Bali qui me plaît, le « melting pot », je n'ai pas de rapport privilégié avec la communauté française, si ce n'est quelques parties de badminton très physiques !

### Une adresse pour manger ?

Le Warung Satya, sur *Jalan Pantai Berawa*, à Canggu, directement sur les rizières, est incroyable : Bonne ambiance avec entrée/plat/dessert (bon vin rouge), très bon marché et des produits de qualité, le staff est très accueillant. Sinon dès que j'ai le mal du pays, je vais manger « Chez Laurent », un petit *warung*/table d'hôte avec de bons plats typiques bien de chez nous, sur *pantai Berawa*, il faut le trouver pour le mériter ! Pâté maison et taulier surprenant (ah ah) !

### Quels sont tes hobbies ?

Je surfe tous les jours, ce que j'aime c'est découvrir de nouveaux spots, même si c'est pourri. Je viens du 29 hood en Bretagne, nous c'est ça qu'on aime ! Partir en scooter et tenter ma chance en longeant la côte... Et ensuite y amener les amis si c'est bon !

### Quel est ton spot de surf de prédilection ?

The Ledge est sans doute la meilleure vague pour moi à Bali, à déconseiller aux débutants ! C'est une droite puissante avec un *reef* à fleur d'eau à la marée basse, on a tous laissé un bout de nous sur cette vague ! A 1 minute de chez moi, elle est très capricieuse, j'aime la surfer tôt le matin ou tard le soir (en nocturne). Mais le must, c'est de se caler une dizaine de *barrels* à 6h avant d'aller au taf, et de remettre ça à midi et le soir jusqu'à la nuit !

### Où est ce que tu sors ?

Le plus souvent à « La plancha » ou « La barca », tous les quinze jours sont organisées de grosses soirées Dj les pieds dans le sable... J'apprécie aller boire un verre au Rumour's à Seminyak, il font les meilleurs mojitos de l'île avec réduction (50%) après 22h, belles et bonnes musiques !

### Un endroit pour une escapade ?

Dès que j'ai le temps, je pars à Sumbawa avec mon hamac et ma moustiquaire, on surfe toute la journée entre potes. Là-bas, pour manger, rien de plus simple, on fait de la pêche sous-marine ! C'est une île moins peuplée et bien moins touristique que Bali, on y trouve uniquement des surfeurs, j'ai de bonnes adresses là-bas, et de bons *secret-spots* ! J'ai hâte d'aller à Sumbawa.



### Alors, Bali c'est le paradis ?

Ca l'a sans doute été, et ça le sera peut être encore, mais aujourd'hui, le sud de l'île est surpeuplé. Le nord de l'île en souffre, le trafic et la pollution sont insoutenables autour de Kuta, on voit bien que les Indonésiens sont dépassés par ce qui se passe autour d'eux. Mais chaque soir au *sunset*, après une session surf, quand on se retrouve entre amis sur « les marches » de Berawa pour discuter devant le plus beau coucher de soleil du monde, je me dis que je n'échangerais ma place pour rien au monde.

Propos recueillis par Alexandre Gaudin

## POOL IONISER

- Une eau toujours claire et propre
- Un faible entretien
- Respect de l'environnement
- 95% de produits chimiques en moins
- Faible puissance : max 12 watts
- Pompe en action 4-7 heures/jour
- Pas de sel
- 3 ans de garantie
- Prix compétitifs

Appelez : DAVE 0818 0553 7120  
davehelmy@yahoo.co.id

## Mimpi Manis... sweet dreams

Linge de Maison - Home Linen



Jl. Abimanyu 4C  
(Dhyana Pura)  
Seminyak Kuta Bali  
Tel. +62 361 733 411



## zone asia

GET YOURSELF A CLASSIC RIDE !  
Restoration / Sales / Custom Modification / Hassle Free Export



Raphael Denis  
Jl. Gunung Sari  
Banjar Gunung  
Gang Beten Buri  
Pemogan Denpasar Bali  
Tel: +62 361 483 494 | 081 337 143 219

## PT SATRIA BALI

Agence immobilière  
Entrepreneur en bâtiment  
Bureau d'études d'architecture



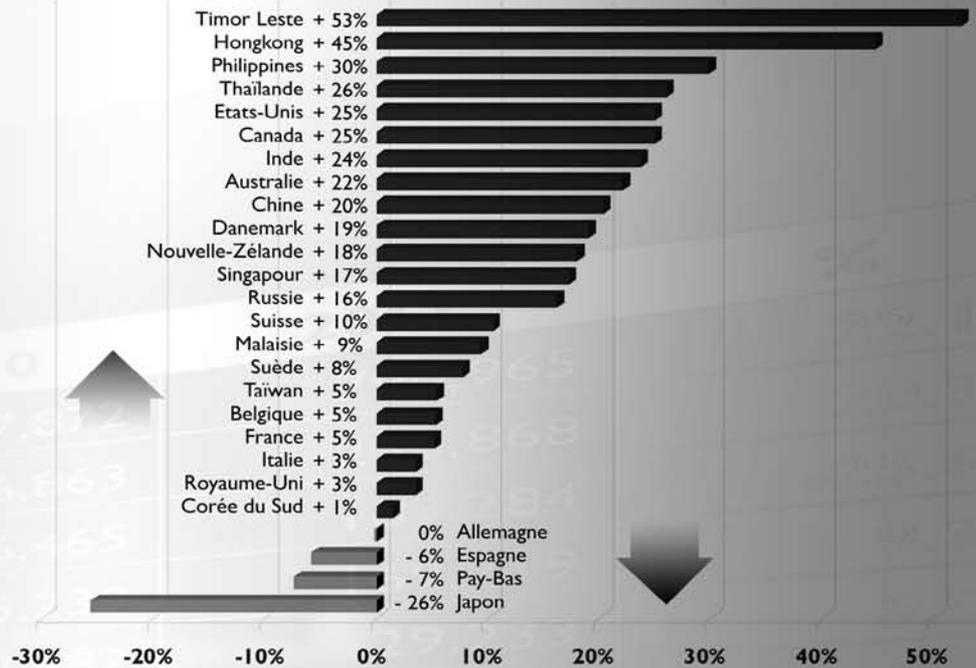
Jl Dhyana Pura 4X Seminyak  
Tel : (0361) 738 663  
www.satriabalirealestate.com



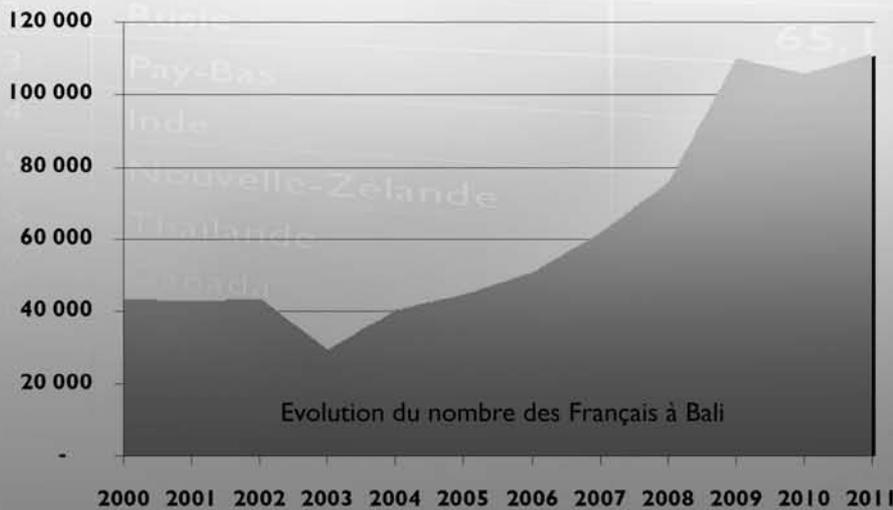
# INDICATEURS DU TOURISME A BALI

Classement comparatif 2010 - 2011 des nationalités

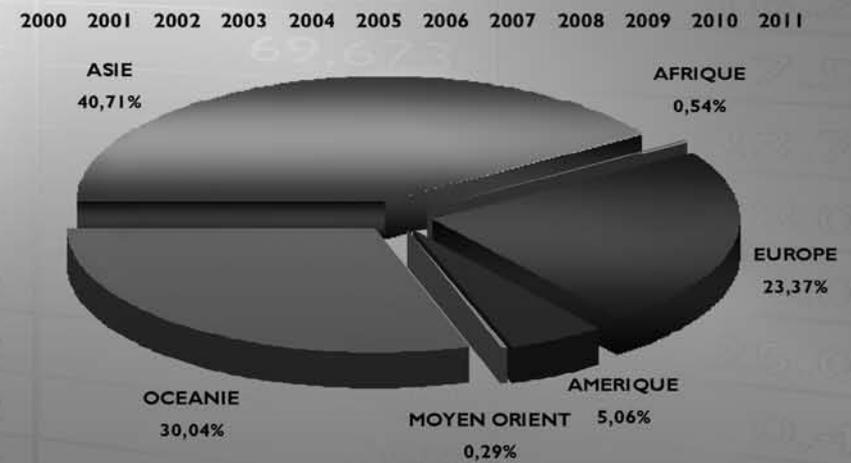
No.	Nationalité	2010	2011	%
1	Australie	647 872	790 965	22,1%
2	Chine	196 863	236 868	20,3%
3	Japon	246 465	183 284	-25,6%
4	Malaisie	155 239	169 719	9,3%
5	Taïwan	122 682	129 233	5,3%
6	Corée du Sud	124 964	126 709	1,4%
7	France	106 113	111 542	5,1%
8	Singapour	94 791	111 181	17,3%
9	Royaume-Uni	104 375	107 975	3,4%
10	Etats-Unis	72 145	90 154	25,0%
<b>Total</b>		<b>1 871 509</b>	<b>2 057 630</b>	<b>9,9%</b>
11	Allemagne	84 207	84 071	-0,2%
12	Russie	65 117	75 636	16,2%
13	Pay-Bas	75 312	69 673	-7,5%
14	Inde	40 777	50 435	23,7%
15	Nouvelle-Zélande	31 377	37 015	18,0%
16	Thaïlande	26 057	32 820	26,0%
17	Canada	24 362	30 443	25,0%
18	Suisse	21 422	23 650	10,4%
19	Hongkong	15 172	21 968	44,8%
20	Timor Leste	13 807	21 056	52,5%
<b>Total</b>		<b>397 610</b>	<b>446 767</b>	<b>12,4%</b>
Autres Nationalités		223 939	252 182	12,6%
<b>Total Arrivées</b>		<b>2 493 058</b>	<b>2 756 579</b>	<b>+ 10,6%</b>



Evolution du nombre de touristes à Bali depuis 2000



Source : <http://www.tourism.baliprov.go.id>



Recherche et presentation :Wayan Wardana - © La Gazette de Bali - mars 2012



## Pignou di Penyu

palais

Jl. Raya Ubud

↑ marché

↑ NOMAD

Jl. Goutama

Nirvana Batik Course



authentique cuisine française et asiatique

**FERMÉ LE DIMANCHE**

Jalan Goutama #5 Ubud Tél. 972 577





### Waka Namya Resort - Ubud

Un monde secret de confort d'art et de culture

Jl. Raya Penestanan, Ubud, Bali  
Telp. 62-361-975719, 7449837  
Fax. 62-361-975719  
reservation@wakanamya.com  
www.wakanamya.com

Waka Namya Resort & Spa  
a GRP Corp. Company

Enfants bienvenues  
Véritable accueil balinais  
Esprit familial  
Confort et sécurité





**PT. BIG GAME FISHING BALI**  
Pêche au gros - encadrement français



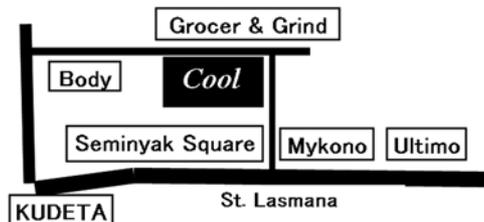
Tel: + 62 361 704 633  
HP: + 62 81 236 387 504  
www.fishingbalisensation.com

**espace** massage  
traitements corporels



Jl. Raya Seminyak N° 3B, Br. Basangkasa  
Tel. 0361 730 828  
www.espacespabali.com

**Cool**  
Spa & Salon



Massage corporel aromatique 150 000 Rp/h ~ net  
 Massage aux pierres chaudes privé 260 000 Rp/1h30 ~ net  
 Exfoliant pour le corps et massage privé 180 000 Rp/h ~ net  
 Soin du visage (Sari Ayu) 85 000 Rp/45 min ~ net  
 Spa à la tête et l'épaule du cou massage 115 000 Rp/h ~ net  
 Manucure 85 000 Rp ~ net  
 Pédicure 95 000 Rp ~ net

Massage set, Forfaits Spa, Ongles en Gel, Tressage etc...

Ouvert de 9h tous les jours

Tel (0361) 787 1494

**Si tu veux être cool, viens chez Cool**



**Jazz - Blues Bistro**

Musique live  
jazz & blues  
jeudi, vendredi  
et samedi soir

**Cuisine belge  
& internationale**

Jl Raya Seminyak n°2  
Tel. (0361) 847 57 84  
www.mannekepis-bistro.com



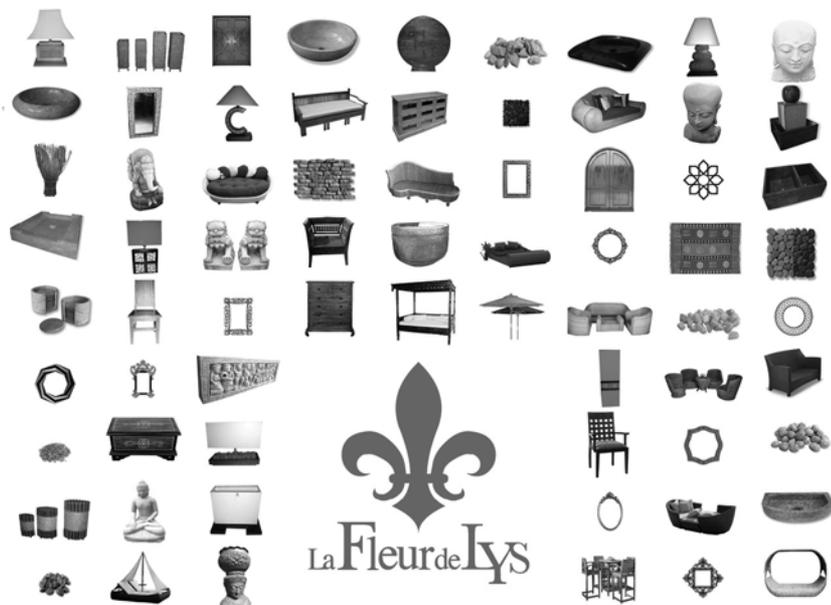
The Renaissance of Candi Dasa



**D'Tanjung**  
resort & spa  
formerly Sindhu Brata

Jl. Raya Candidasa  
Karangasem 80800 Bali Indonesia  
Tel: +62 363 41999 | Fax: +62 363 41954  
Email: info@dtanjungresort.com  
web: www.dtanjungresort.com

**AGENT ACHETEUR**



**La Fleur de Lys**

MEUBLES SUR MESURE.

SUIVI DES COMMANDES.

CONTRÔLE QUALITÉ.

SOURCING.

EXPEDITION.

Jl Basangkasa No66 Seminyak  
Tel: (+62) 361 73 36 67 Email: info@lystrading.com  
Direct contact:  
Rodolphe de Montesquieu (+62) 813 37 27 66 66

**www.lystrading.com**



**PT. LIMAJARI**  
FREIGHT FORWARDING · PACKING · SHIPPING

Une longue expérience à votre service



- Des entrepôts spécialisés pour l'avion, le bateau, le groupage et la consolidation maritime.
- Un important réseau d'agents dans le monde.
- Une capacité d'entreposage inégalée à Bali
- Un important parc de véhicules.
- Un service professionnel à votre disposition

Jl. Raya Kerobokan n°100 X, Denpasar - Bali  
 ☎ : (0361) 730 024 (hunting) ☎ : (0361) 730 382  
 Email : info@limajaricargo.com Website : www.limajaricargo.com





« Veille de Nyepi. Dans tout Bali, une armée de porteurs s'apprête à soulever une armée d'Ogoh-ogoh sortie du fond des remises et de l'âme humaine. »



## Agent export

### BOREALIS

Pour vous aider et vous assister dans la recherche et achats de vos produits, dans le suivi de production et le contrôle qualité.  
Jl Gunung Salak, Kerobokan  
Tel. 0818 0555 9314  
baliborealis@hotmail.fr  
www.indonesie-sourcing.com

### LA FLEUR DE LYS

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie.  
Contact: Rodolphe de Montesquieu  
Tél : 0813 37 27 6666 info@lystrading.com

## Assurances

### INDRAPURA PACIFIC CROSS

Notre compagnie d'assurance médicale basée à Hong Kong vous propose une protection santé avec évacuation.  
Disponible à Highway Bali Tel. 972 569  
email@baliconsultant.com  
www.pacificcross-insurance.com

### THIRD MILLENNIA HEALTH

Assistance médicale avec centres d'appel d'urgence 24/7 à Bali et Singapour.  
Assurance santé avec 7 options possibles.  
Paiement trimestriel. Nakula Plaza B1, Jl Nakula, Legian, Bali. Tel. 737 317,  
info@apipacific.com  
www.apipacific.com

## Automobile

### CITROEN

Location de véhicules  
Citroën Europass : Véhicule neuf à prix H.T  
Kilométrage illimité  
Assistance 24h/24 et 7j/7  
Contact : Chrystele MORARD  
c\_morard@hotmail.fr

## Bijoux

### KAMESWARA

Atelier de fabrication de bijoux.  
Design et modélisation. Contrat de confidentialité.  
Nous travaillons essentiellement pour le marché américain.  
Tel. 081 238 69 000  
entalbali@yahoo.com

## Coiffure - Esthétique

### DEBUSSY THERMODERMIE

Dans salon Christophe C.  
Rajeunissement facial & amincissement  
Technologie importée d'Europe  
Respect du corps et efficacité  
Jalan Kunti I - N°89  
(2ème étage à 500 m du Bali Deli) Seminyak  
Tel. (0361) 738 025 - (0361) 744 7660

## Construction

### 3 PALMS BALI

Agence d'expertise et de conseil à votre service pour tous vos projets immobiliers.  
Architecture & design, suivi de construction, marketing et développement...  
Jl Beraban 70B, Kerobokan  
Tel : +62 81 238 237 00  
www.3palmsbali.com

### INVESTIRA BALI

Investir à Bali vous construit la villa de vos rêves.  
Puisse dans notre catalogue, ou rencontrez nos architectes. Prix à partir de 38.000 € (hors terrain). Toutes démarches administratives faites par nos soins.  
PT BALI ENTREAMIS, tél : +62 81 558 102 459  
+ 62 81 999 077 159  
www.investir-a-bali.com

### MAISONS BOIS BALI

Gamme de maisons, gazebos bois ou bambou en kit. Fabrication de votre maison en bois sur mesure (de 20 à 250 m²). Plans 3D possibles, devis sur mesure. Expéd. dans le monde entier.  
PT BALI ENTRE AMIS, tél : +62 361 704 113 / +62 821 45 25 83 15  
contact@maisons-bois-bali.com  
www.maisons-bois-bali.com

### TROPICONCEPT

De la conception à la réalisation, conseiller et manager de construction, architecte designer. Propriétés et biens immobiliers.  
Jl. Raya Kerobokan. No 21 Br. Taman, Seminyak/  
Tél : 7446691 Tropicconceptbali@gmail.com

## Antiquités

### POURQUOI PAS

Magasins d'antiquités  
Shop 1 : Jl Basangkasa 23, Seminyak  
Tél : +62 361 735 757  
Shop 2 : Jl Merthanadi 28, Kerobokan  
Mobile : 081 735 92 44  
Galerie d'antiquités: Jl Raya Sanggingan  
Ubud Tel. 978 978

### NUSANTARA GALLERY

Venez découvrir la première galerie d'art consacrée à l'art tribal indonésien. Des pièces uniques venant de toute l'archipel, depuis la Papoua jusqu'à Borneo et Sumatra.  
Jl. Raya Pengosekan, Ubud  
Tel : 081 797 978 04/ 0361 971 798

## Décoration

### DISINI

Décoration d'intérieur, fabrication de linge de maison et agent d'achats. Boutique :  
Jl. Raya Seminyak 6-8 Seminyak,  
Bali Showroom : Jl. Merthanadi 67A  
Kerobokan, Bali. Tel : +62 361 746 4260/  
+62 813 3874 18 12, disini\_bali@yahoo.com

### HAVELI

Décoration d'intérieur, art de la table et art de vivre. Jl Basangkasa 15 & 38  
Seminyak Bali. Tel. + 62 (361) 737 160  
Info@havelishop.com www.havelishop.com

### LIO COLLECTION

Meubles, décoration d'intérieur et accessoires. 8 showrooms à Bali mais aussi en Allemagne, USA, Danemark, Grèce et Australie. Jl Raya kerobokan n°2 Br Taman, Kuta, Bali. Tel. + 62 361 780 09 42, www.liocollection.com

### MIMPI MANIS

Boutique de linge de maison et accessoires de décoration. Boutique : Jl Abimanyu 4c (Gado Gado) tél : 733 411. Vente au gros (sur RDV) au Show-room à Kerobokan tél : 733 219 bali@linge-aqualine.com  
www.linge-aqualine.com

### SANTAÏ ATTITUDE

Coussins d'extérieur ou intérieur  
Vente en gros ou au détail  
www.santaiaitude.com  
Santaï Showroom Jalan Sunset Road No.89  
Tel. 062 361 8475 750  
santaiaitude@gmail.com

### VILLA BALQUISSÉ LIVING

Un authentique art de vivre, lampes, meubles anciens...  
Jalan Kunti, Seminyak, Bali Tel. + 62 (361) 73 70 73 info@balquisseliving.com  
www.balquisseliving.com

### WHYNOT Shop

Collections de vêtements, accessoires, bijoux, objets de décoration, lampes, et meubles.  
Shop Jalan Raya Seminyak 63  
Tel. 0361 847 5790  
Showroom Jalan Nakula  
Tel. 0361 499 001  
www.whynot-shop.com



## SAYAN CENTRE DENTAIRE



A Bright New Smile

- Blanchiment des dents (ULTRADENT-Usa)
- Radio Panoramique (SIRONA-Germany)
- Traitement Higiénique
- Couronne Céramique
- Esthétique Dentaire
- Implant Dentaire (STRAUMANN- Switzerland)
- Orthodontie
- Extraction
- Plombage
- Inlay (CEREC)

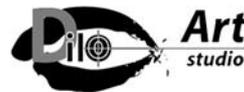
Telephone : +62 361 972648  
info@aestheticbali.com, www.aestheticbali.com

Sayan Aesthetic Intitute : Jl. Penestanan, Sayan, Ubud, Bali - Indonesia

## PHOTOS ARTISTIQUES sur supports multiples

- /// canvas
- /// céramique
- /// bois
- /// paravents
- /// tissus
- /// t-shirts
- /// porte-clés
- /// cartes postales
- /// calendrier
- /// etc

Nous personnalisons aussi vos photos sur demande.  
Apportez-les!



Jl. Raya Kerobokan No. 12 (100 m avant Lio Square)  
Tel : +62 361 732 671



## CAFÉ DES ARTISTES UBUD

### INDONESIAN & INTERNATIONAL CLASSIC

J.L. BISMA 9X  
UBUD 80571 - BALI  
INDONESIA  
TEL./FAX (0361) 972706  
E-MAIL: cafe\_desartistes@hotmail.com  
www.cafedesartistesbali.com

Les filets de steaks les plus fins Les salades savoureuses  
Spécialités Belges, Françaises et Indonésiennes Les desserts succulentes  
Une sélection des vins internationale Une ambiance calme et soignée

**Enquêtes**

**GECKO INVESTIGATION**

Enquêtes privées pour particuliers et professionnels Tel.+62 813 379 933 22  
www.geckoinvestigations.com

**Galeries d'art**

**BALIWOOD CULTURAL CENTER**

Expo permanente et temporaire.  
Résidence d'artistes. Jl Penestanan 8 Sayan Bali. www.themansionbali.com

**BOZART**

Galerie d'art contemporain, exposant des peintres indonésiens innovants. Peintures alliant traditions et art pictural.  
Jl Raya Kerobokan, n° 42. +62 361 732 290  
bozartbali@hotmail.com  
www.bozartbali.com

**DILO ART STUDIO**

Galerie photo sur la vie balinaise (cérémonies, vie quotidienne...). Supports multiples (céramiques, tissus, calendriers...).  
Idéal pour décorer votre villa  
Jl Raya Kerobokan No.12  
Tel: +62 361 732 671

**METIS GALLERY**

Galerie d'antiquités. Bijouterie haut de gamme. Accessoires féminins.  
Jl Petitenget n°6 Kerobokan Bali  
Tel 4737 888  
www.metisbali.com

**NUSANTARA GALLERY**

Venez découvrir la première galerie d'art consacré à l'Art Tribal Indonésien. Des pièces uniques venant de tout l'archipel, depuis la Papoua jusqu'à Borneo et Sumatra.  
Jl. Raya Pengosekan, Ubud  
Tel : 081 797 978 04/ 0361 971 798

**PALM GALLERY**

Créée par un collectif de peintres balinais, explorant l'énergie de la couleur à travers des peintures abstraites. A découvrir !  
Jl Raya Lungsiakan, Campuhan, Ubud  
Tel : 0361 979 081/ 081 23 666 158  
Email : palmpainting4gallery@yahoo.com

**Hôtels-Villas**

**BLUE KARMA**

Un boutique hôtel ethnique au cœur de Seminyak. Composé de 9 villas Vichy shower, massage ayurvédique et thaï, restaurant, galerie  
Banjar Seminyak, Jl Raya Seminyak, Gang Bima – tel : +62 361 809 4323  
www.balibluekarma.com

**D'TUNJUNG**

(ancien Sindhu Brata)  
La renaissance de Candi Dasa Resort & spa.  
Jl Raya Candidasa Karangasem 80800 Bali  
Tel. + 62 363 41 999 www.dtunjungresort.com

**GAJAH MINA**

Hôtel de charme et table de qualité sur la côte ouest de Bali. Référencé dans le Natural Guide. Tel. + 62 (0) 81 2381 1630  
www.gajahminaresort.com

**ILOT DES DIEUX**

Chambres d'hôtes – Downtown Seminyak. Tarif dégressif long séjour. Jl Dupradi - Gang Puri Kubu – No.888 (en face de Mannekepis) Seminyak – Kuta – Bali.  
Eng. +62 818 0717 7771 info@ilotbali.com  
www.ilotbali.com

**KUBU PESISI VILLAS**

Villa 4 chambres sur terrain de 450m². A l'Omin des meilleurs restaurants de Seminyak et de la plage. Totalelement équipée, avec personnel, location par nuit ou par semaine.  
Jl. Kayu Cendana 7A, Oberroi  
+62 818 34 93 44/ +62 361 731 039  
www.kubupesivillas.com

**THE MANSION**

Hôtel, resort, spa et institut de bien-être. centre culturel avec expositions permanentes et temporaires. Résidence d'artistes  
Jl. Penestanan 8 Sayan Bali Indonesia  
Tél:+62 361 972 616 www.themansionbali.com

**VILLA BALQUISSÉ**

Location jour-semaine-mois de deux villas pour les vacances: "Rumah Teratai" (Jl Dyana Pura) 3ch, 3 sdb, piscine. " Rumah Serai" (à Umalas) 3 ch, 2sdb, cuisine, terrasse piscine.  
Tél : +62 361 701 694/ +62 811 396 903  
Email : info@baliquissehomevillas.com  
www.baliquissehomevillas.com

**W RETREAT & SPA BALI**

Hotel et spa à Bali  
Brunch tous les dimanches de 12h à 15h  
Jalan Petitenget – Seminyak  
Tel : +62 361 4738 106  
b&f.wbali@whotels.com  
www.whotels.com

**WAKA DI UME**

Expérimentez des cours de cuisine dans le cadre d'un des plus beaux resorts d'Ubud.  
Tel. 62 361 973 178  
www.wakadiumeubud.com

**WAKA NAMYA**

Un monde secret de confort, d'art et de culture  
Jl. Raya Penestanan, Ubud Bali  
www.wakanamya.com Tel. +62 361 975 719,  
744 98 37 reservation@wakanamya.com

**WAKA SHOREA**

Séjournez dans ce magnifique resort, en plein cœur du Bali Barat National Park et vivez une expérience unique dans ce sanctuaire de la vie sauvage.  
Jl Raya Gilimanuk-Pemuteran, Singaraja  
Tel: +62 828 970 300 50  
reservation@wakashorearesort.com

**Hydromassage**

**AQUAZZI**

Filiale de la célèbre marque française, proposant des jacuzzis équipés des dernières technologies vidéo, audio et même de chromothérapie pour certains. Idéal pour les villas de luxe et les hôtels. Jl Sunset, permai III/H Tel : +62 361 894 75 09  
www.aquazzibali.com

**Immigration - Visas**

**HIGHWAY**

Pour vous installer en Indonésie, acquérir un terrain ou créer votre entreprise, consultez Martial. Renseignements en français, allemand, anglais et indonésien.  
Jl Raya Ubud, Ubud Tel. (0361) 972 107  
email@baliconsultant.com

**MANDIRI ANUGRAH SEJATI**

Spécialiste visa retraite, kitas, visa business, visa sosial budaya et création d'entreprise.  
Jl Gunung Salak 233 Kerobokan Tel. (0361) 73 26 00 ou Pak Sujono 081 139 78 52

**Immobilier**

**BALI IMMOBILIER**

Location - Management - Vente - Conseil.  
Jl Yudistira, Seminyak, Bali.  
Contact Benjamin, Tél : 0857 9275 5843  
info@bali-immobilier.com  
www.bali-immobilier.com

**BALI JET'AIME**

Agence immobilière pour toutes vos locations de villas à la journée ou à l'année. Spécialiste du marché francophone.  
Jl Basangkasa, Seminyak, Bali  
HP : 081 747 25 462  
Tel. (+62 361) 736 035  
info@balijetaime.com  
www.balijetaime.com

**HEBERGEMENT A BALI**

Spécialisé dans la location de belles villas à Bali, de 1 à 6 chambres avec personnel de maison et divers services.  
PT. BALI ENTRE AMIS  
tél : +62 361 704 113/+ 62 812 465 376 71  
mail : maxime.balientreamis@gmail.com  
www.hebergements-a-bali.com

**BALI TROPIC VILLAS**

Location de villas en toute simplicité.  
Jl Raya Kerobokan, Br. Taman n°21  
Tel. 081 558 004 961  
tropicvillas@gmail.com

**SATRIA BALI**

Agent immobilier, bureau d'études en architecture, entrepreneur de bâtiment. Accueil francophone. Jl Dhyana Pura 4X Seminyak  
Tél : +62 361 738 663  
www.satriabaliestate.com

**Internet-Informatique**

**BALI REFERENCE**

Votre site en première page de Google sur les mots clés de votre choix et en moins de 48h ? Contactez un spécialiste français du positionnement sur Internet et du référencement commercial. Appelez au 0 812 36 37 5000 www.bali-reference.com

**Librairie - Presse**

**RENDEZVOUS DOUX**

Restaurant - librairie francophone et internationale. Plus de 2500 ouvrages, films et concerts. Jl Raya Ubud, Ubud (face au marché). Tel. 747 01 63

**Luminaires**

**IndoLED**

Le 1er spécialiste de l'éclairage LED en Indonésie. Vente d'ampoules, spots et systèmes d'éclairage LED. Conseils et réalisation sur mesure. Démonstration sur site et devis gratuits sur Bali. 0361 734 167  
info@indoLED.com

**INSENSO**

Nouvelle collection de lampes innovantes à base de LEDs créées par Roberto Tenace. 15% de remise pour Noël. Jl Basangkasa 45 Seminyak Bali +62 361 847 5811  
info@InSensobali.com www.InSensobali.com

**Meubles**

**BAMBULA**

Des milliers de références en mobilier de bambou. Garantie anti-parasites + bambou sec. Jl Gunung Salak Utara, Denpasar. Tél : 082 145 866 934 / 747 03 42  
dchieppa@indo.net.id

**DEJONK**

Spécialiste du meuble en rotin synthétique, aluminium grade A, épaisseur de 1.2 à 3 mm.  
Sunset Road n°481 Seminyak  
Tel. + 62 361 84 75 941 philippe@dejonk.de

**DIDU**

La référence du rotin synthétique. Nous offrons une large variété de fibres et de couleurs, classiques et modernes. Contactez en français nicolas@diduindonesia.com  
Tel. 081 337 949 354  
sunset road n°81A Seminyak

**HISHEM FURNITURE**

Fabricant de meubles en rotin synthétique.  
Jalan Sunset Road 86C Kerobokan Bali Indonesia. Tel/Fax + 62 (361) 737 441  
info@hishem.com www.hishem.com

**LA FLEUR DE LYS**

Mobilier haut de gamme, bois et marqueterie, vos designs personnalisés.  
Jl Kerobokan (Basangkasa/Seminyak) n°66  
Tel. 0361 733 667 HP. 0813 3727 6666  
info@lytrading.com, www.lyscreation.com

**Bali Reference** Google Experts

nos solutions web

- Sites INTERNET
- Référencement
- Liens sponsorisés

www.bali-reference.com 0812 36 37 5000 info@bali-reference.com

**Le spécialiste du visa retraite !**

- Kitas
- Visa business
- Visa sosial budaya
- Création d'entreprise

**Mandiri Anugrah Sejati**  
Jl G.Salak 233 Kerobokan  
Tel : 0361 73 26 00  
ou demandez Pak Sujono  
au 081 139 78 52

**TECKOCOCO**

Meubles d'ébénistes français. Vente en détail et en gros. Sur mesure. Qualité export.  
Jl Petitenget, 110x, Kerobokan, Bali  
Tel/fax : 0361 4730170 mail@teckococo.com  
www.teckococo.com

**Mode****PYGMEES**

Collection de vêtements inspirée par la musique électronique, créatifs et originaux, pour adultes et enfants. Distribuée dans plus de 100 boutiques à travers le monde.  
www.pygmees.eu

**Motos - cycles****VESPA ZONE ASIA**

Restauration, vente, modification et exportation de Vespa classiques.  
Raphaël Denis (Loulou) Jl. Gunung Sari, Banjar Gunung, Gang Beten Buni, Pemogan Denpasar. Tél : +62 361 483 494/  
081 337 143 219  
www.vespazone-asia.com

**Musée****MUSEUM PASIFIKA**

11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique. BTDC Area, Block P Nusa Dua, Bali Indonesia.  
Tel. +62 361 774 935 | pasifika@cbn.net.id

**Pêche****BIG GAME FISHING BALI**

Pêche au gros – Trolling – Jigging  
Appât vivant – Canne à Pêche Penn, moulinet Shimano. Encadrement français  
Tél : +62 361 704 633  
HP : +62 81 236 387 504  
www.fishingbalisensation.com

**Piscine****POOL IONISER**

Améliorer l'entretien de votre piscine en réduisant les produits chimiques et la consommation d'énergie. 3 ans de garantie.  
Dave : 0818 0553 7120  
davehelmy@yahoo.co.id

**Restaurants-Bars****ASSIETTE**

Dans un esprit familial, venez déguster une cuisine française authentique et des spécialités aux parfums d'Asie, le tout dans un cadre atypique. Jl Merthanadi n°29 Kerobokan  
Tel. 735 840

**BAHIANA**

Le temple de la musique latino propose les mardis, jeudis et samedis des leçons gratuites de salsa. Happy hours de 18h à 21h. Jalan Dyana Pura 4, Seminyak, Bali. Tel. 738 662

**BEBEK TEPI SAWAH**

Restaurant et villas. Jl Raya Goa Gajah, Br. Teges, Peliatan, Ubud  
tél : (0361) 970388  
sales@tepisawahvillas.com  
www.tepisawahvillas.com

**BIKU**

Salon de thé – Caffe latte  
Gâteaux et desserts – cuisine traditionnelle  
Matin, midi et soir  
Contact : info@bikubali.com  
www.bikubali.com

**BLACK BEACH**

Restaurant italien avec terrasse, vue magnifique sur Ubud. Projection de films français, tous les jeudis. Jl Hanoman 5, Ubud  
Tel: (0361) 971 353  
www.culturalblackbeach.blog.com

**CAFE BALI**

Your home for all day dining. Ouvert 7/7.  
Jl Laksmana, Oberoi. Tél. 780 15 15 ou  
736 484. thecafebali@yahoo.com

**CAFE DES ARTISTES**

Spécialités belges, françaises et indonésiennes. Filets de steak les plus fins, salades savoureuses, belle cave à vins.  
Jl Bisma 9X Ubud, Bali Tel. (0361) 972 706

**CAFE GILI**

Votre restaurant de plage sur l'île de Gili Trawangan. Du petit-déjeuner au dîner aux chandelles les pieds dans le sable, venez goûter à l'ambiance d'une des plus belles plages de Gili Trawangan.  
www.villa-bali-gili.com

**CAFÉ MOKA**

Le rendez-vous des gourmands : café, restaurant, boulangerie, pâtisserie.  
Ubud : 972 881, Canggu : 844 59 33,  
Seminyak : 731 424, Uluwatu : 789 59 38.

**GO FAST**

Pizza et poulet grillé à emporter, livrés ou consommés sur place.  
Ouvert de 11h à 22h  
Jl Mertanadi, Seminyak 0361 926 92 92  
Jl Raya Semer, Canggu 0361 926 88 55  
www.gofastasia.com

**MANNEKEPIS**

Cuisine belge et internationale. Musique live, jazz et blues, du jeudi au samedi soir.  
Jl Raya Seminyak n° 2  
Tel. (0361) 84 75 784, Fax (0361) 84 75 785  
Email : info@mannekepis-bistro.com  
www.mannekepis-bistro.com

**METIS**

Le nouveau restaurant de Said et Doudou, les anciens chefs du Warisan. Cuisine raffinée dans un cadre relaxant. Jl.Petitenget No 6, Kerobokan Kelod, Kuta.  
info@metisbali.com +62 361 4737 888

**PIGNOU DI PENYU**

Authentique cuisine française mijotée par Evelyne la patronne.  
Jl Gootama (perpendiculaire à la Raya Ubud, à côté du marché et à côté du restaurant Nomad) Tel. 972 577 Fermé le dimanche.

**RUSTICA**

Cuisine italienne faite maison chaque jour par la mamma des lieux. Buffet tous les samedis soirs. Parking assuré.  
Jl Batu Belig (100m après le Metis)  
Tel : 0361 4737 812

**SAIGON SAVEURS**

Authentique cuisine vietnamienne : pho, banh, Xeo croustillant, café, etc...  
Jl Raya Sanggingan 45 Ubud  
A côté du Bintang supermarket

**SASA**

Pizzeria, ristorante italiano, caffeteria.  
Jl Kayu Aya n°78 (ex Laksamana) Seminyak  
Tel. +62 361 736 638 / +62 361 744 76 15  
info@sasabali.com/sasarestobali@yahoo.com  
www.sasabali.com

**THE ABANGAN RESTAURANT**

Enjoy a chef surprise.  
Puri Sunia Resort, jalan Tirta Tawar, Br Abangan Ubud  
Tel 0361 9000 508  
www.purisuniaresort.com

**THE JUNCTION**

Ouvert pour le déjeuner et le dîner. Nouvelle carte gourmet pour le soir. Air conditionné et Wifi. Jl Laksmana Oberoi. (à l'angle de Jl Laksmana et de Jl Cendana).  
Tél. 0361 735 610

**Sante****BIMC HOSPITAL**

Soins médicaux de standard international. Equipements de qualité et chambres toutes options. Jl Bypass Ngurah Rai n°100X Kuta, Bali. Tel. (+62-361) 761 263  
www.bimcbali.com

**GLOBAL CHIROPRACTIC**

Centre de chiropraxie, soins professionnels de qualité par des praticiens formés à l'international. Mal de dos, de cou, migraine... Petite sœur de l'ostéopathie.  
Simpang Siur Square - Blok C, No 4 Kuta (Kuta Poleng, derrière Dijon)  
Tel. 0361 753 006, 740 8813

**PENTA MEDICA CLINIC**

Assistance médicale 24h/24h. Dentiste, soins à domicile, médecins chevronnés, ambulances équipées, évacuation sanitaire, cours de secourisme. Jl. Teuku Umar Barat, Marlboro n°88, Denpasar.  
Tel. 490709/ 7446144

**Spa - Massages****COOL**

Massage corporel aromatique – Massage corporel. Réflexologie plantaire – Body Scrub & massage – Manucure  
Pédicure  
Ouvert tous les jours de 9h à 21h  
Tél : 0361 787 1494

**ESPACE**

Centre de massage, soins corporels. Produits pour le corps : huiles de massage, sels de bain. Accessoires de beauté.  
Jl Raya Seminyak, Br Basangkasa 3B Kuta Bali 80361  
Tel. + 62 361 730 828  
www.espacespabali.com

**Sports-Aventure****3V**

3V propose des cours de fitness, musculation, yoga, aquagym. Cours particuliers ou collectifs. Un bistrot-lounge avec piscine et jardin d'enfants vous y attend.  
Jalan Mertasari 31x, Kerobokan, Bali  
+62 361 847 6252  
fitness@3vkerobokan.com  
www.3vfitness.com

**ADVENTURE AND SPIRIT**

Venez découvrir une activité unique à Bali. De la descente de canyons dans des lieux sauvages et préservés. 100% fun, 100% additif, 100% sûr, 100% Bali.  
Jl Raya Mas n°62, Ubud  
Tel: +62 361 971 288  
www.adventureandspirit.com

**ATLANTIS INTERNATIONAL ADVENTURES**

Plongée, randonnée. Une équipe francophone à votre service depuis 1996.  
Bureau: + 62 361 284 312  
Portable: 081 2380 5767  
www.balidiveaction.com

**AZIMUTH ADVENTURE TRAVEL LTD**

Basé à Yogyakarta, Azimuth vous emmène sur des sentiers exclusifs où aventure rime avec culture et nature. Organisation de voyages animaliers & volcans, surf, plongée, croisière, balades et découvertes.  
Tel. (0274) 560 663  
www.azimuth-travel.com  
info@azimuth-travel.com

**BALI ADVENTURE TOURS**

Venez découvrir L'éléphant Safari Park & Lodge ou encore faire un safari nocturne mais aussi le Rafting. Réservez dès maintenant par tél : +62 361 721 480 ou par mail info@baliadventuretours.com

**BODYLINE**

Première séance gratuite. Venez découvrir les bienfaits révolutionnaires des machines. Power Plate, un concept unique dans le monde du bien-être.  
Jl Raya pengubengan Kauh n°80, Kerobokan,  
Tel. (361) 847 60 92.  
Jl Danau Poso n°20, Sanur.  
T. 78 03 222

**Traiteur****BALIBEL**

Charcutier-traiteur. Rillettes de canard, pâté de campagne, jambon fumé, chorizo, saucisson sec, mousse de foie, sardines marinées.  
Jl Marlboro 41 Kerobokan.  
Tel. (0361) 780 22 97  
balibel@hotmail.com

**Transporteurs****CROWN WORLDWIDE**

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde, Crown worldwide vous propose ses services.  
Contactez Marc.  
Tel : 0812 101 79 21  
bali@crownrelo.com  
balikpapan@crownrelo.com  
www.crownrelo.com

**PT . LIMAJARI CARGO**

Emballage, transit international et expédition. Etabli depuis 1993. Jl Raya Kerobokan N°100X Denpasar, Bali, Indonesia  
Tel. +62 361 730 024,  
Fax. + 62 361 730 382  
info@limajarcargo.com  
www.limajarcargo.com

With more than 2300 pages on the Internet, our website offers first rate web ranking.

Join us to gain a better exposure for your business.

*La Gazette de Bali, the only French speaking media of Indonesia.*

**www.lagazettedebali.info**

# QUOI DE NEUF DOCTEUR ?



Nous vous invitons à nous soumettre vos questions médicales par courrier électronique à [doc@lagazettedebali.info](mailto:doc@lagazettedebali.info). Nous tenterons de vous apporter une réponse dans ces colonnes...

## Daniel s'inquiète de la présence d'OGM dans la nourriture...

S'il est vrai que les effets de consommer des aliments génétiquement modifiés (OGM) sont encore peu connus, les résultats d'études récentes suggèrent que ces fameux OGM jouent un rôle dans le développement de certains cancers, défauts congénitaux, problèmes pulmonaires, allergies, etc. Par exemple, plus de 65% des cultures de maïs aux Etats-Unis contiennent un gène spécial qui permet au plant de maïs de fabriquer son propre insecticide. Ainsi, quand un insecte essaie de manger le maïs, il meurt instantanément. Ce gène est une sorte de toxine, produite par une bactérie, puis isolée. Elle serait rapidement détruite par notre estomac et même si elle survivait aux sucs gastriques, elle ne causerait aucune réaction. Toutefois, les résultats d'études récentes montrent que la toxine passe dans le sang et qu'elle cause aussi des allergies, plus ou moins graves selon la sensibilité de la personne. Cette toxine a les propriétés d'allergènes connus et ne passe aucun des trois tests anti-allergéniques recommandés par l'OMS... Au nom du principe de précaution, des études plus poussées devraient être engagées pour déterminer la toxicité des OGM mais quand on réalise l'ampleur des enjeux économiques et politiques, on comprend vite que la bataille n'est pas gagnée !

## Jacqueline nous demande pourquoi la vitamine D est importante...

Nous avons 30 000 gènes dans notre corps et la vitamine D en influence 2000. C'est pourquoi la vitamine D joue un rôle dans autant d'affections (du cancer aux maladies cardiaques en passant par l'autisme et l'arthrose rhumatoïde). Une étude a démontré qu'environ 30% des décès dus au cancer pourraient être évités chaque année. En effet la vitamine D accélère la destruction de cellules mutées (qui pourraient tourner au cancer), réduit la propagation et la reproduction des cellules cancéreuses, permet aux cellules de se différencier (les cellules cancéreuses sont rarement différenciées) et réduit le développement de nouveaux vaisseaux sanguins (une étape dans la transition d'une cellule dormante en cellule cancéreuse). Au delà du cancer, les chercheurs signalent beaucoup d'autres effets bénéfiques de la vitamine D (par exemple pour combattre rhumes et gripes en régularisant l'expression des gènes qui influencent la réponse de notre système immunitaire). Dans notre hémisphère, le soleil est presque toujours au rendez-vous. Recharger notre vitamine D ne pose donc aucun problème. Une exposition (sans crème solaire) de 10 à 15 minutes par jour, avec au moins 40% de la surface du corps exposé, suffit pour la plupart d'entre nous. Plus votre peau est foncée, plus le temps d'exposition augmente. Alternativement, consommez un supplément de vitamine D3.

Patrick Monsarrat



## LA PARADE DES OGOH OGOH

Le 22 mars, tous les quartiers se mettront en ébullition car les géants de papier mâché vont sortir dans la rue. Les enfants passent beaucoup de temps à fabriquer leurs *ogoh ogoh*, plus petits mais aussi originaux que ceux des adultes, et ils en sont très fiers. C'est le jour préféré des petits Balinais car on fait beaucoup de bruit avec des casseroles, des gongs et des pétards pour apeurer les démons. Les *ogoh ogoh* sortent à la tombée de la nuit, portés par des dizaines d'hommes et d'enfants du voisinage et se dirigent vers les carrefours où ils affronteront d'autres monstres dans des combats aux rythmes syncopés. Le duel terminé, ils continuent leur chemin vers une rivière ou la mer pour que la plupart soient brûlés. Alors profitez-en, car tout est permis ce jour-là et les douze coups de minuit sonnent... Chut ! C'est Nyepi et le silence doit être total pendant les 24 heures qui suivent.

## LE BALI SPIRIT FESTIVAL

Pour la cinquième année consécutive, le Bali Spirit Festival aura lieu du 28 mars au 1<sup>er</sup> avril. Cette célébration de la danse, de la musique et du yoga accueille des centaines d'intervenants du monde entier pour des spectacles et des ateliers de qualité. Les organisateurs n'ont pas oublié les enfants car le dernier jour du festival les familles seront conviées au « Hari Cinta Keluarga ». C'est une journée exceptionnelle avec des jeux, des activités artistiques, du yoga pour les familles, de la danse, de la méditation, des percussions, des spectacles, des *wayang kulit*, du hip hop et bien plus encore. L'atmosphère est conviviale et les enfants de toutes les origines se mélangent, rient, mangent et dansent ensemble. Une donation de 150 000 Rp est recommandée à l'entrée pour les parents. Les profits sont reversés à « AYO Kita Bicara HIV/AIDS » (Allez ! Parlons du SIDA), une organisation qui travaille avec plus de 1200 adolescents de 26 écoles balinaises et mène une campagne d'information et de prévention. Cette donation donne droit à l'entrée gratuite au spectacle final le soir au musée ARMA. Marquez le 1<sup>er</sup> avril dans vos calendriers, de 9h à 16h au Purnati Center for the Arts à Batuan, à 15 minutes au sud d'Ubud. Puis RDV à 17h au musée ARMA pour un atelier de percussions africaines. Venez nombreux !

Laetitia Chanéac-Knight

« Bali with Kids » est un guide en anglais pour les familles qui répertorie plus de 300 lieux et activités appréciés des enfants. Visitez le site [www.baliwithkids.com](http://www.baliwithkids.com) pour toute l'info et les derniers bons plans. Disponible chez Periplus, Times Bookstores, dans de nombreux hôtels, boutiques et écoles.

**CROWN RELOCATIONS**

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde

Contactez Marc:  
Tel: 0812 101 7921

E-mail:  
[bali@crowrelo.com](mailto:bali@crowrelo.com)  
[balikpapan@crowrelo.com](mailto:balikpapan@crowrelo.com)

Pour plus d'information, visitez notre site [crowrelo.com](http://crowrelo.com)

**PENTA Medica Clinic**  
Assistance médicale 24/24

PENTA Medica Clinic s'engage à répondre à vos besoins médicaux partout et détient des relations avec les autorités locales et les compagnies d'assurance internationales.

24h les urgences      24h appel vers medecin  
24h service d'ambulance      24h Evacuation médicale et rapatriement

Jl. Teuku Umar Barat - Marlboro no 88  
Denpasar - Bali 80113  
Tel : +62 361 490709 / 7446144

CANDIDASA  
Jl. Raya Manggis No. 88X  
Dusun Belong Kecamatan Manggis - Karangasem - Bali  
Tel : +62 363 41909

[www.pentamedica.com](http://www.pentamedica.com) | [clinic@pentamedica.com](mailto:clinic@pentamedica.com)

**VOS PAPIERS S.V.P ?**  
TYPE [www.ImmigrationBali.com](http://www.ImmigrationBali.com) & Get Also a BaliConsultant.com

**Création d'entreprise**  
**AGENCE LEGALE de l'Immigration**  
**& agent d'assurances**

**HIGHWAYBALI® Ubud** 972107  
OR 972569  
Ask a Senior Counselor or a JurisConsult S.H1  
HIGHWAY® MAIN ROAD UBUD BALI

PT BKB HIGHWAY™ proudly represents too  
Indrapura PACIFIC CROSS HONG KONG, JKT & Ubud BALI

**POWER PLATE**  
AUTHORIZED CENTER

**VENEZ ESSAYER GRATUITEMENT**  
Ph: 0361 8476092

Bodyline Kerobokan Studio:  
Jalan Pengubengan Kauh No. 80, Kerobokan  
Ph. (0361) 847 6092 Fax. (0361) 730 453  
Email: [info@power-plate-bali.com](mailto:info@power-plate-bali.com)  
Website: [www.power-plate-bali.com](http://www.power-plate-bali.com)

**BODYLINE**  
**POUR PAQUES**  
**OFFREZ DE L'ENERGIE !!**  
**2 SEMAINES A PRIX TRES SPECIAL !**  
**2 000 000**

Jalan Raya Kerobokan

PAUL ROPP

WARUNG GOSIP

BODYLINE

Des solutions santé adaptées à votre environnement

Une assurance santé spécialement conçue pour vous pour vous apporter le plus de sécurité à Bali

- Evacuation vers des centres médicaux d'excellence
- Un contrat sur mesure selon votre situation
- +de 20 ans déjà au service de la communauté expatriée
- Assistance téléphonique 24h/24 et 7j/7

**THIRD MILLENNIA**  
Evolution of health and welfare in Asia

PT Astro Pertama Indonesia  
Nakula Plaza B1 Jl. Nakula Legian Bali 80361  
Tel: (0361) 737317(Hunting), Fax: (0361) 737314  
Richard Flax 62 (0) 812 380 1683  
Nathan Flax 62 (0) 81338648034  
Email : [info@apipacific.com](mailto:info@apipacific.com)  
Website: [www.apipacific.com](http://www.apipacific.com)

**api pacific**


  
**HAVELI**
  
 INTERIOR DECORATION



Art de la table - Art de vivre - Home decoration

Jl. Basangkasa 15 & 38 Seminyak - Bali - Indonesia  
 Telp : +62 (361) 737 160  
 Email : [info@havelishop.com](mailto:info@havelishop.com)  
[www.havelishop.com](http://www.havelishop.com)

**VILLA BALQUISSE**
  
 — LIVING —



Living with Authenticity Lamps and Antique Furniture

Jalan Kunti 15 Seminyak Bali Indonesia  
 Tel : +62(361) 73 70 73

[INFO@BALQUISELIVING.COM](mailto:INFO@BALQUISELIVING.COM) | [WWW.BALQUISELIVING.COM](http://WWW.BALQUISELIVING.COM)

# HISHEM FURNITURE

Fabricant de Meubles en Rotin Synthétique



[INFO@HISHEM.COM](mailto:INFO@HISHEM.COM)  
[WWW.HISHEM.COM](http://WWW.HISHEM.COM)

**Bureau & Factory Showroom :**

Jalan Sunset Road 86C, Kerobokan, Bali, Indonesia, Tel. / Fax +62 (361) 737441, 731868



## COURRIER



*Un commentaire de lecteur sur le billet de Miss O du mois dernier, au sujet d'un vol de sac à main.*

Villa, voiture, garde du corps, nounou, i phone. Savez vous qu'il y a aussi à Bali des expatriés qui ont de très petits moyens ? Votre article ressemble à une pleurnicherie de petite bourgeoise fêtarde... Le vol est toujours condamnable mais il est idiot d'afficher son opulence dans un pays pauvre. Si vous adorez tant « votre île », pourquoi n'essayez vous pas de vivre comme la majorité de ses habitants ?

Simon

*La réponse de Miss O...*

Bonjour Simon, je suis un peu surprise de la virulence de votre commentaire. Pourquoi m'attaquer personnellement au lieu d'attaquer ce que j'ai écrit ? Effectivement beaucoup d'expats ont de petits moyens - j'en fait d'ailleurs partie - mais d'une manière générale, nous sommes quand même plus aisés que les Indonésiens. Je conseille dans ce texte d'éviter justement les signes d'opulence... quant à la mention du garde du corps c'est une simple boutade destinée à mettre un peu d'humour - et à me moquer gentiment au passage de ceux d'entre nous qui ont les moyens d'en avoir - dans un état de fait bien triste... et bien préoccupant. J'ai eu beaucoup de chance de ne pas avoir été blessée contrairement à certaines de mes amies / connaissances qui, elles, l'ont été, et assez grièvement... Pour moi, plaie d'argent n'est pas mortelle... Cordialement.

Miss O

*Un savoureux texte intitulé « Black magic à Bali » de l'écrivaine Papaya...*

« Si ce n'est pas indiscret, Ketut, comment tes parents sont-ils décédés ? Ils étaient jeunes quand même !

- Black magic.
- Quoi, pas tous les deux quand même ?
- Si, tous les deux.
- Non ?!
- Si, c'est fréquent à la campagne. En ville ça se perd, heureusement !
- Et qui aurait fait ça ? Vous le savez ?
- Oui, on sait. Des voisins qui avaient invité mes parents. Ils avaient l'air très gentils comme ça.
- Et pourquoi auraient-ils fait cela ?
- Jalousie. Souvent les *orang kampung* n'aiment pas qu'on réussisse mieux qu'eux. Or, nous, on avait une belle maison, une voiture et, en gros, tout ce qu'il fallait, alors hop !
- Rho, et donc ?! Ils les ont empoisonnés ?
- Non, ce n'était pas du poison, c'était... »

S'ensuit un galimatias. Je saisis que les voisins ont invité les parents de Ketut dans une pièce où se trouvaient des esprits maléfiques. J'évite d'insister lourdement, je poserai peut-être des questions une autre fois : les Balinaïes ne sont pas du genre à faire les gros yeux si on n'a pas bien compris du premier coup ! Et quelle preuve qu'il s'agit bien de magie noire ? Surtout que la mort a été loin d'être immédiate ! Le docteur n'a pas su faire de diagnostic, à part que c'était le foie qui avait été visé dans les deux cas. Mais le *dukun*, lui, a été formel : black magic ! En tout cas, ça donne des frissons : se faire inviter par des voisins tout sourire et ressortir les pieds devant ?!

Pareil, mon esthéticienne, Kadek, avait également prononcé le mot redoutable de sorcellerie quand je lui ai demandé comment sa grande soeur était morte encore tout nourrisson. Inutile de demander si la cause pourrait être une hygiène défectueuse même si j'ai, parfois, vu des scènes que je me retiendrai de décrire pour ne pas donner des haut-le-cœur à nos lecteurs de la Gazette. De toute façon, le *dukun* il a dit, alors....

Je soupçonne avoir été moi-même victime d'un p'tit coup de black magic il y a quelques années après avoir découvert un mois de décembre, juste avant de partir pour la France, que mon homme de ménage, Wayan, picorait dans mon portefeuille,

## CHAUD DEVANT !

La sélection des lecteurs fin gourmets de la Gazette.



### Entrée

Tuna Tataki à Cafe Gili (Gili Trawangan)  
Coquilles Saint-Jacques à l'oursin à Métis (Jl Petitenget – Kerobokan)  
Ceviche de crevettes à Indyana Resort (Nusa Lembongan)  
Olives farcies à La Cucina Rustica (Jl Batubelig – Tibubeneng)  
Soupe de poisson à Resto Ming (Jl Danau Tamblingan – Sanur)  
Oshinko Pirikara à Hana (Jl Raya Seminyak – Seminyak)  
Salade de mangue verte à Dahana (Jl Petitenget – Seminyak)  
Soupe au Warung Mak Beng (près de l'hôtel Bali Beach – Sanur)  
Rouleaux de printemps à Saigon Saveurs (Supermarché Bintang – Ubud)

### Plats

Polpette alla Michele à La Casa Loca (Jl Mertanadi – Kerobokan)  
Spicy grilled chicken à Sang Ria (Jl Werkudara – Legian)  
Bali pangan à Warung Marakobe (Simpang Siur – Kuta)  
Soto ayam à Pondok Tempo Doeloe (Jl Sunset – Denpasar)  
Tartare de thon à l'orientale au Café Bali (Jl Oberoi – Seminyak)  
Oriental burger à Sang Ria (Jl Werkudara – Legian)  
Jambon à l'os à l'Assiette (Jl Mertanadi – Kerobokan)  
Galette seychelloise au cari coco zourite à Bali Malo Warung (Jl raya Uluwatu)  
Spaghetti aux oursins à Sasa (Jl Oberoi – Seminyak)  
Afternoon Tea à Biku (Jl Petitenget – Seminyak)  
Sandwich chaud calamars épinards à The Junction (Jl Oberoi – Seminyak)  
Filet de mahi-mahi grillé au Warung Satya (Jl Batubelig – Canggu)  
Mie goreng seafood à Mie 88 (Jl Patih Jelantik, en face d'Istana Kuta Galleria)  
Crabe au poivre au Warung Laota (Jl Raya Tuban)  
Poisson vapeur à la Hong Kong à Tanjung Pinang (Jl Raya Tuban)  
Fettucine mare monti à Osteria Telese (Jl Petitenget – Seminyak)  
Lapin à l'estragon et à la crème à Pignou di Penyu (Jl Gootama – Ubud)  
Lasagnes au café Moka (Jl Raya Seminyak – Seminyak)  
Filet de mahi-mahi aux dates et olives à Nusa Dua Beach Grill (pantai Pura Geger)  
Ribs chez Naughty Nury's (Raya Sangingan – Ubud et Jl Batubelig – Tibubeneng)  
Tenderloin à la sauce au poivre à Mannekepis (Jl raya Seminyak)  
Soupe de queues de bœuf (sop buntut) chez Goody's (Jl Pantai 66 – Seminyak)  
Curry de fruits de mer thaï au Warung Asia (Jl Double 6 – Seminyak)  
Magret de canard et pommes forestières à Pearl (Jl Double Six – Seminyak)  
Stephane's sinful hotdog à Envy (Jl Wana Segara – Tuban)  
Chicken pandan à warung Raken Asia (Jalan Petitenget Seminyak)  
Barracuda grillé à Gajah Mina (lalang linlah, Balian, Bali-Ouest)

### Desserts

Tiramisu à Cucina Rustica (Jl Batubelig – Kerobokan)  
Mille-feuille à Carrefour (Jl Sunset Road)  
Chou à la crème au Bali Catering Company (Jl Petitenget – Seminyak)  
Cheese cake à Colonial Living (Jl Kunti 2 – Tag Tag)  
Parfait à l'orange à Tropical Bale (Jl Sangingan – Ubud)  
Young coconut yogurt (Fivelements – Mambal, Ubud)

sans doute pour assouvir sa passion des combats de coq. Nous l'avons donc viré (il a fallu le menacer d'acheter un flic pour contrer sa menace de faire intervenir un ami à lui soi-disant terriblement influent). Bref, une semaine après mon arrivée en France, la peau de mon visage a brûlé puis est partie en lambeaux si bien qu'entre Noël et le Jour de l'An je ressemblais moins à la Mère Noël qu'à un Croque-mitaine auquel les enfants n'avaient pas follement envie de faire des bisous. Certes, le choc thermique Bali-Paris est une explication valable mais c'est quand même la seule fois que ça m'est arrivé en dix ans ! Et puis je me suis souvenue de ces fois où Wayan me disait en me regardant droit dans les yeux, tout en n'en finissant pas de sécher une assiette déjà sèche, que les Balinaïes étaient très férus de magie noire mais que lui n'était pas comme ça, bien entendu... Bref, qui sait ? Enfin, d'autres expats trouveront que mon histoire est de la gnoqnotte et, si on les branche sur le sujet, ils ont des récits autrement plus croustillants à raconter avec des pustules et des vers qui sortent de plaies béantes sur des corps vivants... En général, les victimes sont des Indonésiens puisqu'il faut y croire au moins un peu pour que ça marche, paraît-il ! Eh oui, les vieux expats du Bali d'Avant vous le confirmeront : on n'est pas vraiment immergés dans la culture indonésienne tant qu'on n'a pas quelques anecdotes de black magic en stock pour les longues soirées de saison des pluies !

Nancy Causse Yogya, dite Papaya

Votre villa française à Bali



Jl. Kayu Cendana 7A. Oberoi Seminyak Bali  
contact: Nyoman au +62 818349344  
info@kubupesisivillas.com  
www.kubupesisivillas.com

Dans quartier de Seminyak,  
superficie 450m<sup>2</sup>, 2 à 4  
chambres avec grands lits.

A seulement 10 minutes à  
pieds de la plage de  
Seminyak.

A quelques mn des bons  
restaurants de Seminyak et  
de la vie nocturne animée.  
Avec personnel, meubles,  
cuisine type européenne  
bien équipée, TV, free  
Wi-fi, etc.

**Disponible à la location  
par nuitée ou semaine  
à des prix intéressants.**

## BAMBULA

LES MEUBLES EN BAMBOU  
bambou sec + garantie anti parasites



Le dernier endroit où l'on cause bambou

Jl Gunung Salak Utara Kerobokan Tel. 747 03 42  
Hp. 082 145 866 934 dchieppa@indo.net.id

Professionnel ou particulier



SOURCING  
ACHATS

SUIVI DES COMMANDES  
CONTRÔLE QUALITÉ

Jl. Gunung Salak, Kerobokan  
Tel : 0818 0555 9314

contact@indonesie-sourcing.com  
www.indonesie-sourcing.com

# Rendezvousdoux

RESTAURANT - LIBRAIRIE



**Sang et Volupté à Bali**  
Librairie Rendezvousdoux à Ubud  
Vicky Baum  
illustré par le peintre Dolit  
380 000 Rp



**Ma vie Balinaise**  
La culture balinaise racontée aux  
enfants. 3 langues disponibles.  
175 000 Rp



**Vigile - Maman Monte au Ciel**  
Recueils de nouvelles indonésiennes  
traduites en français  
ed. Pustaka Larasan  
35 000 Rp



**Bali, 39 clés du paradis**  
39 clés pour mieux saisir la  
richesse de la culture balinaise  
par I Made Suradiya. 100 000 Rp

Plus de 2500 livres en français, conférences, concerts, films, restauration/rafraîchissements. **Rendezvousdoux**

Jalan Raya Ubud (en face du marché)  
Ubud, Bali. Tél. 747 01 63  
rendezvousdoux\_bali@yahoo.fr  
Ouvert de 9h à minuit, service jusqu'à 23h30.

**DeJonk**  
ALL WEATHER FURNITURE  
www.dejonk.de

The Luxury Quality  
All Weather Furniture

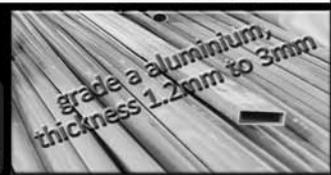
venez découvrir nos dernières collections disponibles en stock



Pour tout projets,  
n'hésitez pas à contacter : sales@dejonk.de

Jl. Sunset Road No. 481  
Seminyak - Kuta - Bali - Indonesia  
Phone : +62-361-8475941 | Fax : +62-361-8475941

all material by : **REHAU**



## BaliWood Resort



Grand écran et sélection de films  
tous les jours au  
"Sayan Square Food Court" à 19.00

"Live piano music" Chaque Dimanche après-  
midi, à 14.00 ~ projection de  
dessin animés et piscine pour les enfants.



**Saigon Saveurs**  
authentic Vietnamese Cuisine

- + popular PHO noodle
- + traditional Filter coffee
- + original Banh Xeo crepe and more...

Sayan Square Food Court  
at BaliWood Resort

**Cherry Blossom**

**DIM SUM**

Sayan Square Food Court  
at BaliWood Resort  
Jl Penestanan, 8, Sayan

**WOOD OVEN**

**PIZZA**

Sayan Square Food Court  
at BaliWood Resort  
Jl Penestanan, 8, Sayan

**d'Bali Bistro**

CRISPY DUCK - RIBS  
SUCKLING PIG

WiFi

Sayan Square Food Court  
at BaliWood Resort  
Jl Penestanan, 8, Sayan

**Ice Cream Parlor**

Fried Ice Cream  
Exotic Sorbet  
Häagen Dazs  
J.Boy

Sayan Square Food Court  
at BaliWood Resort  
Jl Penestanan, 8, Sayan

BURGER, HOT DOGS  
SANDWICHES, FRIED CHICKEN  
FISH & CHIPS

Fresh of The Day  
**DAILY DELI**  
at Bintang - Ubud

PAN CAKES  
CREPES - PASTRIES  
CUP CAKES - BREADS

Sayan Square Food Court at BaliWood Resort Jalan Penestanan SAYAN UBUD

## THE MANSION RESORT HOTEL & SPA



Deux nuits en Pool-Villa ou The Mansion Suite  
Un repas "Candle light dinner"  
Une après-midi au "Heaven & Earth Spa"  
Accès libre au Jacuzzi  
**IDR 4.000.000**  
already inclusive of tax and service

Pour plus d'informations info@themansionbali.com - 0361 972 616



PETITES ANNONCES

**IMMOBILIER**

**LOCATION**

Seminyak : à louer villa 1,2,3 et 4 ch avec piscine tout confort, AC, TV Sat, Staff, Security à 2 min du Cafe Moka. Prix intéressant, email : jim@ilotbali.com, www.ilotbali.com

A Louer ou à Vendre villa tranquille à Canggu, semaine ou mois, 150m de la mer vue magnifique, 2+1 chambres, TV Sat, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: luisspain@yahoo.fr Tel : 081933113417

A louer villa tranquille à Legian, semaine ou mois . 200m de la mer, près de l'hôtel Kumala Pantai. 4 chambres, AC, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: maitrepauline@hotmail.com

A louer jolie villa tranquille à Oberoi, 2 à 4 chambres, piscine, AC, entièrement équipée, 5 mn de la plage. Appelez Nyoman qui parle française au 0818349344 nyalabali@hotmail.com

A louer Legian, Seminyak calme, proche plage commerces, semaine, mois, villas neuves entièrement équipées, une, deux, trois chambres. AC piscine privée, grand jardin, staff. Prix 55 à 150 euro/jour. Email : villaabadibali@yahoo.com Tel. + 6281999492975 ou Nyoman 081933026583

A louer Jl. Mertanadi kerobokan, villa neuve au calme 2 ch, 2 sdb, piscine, TV5, wi-fi, court/long terme, 70€/nuit. Email : lejeune@caribserve.net Tel : 081916448897

A louer centre Legian dans grand jardin, à 200m de la plage. Un Appartement 2 chambres, 1 studio 2 chambres, 1 studio 1 chambre et 1 grande penthouse. Contact : 0818 55 34 13 ou 081 999 492 975 Email: legian\_legian@yahoo.com

A louer de Mars à Juin. Villa à proximité de Canggu : 4 chambres, grande terrasse avec très jolie vue, piscine 9x4m, jardin, staff, wifi haut débit et cable. 1100 euros nets par mois tout compris ainsi que l'électricité. Plus d'infos : http://bali-villa-nauli.blogspot.com/ ou email : paris\_bali@yahoo.com

A louer villa à Bumbak Umalas, 2 chambres, 1 bungalow, salon ouvert+cuisine, piscine, TV5, Wi-Fi, Staff. Email : tahiti\_bali@yahoo.fr

Boutique à louer, Jl kayu aya Oberoi/petitenget Contrat + 7 ans Info: lpuresenyum@gmail.com

**VENTE**

Seminyak : A vendre superbe villa moderne 4 chambres avec piscine, AC, TV, entièrement équipée, lease 40 ans+ : prix : 399.000 euros. Curieux s'abstenir : infos et photos via : jim@ilotbali.com

A vendre. Terrain partiellement construit de 24 ares à Baturiti, ex projet pondok wisata, à 10 mn de Bedugul. Quelques équipements, téléphone, électricité, idéal pour business tourisme ou reconversion en villa. Vue rizières. 750 millions rp négo. Tél. 081 83 49 442 ou balieric@hotmail.com

Kaba Kaba, à vendre terrain 60 ares avec certificat, terrain clôturé et arboré, accès privé. 70 millions/are. Agent s'abstenir. Contacter directement le propriétaire au 081 855 29 28 ou au 081 73 44 511

Jimbaran terrain plat 12.70 ares. Idéal pour construction, quartier calme proche mer. free hold. 120mill/are tél +6282125600730 ou +6281246393509

gili meno: terrain à vendre-freehold-23,7ares situé dans une partie très calme de Gili, à seulement 150m de la plage. Prêt à construire-eau douce et électricité accessible-possibilité de parceller. documents complets. Prix:35millions/are email:cocoliveolive@hotmail.com tel:081933014448

Overcontract, Br Anyar Kerobokan. Maison 3 chambres, 2 SDB, grande piscine, studio/ bureau dans le jardin, terrain de 15 ares, 2 lignes telephone, de l'espace pour de nouvelles constructions, maison parue dans Bali Modern Book. 10 ans minimum, disponible 25 ans. Opportunité, déménagement du propriétaire. 081 236 468 912 mariadoukeli@gmail.com

Boutique à partager vendant déjà des accessoires de mode, bien située sur Jl Raya Seminyak. 120 millions/an, payable par an. sms 081 236 469 012 vanitas@dps.centrin.net.id

**DIVERS**

A vendre: société de meubles/peintures, 9 années opérationnelles à Bali, 1 magasin (très bon emplacement) + stock (excellent état), base de données clients/fournisseurs (milliers de références), catalogue complet, organisation professionnelle. Appeler le 081933011792 pour plus d information

Guide chauffeur francophone, expérimenté, diplôme, excursion à Bali et Java. Contactez : Budi (0361)798 30 00 ou 08123951466

A vendre deux plaques de cuisson deux feux à gaz encastrables, neuves, marque Modena. Prix intéressant. Tel. 0818 55 34 13

Vous cherchez un chauffeur-guide balinais francophone expérimenté? Circuit à la journée et sur mesure, 50 euros/jour; jusqu'à 6 personnes, essence comprise. Mario 082146381133 email : rocusvira@yahoo.com

Looking for Civil Engineer. 2 years minimum experience. Bahasa Indonesia mandatory, good English level. Computer skills : MSWord and Project, Excel, Autocad, Civil Engineering software. Tasks : prepare & revise BOQ, make structural calculations & technical designs, prepare MEP designs & drawings, prepare technical specifications, supervision of construction sites. Recherche surveillant de chantier professionnel du bâtiment, parlant anglais, éventuellement français et Bahasa pour la surveillance, le suivi et la livraison de maisons individuelles en secteur diffus. Il sera chargé de la relation entre les constructeurs indonésiens, la direction et les clients. Poste nécessite une bonne constitution physique, nombreux déplacements dans Bali. Connaissances excel, word, savoir lire les plans d'architectes, connaître les spécifications techniques. Postes à pourvoir immédiatement, fixe, frais, (kitas pour étranger) Adresser CV et lettre motivation à info@lagazettedebali.info qui fera suivre

A vendre cuisinière modena gaz 4 feux, four, tournebroche. Tel. : 081236746164

Vous cherchez un chauffeur-guide balinais francophone expérimenté? Circuit à la journée et sur mesure, 50 euros/jour; jusqu'à 6 personnes, essence comprise. Mario 082146381133 email : rocusvira@yahoo.com

**BALI COMME SI VOUS Y ETIEZ**

**QUE VOIR A BALI ?**

Si vous restez à Bali moins de 2 semaines, ne ratez pas les étapes suivantes : Ubud, ses peintres, son ambiance new age, ses rizières et sa jungle ; un tour au mont Batur pour photographier sa caldeira ; une promenade dans la forêt du lac Beratan et une visite à ses pêcheurs ; le temple de Tanah Lot très tôt le matin ; un stop à Tenganan (le village le plus ancien de Bali) ; une rando dans les rizières de Jati Luwih ou de Sidemen ou bien une balade en VTT entre Bedugul et Jati Luwih ; voir les falaises d'Uluwatu et assister au spectacle de danse kecak ; un peu de shopping à Seminyak ; snorkelling sur le tombant de l'île de Menjangan ; la plage de Pura Geger avec ses cultivateurs d'algues ; les touristes australiens sur la plage de Kuta ; la fête la nuit à Seminyak ou à Kuta...

**MOYENS DE LOCOMOTION**

La route est dangereuse à Bali, alors attention ! Si vous vous déplacez en taxi, assurez-vous que le chauffeur enclenche son compteur sinon sortez du véhicule. Si vous conduisez un deux-roues, que vous êtes en possession de votre permis international et des papiers du véhicule et que vous avez un casque, un policier n'a a priori aucune raison de vous soutirer une amende. Si vous en avez les moyens, louez-vous une voiture avec chauffeur, c'est le plus sûr. En cas d'accident, ne vous énervez surtout pas et sachez que vous serez toujours dans votre tort. Nul n'est assuré à Bali, vous ne pouvez compter que sur vous-même. Souriez et négociez.

**DANGERS**

On ne le répètera jamais assez mais il n'y a aucune tolérance de la part des autorités en matière de drogue. Moins d'un gramme de shit vous enverra en prison pour un an. Tous les dealers sont des balances sans exception. L'autre danger, c'est la baignade dans certaines zones de fort courant, soyez attentif à la signalétique sur les plages. Baignez-vous entre les drapeaux rouges et jaunes.

**MUSEES**

Le dernier ayant vu le jour est le Musée Pasifika à Nusa Dua. Il propose une collection magnifique de plus de 600 œuvres sur Bali, l'Indonésie et toute la zone Asie Pacifique. A ne pas manquer ! Nous apprécions aussi le Neka Art Museum à Ubud. Il abrite la collection la plus étendue d'art balinais et indonésien, y compris les œuvres d'artistes étrangers qui ont résidé à Bali tels Walter Spies. Le musée est constitué de sept pavillons, parmi lesquels un abrite les dessins à l'encre de Gusti Nyoman Lempad et un autre une riche collection de photos du début du 20ème siècle. Pour ceux qui sont davantage intéressés par l'agriculture, ne ratez pas le musée du Subak à Tabanan (Sanggulan).

A VENDRE  
JOGLO GLADAK LIMASAN  
&  
TECK RECYCLÉ  
AUX MEILLEURS PRIX À BALI  
TÉL : 0811-380-1225

info@lagazettedebali.info  
Prix : 3 000 Rp/mot  
Bouclage avril : 22 mars  
(veille de Nyepi)

La Gazette ne prend pas  
d'annonces à caractère  
professionnel. Cet espace est  
réservé aux personnes privées  
et ne peut en aucun cas servir  
aux entreprises ni même  
aux particuliers pour leurs  
activités commerciales.

**Black Beach**  
**Restaurant Italien**  
*Retrouvez les authentiques saveurs Italiennes*  
Vous pouvez trouver notre menu  
www.blackbeachubud.blog.com  
*Ingrédients de Qualité*  
CINEMA SUR LA TERRASSE  
tous les mercredi et jeudi soir  
www.culturalblackbeach.blog.com  
TERRASSE AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR UBUD  
Jalan Hanoman, 5 UBUD - ph (0361)971353

# MANIFESTEZ-VOUS !

## POUR LA CREATION D'UN CONSULAT DE FRANCE A BALI

*Voici quelques-unes des réponses que nous avons obtenues à la salve d'emails envoyés aux personnalités politiques dont la liste figure dans La Gazette de Bali de février 2012. Le reste sera publié le mois prochain.*

Mesdames, Messieurs,

J'ai bien reçu votre message. Je le transmets à Edouard Courtial. Bien cordialement.

Sébastien Jeannest, chef de Cabinet, conseiller auprès du secrétaire d'Etat chargé des Français de l'étranger, Ministère des Affaires étrangères et européennes, 37 Quai d'Orsay - 75007 Paris. tel: 01 43 17 54 83

Chers compatriotes et amis,

Depuis que vous vous êtes réunis pour cette initiative, je vous donne mon soutien. Je continue donc dans cette voie. J'envoie ce jour copie de votre courrier à Mr Marc Villard, élu à l'AFE et candidat à l'élection pour la 11ème circonscription ainsi qu'aux quatre sénateurs qui défendent notre cause et soutiennent nos actions, Claudine Lepage, Hélène Conway, Richard Yung et Jean Yves Leconte. Nous serons en assemblée AFE début mars et porterons votre pétition nous-mêmes si vous le souhaitez. Bien sincèrement

Michel Testard, Conseiller à l'Assemblée des Français de l'Etranger (A.F.E.), région Asie du Sud-est.

Cher Monsieur,

Je vous remercie tout d'abord de votre réactivité et suis heureux de vous faire savoir que je rencontrerai également M. Devianne lors de mon passage à Bali à la fin du mois. Pour ce qui est de l'action que vous portez à ma connaissance et dont je suis déjà familier pour en avoir discuté après le départ de l'Ambassadeur, il y a de cela seulement 2 mois à Jakarta, il s'agit d'un problème qui ne se limite pas Bali ni même à l'Indonésie et qui s'inscrit dans un contexte dont vous n'ignorez pas la difficulté. Je crois savoir que l'Ambassadeur Zeller a réaffirmé avant son départ la politique du MAEE qui est de ne pas procéder au développement de notre réseau consulaire. Je suis pour ma part partagé entre la nécessité bien légitime de réduire les moyens de fonctionnement dans ce contexte de crise et la volonté tout aussi légitime de la communauté française présente à Bali de continuer à se voir représentée de manière efficace et d'avoir accès à des services de qualité.

Il convient je crois de faire tout simplement preuve de bon sens en ce qui concerne la situation de Bali et de s'adapter aux contraintes juridiques imposées par le pays (Consul honoraire indonésien). Pour ce qui est des diplomates, ils suivent les consignes, des consignes bien souvent dictées par un agenda politique, et comme nous le savons, les échéances imminentes bouleversent ce dernier. Rien n'est encore gravé dans le marbre, c'est la raison pour laquelle je pense qu'il est envisageable de transformer l'actuel consulat honoraire en un « bureau consulaire de proximité ».

A nombre de postes diplomatiques constant, on peut en effet imaginer rebattre les cartes en fonction de la croissance des communautés françaises (celle de Bali est en pleine expansion !) et fermer certains sites pour en ouvrir d'autres (qui peut imaginer que nous avons aujourd'hui 3 antennes consulaires à Madagascar, une île dont la superficie est égale à celle de la Suisse !). De telles mesures appellent évidemment une connaissance approfondie du terrain, ce dont notre Ministère est bien incapable à l'heure actuelle: je doute fort que nos ambassadeurs soient en mesure de nous donner avec exactitude (à quelques centaines près) le nombre de ressortissants Français sur le sol de leurs pays d'accueil. On estime par exemple à près de 60 000 le nombre de Français non recensés en Australie, contre seulement 18 000 inscrits sur les listes consulaires. J'appelle de mes vœux une étude approfondie de ces communautés largement méconnues afin d'en cartographier la présence pour mieux répondre à leurs besoins et anticiper leurs attentes. Je serai ravi d'échanger avec vous sur le sujet, et plus largement sur la situation des Français en Indonésie, je ne fais que transiter par Bali mais espère avoir néanmoins le plaisir d'y faire votre connaissance. Cordialement.

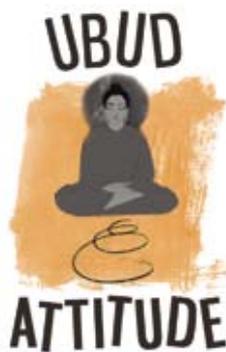
Ludovic Chaker campagne@chaker2012.fr Skype : Ludovic Chaker Fan page Facebook : Ludovic Chaker Twitter : chaker\_2012 www.chaker2012.com

Bonjour,

Madame Hélène Conway-Mouret, sénatrice représentant les Français établis hors de France, souhaite être signataire de votre pétition. Bien cordialement.

Annelise Garzuel, Frédérique Vade pied, collaboratrices de Hélène Conway-Mouret, sénatrice des Français établis hors de France, secrétaire de la Commission des Affaires étrangères, de la Défense et des Forces armées. Tel : 01 42 34 32 73

**Si vous n'avez pas signé la pétition, il est encore temps ! [www.lagazettedebali.info/petition](http://www.lagazettedebali.info/petition)**



# LES FEMMES VERTES D'UBUD : PORTRAIT DE REBECCA SWEETMAN

Son objectif est de donner le pouvoir à ces pays en développement afin qu'ils aient une visibilité active et deviennent les **agents du changement** plutôt que de simples bénéficiaires de la charité occidentale. Elle démystifie le développement international pour enseigner aux jeunes comment chacun peut créer des changements positifs dans sa communauté. Rebecca est une femme ordinaire avec une vocation extraordinaire. Elle sait inspirer le changement, le « **shift** » grâce à l'éducation de proximité. Tous ses films sont gratuits et peuvent être chargés librement à [www.theparadigmshiftproject.org](http://www.theparadigmshiftproject.org)

Ainsi de « **Greasy Palms** » sur les plantations de palmiers à huile. La demande accrue d'huile de palme - **biofuel** à bas prix pour réduire la dépendance au pétrole et un ingrédient commun à des milliers de produits depuis les chips jusqu'au shampoing et à l'antigel - a justifié d'abattre des forêts pluviales à l'extraordinaire biodiversité avec la perte de 2,8 millions d'hectares par an. Cependant son impact a un prix social, environnemental et économique sur les communautés locales en termes de droits

**REBECCA** est une jeune femme ronde et ferme à l'œil brillant, au verbe clair et inspiré d'une activiste. Elle a appris à filmer et photographier avec son père et a une formation universitaire en « justice sociale et environnement ». En alliant les deux, elle a créé son levier : le « **Paradigm Shift Project** »\* offre des films courts sur les problèmes de pauvreté, d'écologie et de santé. Son point fort : ses documentaires sont assortis d'une boîte à outils de « **matériel éducatif** » pour les associations locales. Du non respect des droits humains dans les plantations d'Indonésie à la culture du riz à Bali en passant par les enfants des rues en Malaisie, l'esclavage sexuel en Inde et Thaïlande jusqu'à l'accès à l'eau propre et les désastres naturels, elle propose des solutions aux problèmes les plus difficiles du monde actuel, montrant ainsi comment chacun peut ou devrait s'impliquer.



humains, conflits sur les droits à la terre, impossibilité de cultiver légumes et fruits, glissements de terrain, sans parler du braconnage des animaux et de la réduction de leur territoire, etc. Le film a permis de créer des outils pour éduquer les consommateurs et leur faire trouver des solutions durables.

- Comment faites-vous face à des problèmes aussi énormes ? N'êtes-vous pas parfois épuisée, débordée ou démoralisée ?
- Eh bien...non ! En fait, ça m'inspire ! Les gens se sentent dépassés quand ils ont l'impression qu'ils ne peuvent rien faire au sujet de l'état du monde. Mais moi, je sais que je peux y faire quelque chose.
- Comment motiver les gens ?
- En leur montrant que le changement est déjà en route, qu'ils peuvent faire partie de la solution et ils vous rejoindront !

Le principal défi aujourd'hui, c'est trouver des investisseurs innovants pour permettre de faire des documentaires à partir desquels créer les outils d'éducation du public. « *Nos budgets sont peu élevés car l'organisation est entièrement faite par des volontaires, dit-elle. Avec plus de fonds, on peut faire des films plus rapidement, de meilleure qualité et les distribuer plus largement.* » Changer de paradigme veut aussi dire que nous sommes les seuls à pouvoir faire quelque chose pour nous.

Rebecca a exprimé ses idées sur « **TED** », regardez cette vidéo : [http://www.youtube.com/watch?v=DLccHLwd\\_6Q](http://www.youtube.com/watch?v=DLccHLwd_6Q)

Marie Bee

[facebook.com/ParadigmShiftProject](https://facebook.com/ParadigmShiftProject) ou [info@theparadigmshiftproject.org](mailto:info@theparadigmshiftproject.org)

\* *paradigme : représentation du monde, manière de voir les choses, un modèle cohérent de vision du monde.*

## Pourquoi Pas Antique Shop



**KEROBOKAN**  
Jl. Merthanadi 28 Kerobokan  
Tel : +62 361 733 819




**UBUD**  
Jl. Raya Sanggingan Ubud  
Tel : +62 361 978 978



**SEMINYAK**  
Jl. Basangkasa 23, Seminyak  
Tel : +62 361 735 757  
[pourquoipas.bali@yahoo.com](mailto:pourquoipas.bali@yahoo.com)

## L'Assiette



Dans un esprit familial  
Venez déguster une cuisine française authentique  
et des spécialités aux parfums d'Asie,  
le tout dans un cadre atypique





ouvert du lundi au samedi | matin - midi - soir  
Jl. Merthanadi No. 29 Kerobokan  
Tel : +62 361 735 840

Free-WIFI

IL. BENESARI KUTA 80 361  
par Romain Forsans



### Avis de tempête à Kuta

Autant la dernière semaine avant les vacances peut paraître interminable, autant quelques mois entre deux détartrages chez le dentiste passent tellement vite. En tournant la page du calendrier ce mois-ci, vous verrez apparaître un gros point rouge à la case du 23. Hé oui, Nyepi, un an déjà. Si en lisant ces mots vous voilà pris de panique, inutile de jeter ce journal et partir toute affaire cessante à la recherche d'un billet pour Gili. Il est certainement déjà trop tard. Car si tout le monde vous vantera la magie de ces 24 heures de silence absolu, chaque année, c'est la désertion générale. Alors, faites-vous à l'idée, vous allez passer Nyepi à Bali ! Mais qu'est-ce qu'on va bien pouvoir faire pendant tout ce temps ? Libre à vous si j'ose dire, hormis bien sûr tout ce que vous ne devriez pas faire. A commencer par sortir dans la rue. Nyepi est le jour où les démons visitent Bali. Dès lors, il faut que l'île apparaisse inoccupée afin de les inciter à passer leur chemin. Evitez toute tentative. Au-delà de l'aspect irrespectueux, braver ainsi la religion et les traditions dans une île particulièrement exposée aux catastrophes naturelles, c'est un truc à s'attirer un tremblement de terre ou une éruption. Dans le même ordre d'idée, on évitera aussi de faire du bruit ou de la lumière. Toujours pour duper les démons mais aussi, à l'instar du lourdaud qui fait du bruit pendant une minute de silence gâchant ainsi l'instant solennel pour tout le monde, par considération pour les autres. Pas sortir, pas de bruit, pas de lumière, mais ce n'est pas tout. Ce que vous ne devriez pas faire non plus, c'est attendre la veille que les supermarchés soient littéralement pris d'assaut pour faire votre trop-plein de nourriture. On a tous peur de manquer mais à voir certains caddies, on frôle l'hystérie. Pour ceux qui se faisaient un point d'honneur à être célibataire pour la Saint-Valentin et qui parcourent maintenant frénétiquement leur répertoire en quête d'une âme sœur, ne pas oublier qu'il vaut mieux parfois être seul que mal accompagné. Surtout lorsqu'il n'y a pas d'échappatoire durant 24 heures. A ceux qui partent, ne laissez pas la lumière du garage ou de la salle de bain allumée. A ceux qui restent, ne vous angoissez pas outre mesure. Nyepi est aussi pour nous une occasion rare de partager par notre silence une des plus anciennes et authentiques traditions balinaises. C'est également la récompense d'une quiétude extraordinaire et du spectacle épargné de toute pollution lumineuse, d'une nuit sans lune à la profondeur infinie. Ou encore une bonne grasse mat', un peu de lecture, un peu de rangement, un plateau télé devant un bon film, pas trop fort et rideau fermé, un verre de porto et au dodo.

## JUSTE UNE MISS O POINT



### KARMA IMMEDIAT

Dîner à Gili Air, petite île hors du temps, sous les étoiles, la mer droit devant. Brouhaha des conversations, clapotis des vagues et musique latino en fond sonore. Un vrai délice ! Je voulais ce week-end tranquille pour ma fille et moi... Mais comment refuser la compagnie de mon ami Jean en vacances avec sa nouvelle fiancée ?

Les ennuis commencent sur le bateau. Melissa est malade et ne cesse de gémir tout en lançant des œillades furieuses à Jean qui raconte sa (leur) vie à tout le monde ! Quand il montre à son auditoire des photos de la belle Martiniquaise en tenue plus que légère, elle menace de le jeter par-dessus le bastingage. Le ton est donné. Disputes, bouderies, scènes de jalousies. On s'adresse à eux prudemment, avec des sourires gênés... Joy me reproche d'avoir accepté leur présence. Je m'efforce de rester zen et essaye de prévenir les conflits.

Zoom arrière sur notre dîner *warung* océan. Les amoureux se plaignent des tables bancales, des chaises inconfortables, des moustiques, du service, de la désinvolture du personnel et, inévitablement, leurs commentaires se font prises de têtes. Il réproche son attitude familière envers les serveurs. Elle rétorque en le traitant de « sale bourgeois colonialiste ». S'ensuit un concert de hurlements !

Enfin, une diversion : nos plats arrivent, nous mangeons et buvons vite, affamés par une journée de grand air. Ils semblent plus calmes. Elle essuie une miette restée au coin de sa bouche, il la remercie gentiment. Ils chuchotent des mots tendres. Elle a les yeux qui brillent, elle dit des bêtises. Il éclate de rire. Soudain tout leur plait. C'est si romantique finalement cette soirée tropicale. « Oh ! Des dauphins ! » s'écrie-t-elle en courant au bord de l'eau... Dois-je préciser qu'elle est la seule à les voir ? Elle revient en dansant. « J'adore cette chanson. » Les gens, surpris ? moqueurs ? admiratifs ? ont le regard fixé sur nous et surtout sur elle qui se déhanche lascivement. Jean, debout sur le comptoir du bar pour mieux profiter du spectacle, réclame à boire à grand cris !

Joy, perplexe : « Qu'est-ce qu'ils ont Maman ? Ils sont fous ? »

Voyant la mine goguenarde du barman, je comprends tout. Quelques *magic mushrooms* ont dû tomber dans leurs verres par... inadvertance. Karma immédiat ! Je ne dis rien. Pourquoi risquer un orage alors qu'ils s'amusent tellement ?

Le lendemain, ils sont légèrement confus mais ravis de leur nuit de folie. « Souvenir unique et inoubliable », dit Jean. Et pour cause !...

Mustapha, le plagiste-vendeur de bijoux, m'offre un splendide collier de turquoises et son sourire coquin : « Cadeau. Gratuit pour toi Ibu. »

Un autre karma immédiat pour ma patience exemplaire avec ce couple infernal ?

# Café Bali

With love

matin - midi - soir



**Notre ami Bernard Fodé nous a quittés il y a quelques semaines pendant un voyage au Népal. Nous lui avons consacré deux articles (cf. La Gazette de Bali n°53 – octobre 2009 et n°62-juillet 2010) et même réalisé la couverture de janvier 2010 avec cette grande figure de Bali, un sportif hors pair qui enseignait le kite-surf et le parapente. A ce propos, tous ses copains parapentistes du monde entier se sont donné rendez-vous le 8 septembre prochain sur sa fameuse falaise de Timbis et voleront en son honneur. Quelques-uns de ses amis lui rendent aujourd'hui un dernier hommage dans cette page, toutes nos pensées vont à sa famille.**



A Bernard ,

« J'avais 17 ans, il y a 30 ans, on était une petite équipe qui commençait le surf à Marseille et ses alentours. Bernard faisait partie de ce petit groupe, on était tous passionnés, dès que la houle arrivait, on se retrouvait sur les quelques spots qu'on avait découverts. A l'époque, Bernard travaillait la nuit en tant que videur dans une boîte de nuit à la mode à Cassis, le Big-Ben. Il était libre la journée pour le skateboard et le surf. Puis il a été un des premiers à partir voyager le monde pour surfer, Bali, Mexique, Californie. A ses retours, il nous racontait ses voyages. Pour moi, c'était le modèle, le *guru*, celui qui avait tout compris à la vie, au mode de vie. La découverte, l'aventure, partir au soleil pour surfer des belles vagues, des très belles vagues. C'était comme un rêve. A 20 ans, je lui ai racheté une planche de surf qu'il me disait parfaite pour Bali et je suis venu à Bali pour la première fois. Que du bonheur... c'était l'été 1984. Bernard, on était tous attachés à toi, à ton accent, ta bonne humeur, ton goût pour le sport et la nature. Tes choix, ta simplicité ont toujours été une inspiration. Tu es dans nos cœurs pour toujours. »

Jérôme

« Bernard taught hundreds of people to fly the parapente always with safety a number one priority. Many of the Balinese he taught for free. Those living on the Bukit at Timbis have prospered from his benevolence. The paragliding ground handling team are as good as any in the world and the hundreds of international and local pilots that visit Timbis each year now are well catered too. Ketut Manda one of the local Timbis boys Bernard taught has been flying for many years now and is an excellent solo and tandem pilot. Bernard will be hugely missed by us all not only at Timbis but his presence will prevail in the people that he taught, in his three beautiful children Lisa, Chloe and Gael, in the hearts of Valérie, Mariela, mine and in the hearts of all those that respected and loved him. »

Malcolm Williams

« J'ai connu Bernard il y a juste 15 ans, il faisait du parapente avec mon frère à Timbis et on se voyait régulièrement, sa philosophie générale de la vie correspondait bien à la mienne. C'est tout naturellement que nous nous sommes rapprochés et au fil des années, il est devenu comme un grand frère pour moi, un mec sans histoire. Il était très sérieux dans la pratique de ces passions et ne laissait rien au hasard, c'est pour cette raison qu'il n'a jamais eu d'accident à ma connaissance. Je me souviens de Timbis où le réseau de téléphone passait mal et quand il recevait un appel important, il décollait le parapente juste pour pouvoir parler tranquillement en l'air car la ligne était meilleure à 20m du sol. Ou encore, je l'ai vu en kite-surf à Sumbawa partir le matin vers 9 heures et y rester toute la journée jusque 17 heures avec une petite pause le midi, manger un petit truc d'une main et tenant son kite en l'air de l'autre... et moi j'arrivais à peine à tenir mon kyte en l'air avec mes deux mains.... Je vais garder de bons souvenirs, souvent drôles, avec lui comme par exemple notre arrivée à l'aéroport de Sumbawa il y a quelque années, le policier lui demande son passeport et Bernard le regarde en disant « pas-SE-port habis », pour plaisanter. Le policier s'est vexé et a fait venir le panier à salade pour nous embarquer au poste à 20 km de là et nous a gardés quelques heures avant de nous relâcher contre quelques roupies. Il aimait être tranquille Bernard, il vivait avec le vent... C'est avec l'accent de Marseille qu'il disait le matin « Goo-DE-morning !!! » Eh, bien, cette fois, c'est à moi de lui dire : « Goo-DE-bye mon Copain... »

Régis Requis

« Nos pères ont navigué sur les mêmes bateaux, nous avons fait du skate et commencé le surf ensemble à Marseille avec nos copains Jérôme, Patrick, Ludo, sur la plage du Prado, au cap Saint-Louis, à Ponteau, la Couronne. Quand j'ai eu un accident de la circulation à Bali il y a 9 ans avec 4 fractures ouvertes, c'est lui que j'ai appelé en premier et qui a pris soin de moi. Il a toujours aimé partager, il me criait dans les tubes sur le reef de Kuta « Nen', dedans !!! », j'ai des souvenirs de journées de surf mémorables aussi avec son ami Patrick, décédé l'été dernier. Bernard, l'homme de la Californie et du Mexique, il nous a apporté beaucoup avec sa sagesse, son amour des gens, sa passion et sa grosse personnalité attachante. Toujours Ok, toujours partant. Une belle pensée pour sa famille, tous ses enfants, les gens qu'il laisse derrière lui à Marseille, n'oubliez jamais Bernard. »

Ismail Abdou (Néné)

**Azimuth Adventure Travel Ltd**  
[www.azimuth-travel.com](http://www.azimuth-travel.com)

*Coulée nocturne de soufre au Kawah Ijen  
 photo Alain de Taffol*

**spécialiste  
 des  
 volcans  
 d'Indonésie**

Don't lose your bookings, follow  
**AZIMUTH**  
 Adventure Travel in Indonesia

ringoffice@azimuth-travel.com

**CANYONING**  
 Get ready to live the **UNEQUALED** Adventure in **BALI**

**Adventure & Spirit**

**HOTLINE :**  
**085 333 88 55 98**  
 Office : +62 361 971 288  
 Email : canyon@adventureandspirit.com | www.adventureandspirit.com

Homestay de 300m<sup>2</sup> tout confort. 3 chambres AC, cuisine aménagée et grand salon.  
 1 bungalow attenant AC, terrasse avec grand jardin, piscine TV/Vidéo, musique,  
 Wi-fi, Staff inclus.

**PURI AYU BALI**  
 près de Berawa beach, Canggu

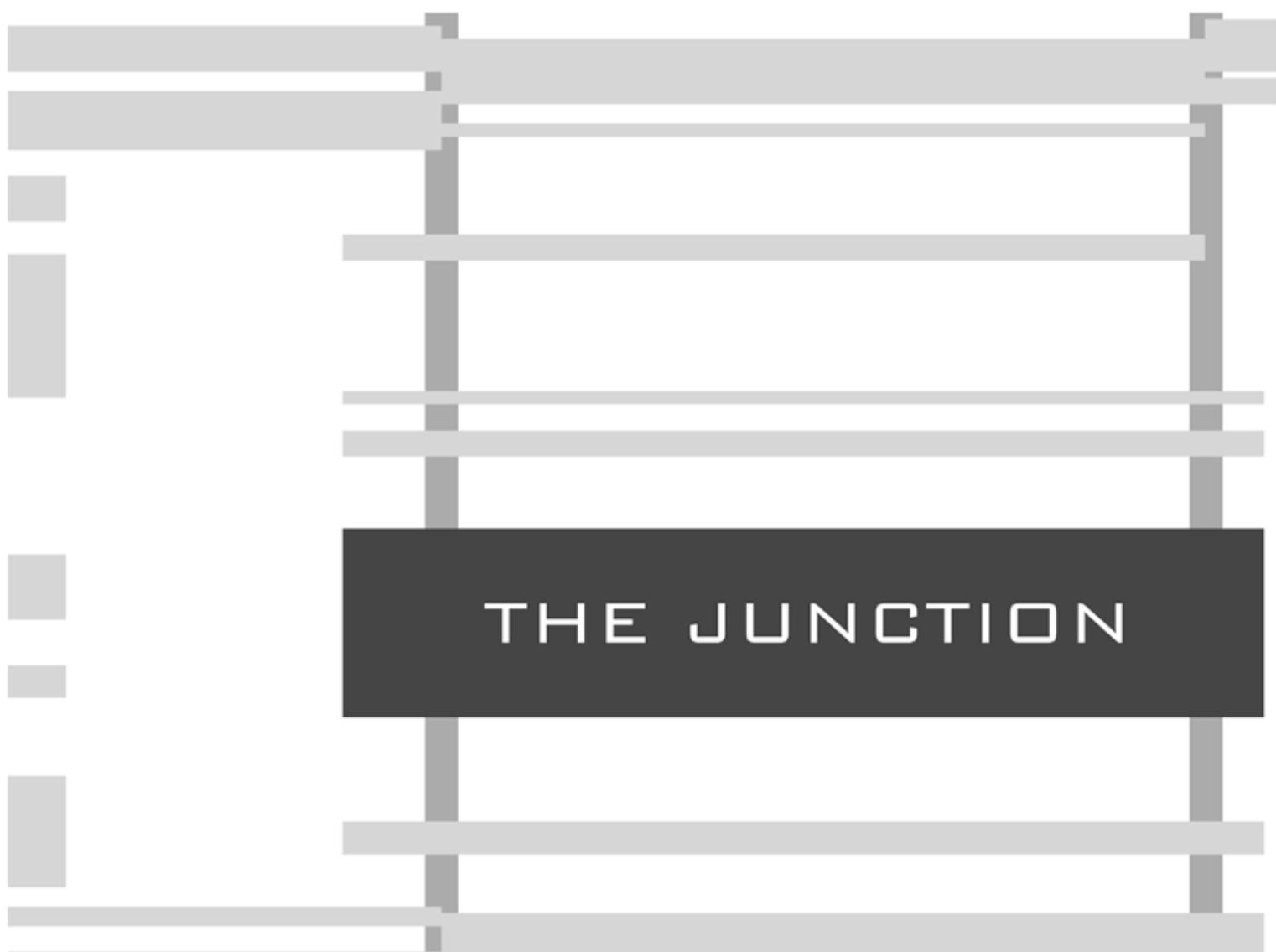
Jl. Parancak / Br. Tegal Gundul Canggu Timur - Bali - Indonesia  
 Ph: +62 361 8446323 Mob: +62 81 337 998 700 | +62 81 337 870 371  
 thierry@seminyak.com | www.puriayubali.com

**ATLANTIS INTERNATIONAL**  
 DIVE CENTER - EXPLORES

**ter Centre de Plongée Français  
 depuis 1996**

**HOTLINE # +62 812 380 5767**

Email : info@balidiveaction.com | www.atlantis-bali-diving.com | www.balidiveaction.com



**Même si on se dit qu'on les aide un peu en ne leur donnant pas d'argent aux feux rouges – ce qui reste paradoxal quand même – il y a sans doute mieux à faire pour les enfants des rues que de leur lancer ce « non » au sourire coincé qu'on leur réserve à chaque fois. Comme de leur donner une chance d'être scolarisés par exemple. Présentation de deux écoles, l'une en devenir à Bali, l'autre déjà opérationnelle à Jakarta pour les gamins des décharges.**

## UNE ECOLE POUR LES ENFANTS DES RUES DE BALI

**A l'heure où l'éducation est au cœur de la campagne présidentielle française, une Balinaise, Putu Etiartini, directrice et fondatrice de l'orphelinat de la Yayasan Kasih Peduli Anak (une ONG locale), et Anna Abate, une journaliste italienne, font depuis le début de l'année campagne à Bali pour créer une école destinée à une catégorie d'enfants loin des clichés des brochures touristiques : ceux qui vivent et mendient dans la rue.**

YKPA compte à ce jour 27 pensionnaires permanents, orphelins de droit ou de fait, tous scolarisés à Denpasar grâce à un système de parrainage international (1 million de roupies par mois par enfant). Cette année, il faut renouveler le contrat de location du terrain et du bâtiment et payer les impôts... mais Ibu Putu s'est quand même lancée dans le projet de scolarisation de ces enfants « en plus » qui lui tiennent à cœur depuis longtemps. Grâce aux donations d'un centre privé norvégien pour l'éducation (Active Education Norway), impliqué depuis une rencontre avec les enfants lors d'une visite en 2011), d'une petite



dizaine d'entreprises établies à Bali et de donateurs privés, les fonds suffisants pour la construction de deux salles de classe ont été réunis en deux mois. Ibu Putu estime que les « vrais » cours pourront débuter en juillet, quand les travaux seront terminés et que la yayasan aura reçu les documents lui conférant le statut d'école. Un nom a déjà été choisi : « ABC Shanti School », comme une invocation de calme et de sérénité.

En attendant, six enfants de 6 à 10 ans viennent le matin « presque tous les jours » passer deux heures sur le toit.

Une des employées de l'orphelinat leur fait la classe puis ils déjeunent vite fait avant de jouer un moment dans la cour. Le jeudi, une volontaire française donne 2 heures de petits cours d'anglais ludiques au groupe, composé en ce moment de 4 garçons et de 2 fillettes. Cette classe est spéciale à plusieurs titres, Iloh (qui préfère qu'on l'appelle Bunga, Fleur en français) n'a qu'une jambe, ce qui ne l'empêche pas de courir en riant après Komang (qui lui en a deux) pour récupérer son feutre rouge. Ils sont là parce qu'ils en ont envie, qu'une voiture de l'orphelinat est allée les chercher dans la rue, qu'ils savent

qu'ils auront à manger après la classe et parce que le « boss » a été persuadé par l'association de les laisser venir moyennant une compensation... 10h-12h30, c'est de toute façon une heure creuse.

N'ayant pas d'acte de naissance, donc d'existence légale, l'éducation qu'ils recevront sera-t-elle officiellement reconnue ? L'enseignement qui leur sera dispensé sera-t-il suffisamment adapté à leurs conditions de vie pour qu'ils décrochent ne serait ce que le premier des trois certificats scolaires nationaux ? Leur passé et leurs origines seront-ils trop lourds

pour permettre de les intégrer dans la société balinaise, qui est pourtant la leur ? Pourront-ils rompre un cycle établi depuis plusieurs générations ? Voilà les questions évidentes qui se posent et auxquelles seul l'avenir répondra. Ce qui est sûr, c'est qu'au moins quelques heures par semaine, Tomi, Komang, Putu, Kadek, Fleur et Wayan ont la possibilité d'être des enfants : naïfs, curieux, rigolards et turbulents...

Les organisateurs et les soutiens du « projet ABC » réfléchissent aussi à la possibilité, quand le temps sera venu et s'ils trouvent des relais dans des petites entreprises locales, d'organiser des « forums des métiers » pour susciter chez les enfants des rues des vocations raisonnables et réalistes qui pourraient déboucher sur un apprentissage. C'est déjà ce

qu'Ibu Putu cherche à faire pour les plus âgés de ses pensionnaires... D'ailleurs, l'un d'entre eux devrait bientôt s'initier gratuitement aux métiers de la plongée sous-marine. Trois des grandes forces de Bali ne seraient-elles pas son artisanat, ses centaines de micro-entreprises offrant à toute heure d'innombrables services de proximité et la présence de nombreux entrepreneurs et résidents étrangers avec un cœur sous le portefeuille ?

Stéphanie Delacroix

[www.YKPA.org](http://www.YKPA.org)

# bika

Une bouchée raffinée  
comme à la maison

**Salon de Thé  
Café latté  
Gâteaux et Desserts  
Cuisine Traditionnelle**

Matin, midi, soir venez vous asseoir et déguster, lire et vous restaurer.  
Tartes fines, soupes, scones et biscuits  
Attaché à la librairie Ganesha.

Jalan Raya Petitenget no.888  
Kerobokan Kelod 0361 8570 888  
info@bikubali.com  
www.bikubali.com

## Bien à Bali

Le club est ouvert à tous les francophones et se réunit tous les premiers mardi du mois au Royal Seminyak, ancien Sofitel au cours d'un déjeuner précédé généralement d'une conférence. En mars, elle sera animée par un ethnologue, membre du Club. Durant le mois, des activités variées sont organisées: jeux de société, karaoké, ateliers à thème, voyages, visites culturelles .....

Si vous voulez vous joindre à nous, laissez un message sur notre blog [www.bienabali.com](http://www.bienabali.com) nous vous répondrons dès réception.

# SEKOLAH BISA POUR LES ENFANTS DES DECHARGES DE JAKARTA



En 2010, de jeunes étudiants de la British International School de Jakarta sont allés à la rencontre d'enfants qui vivaient dans une décharge de la capitale pour leur proposer de participer à un important tournoi de foot, le Jakarta Schools Football League. En nouant des relations avec ces enfants, Ils se sont bien sûr rendu compte qu'ils n'étaient pas scolarisés. Ils ont alors eu l'idée, dans le cadre de la préparation de leur *International Baccalaureate*, de leur monter une école, aidés par

leur prof d'anglais, coordinateur de l'IB, Adrian Thirkell. C'est Quentin Hamelet, un des étudiants qui a dessiné la structure en métal et bambou, et la société The Body Shop qui a mis à leur disposition une partie du terrain de son quartier général du sud de la capitale pour construire cette école. Les étudiants ont réuni les 80 millions nécessaires à la construction qui se devait d'intégrer au maximum un cadre luxuriant pour rompre avec l'environnement de décharges de ces enfants. Ils ont organisé une navette très fiable et l'aventure *Sekolah Bisa* a commencé il y a 7 mois, tous les jours de la semaine de 11h à 15h. Les étudiants (âgés de 15 ans) de la BIS gèrent entièrement le budget de cette école et ses orientations et lèvent des fonds. Tous les profs sont indonésiens, seuls les cours d'anglais sont dispensés à la BIS. A écouter le coordinateur, ce projet n'a rien d'une œuvre de charité : « *C'est un rêve sans sentiment. Nous apprenons au contact de ces enfants des décharges, l'humanité. C'est une école qui se dresse contre la fatalité. Nous amenons nos étudiants hors de leur cercle de compréhension, ça change leur regard sur la pauvreté. Ils ont en charge par exemple de se frotter aux autorités indonésiennes afin d'obtenir des certificats de naissance pour ces enfants hors du monde. Quand ces 29 enfants ont débarqué dans cette école, ils n'avaient aucune notion du temps, leur avenir se limitait aux quelques heures suivantes, au prochain repas. A présent, ils peuvent se projeter jusqu'à la fin de leurs études à l'université.* »

Socrate Georgiades

Plus d'infos sur [www.supportunicefindonesia.org/index.php/campaign/detil/188/id](http://www.supportunicefindonesia.org/index.php/campaign/detil/188/id)



Maquette de l'école Sekolah Bisa réalisée par un élève de la BIS



Adrian Thirkell, coordinateur du projet, prof à la BIS



Visite hebdomadaire du médecin

**MONTHLY PROGRAMS ON MARCH 2012**

Friday, 2

**Silhouette Nite**

Sexy Silhouette Dancers ( Dj Iwan Blow / Dj Angga )

Wed, 7

**ZOUK & Salsa Nite**

“ Free ZOUK Workshop ”

by Made Alfa, Franky, Yuli, Diah & Neni ( Dj Iwan / Dj Angga )

Friday, 16

**Friday Sexy Nite**

Sexy Pole Dancers

( Dj Iwan Blow / Dj Angga )

Friday, 30

**AFRICAN Nite**

( Mangouste + Didgeridoo ,  
Dj Iwan Blow, Dj Angga )



Join for **Friday 16**

**7<sup>th</sup> Annual Miss Bahiana 2012**

Winning Trophy Bahiana

Get the Price:

Cash Money & Trophy

**FREE REGISTRATION**

Registration open:

1 Feb - 15 March 2012

info: info@bahiana-bali.com

bibobahiana@yahoo.com

PH: 081999221818



Free Salsa Lesson  
Tuesday, Thursday, Saturday  
and Special Events  
Open 5 pm onward  
Happy Hour 6 pm - 10 pm

Start: 10 pm till end

**DYANAPURA STREET ABIMANYU NO.4 SEMINYAK BALI PH : (0361) 738662 www.bahiana-bali.com**

**Bali Tropic Villas**  
location de villas  
Louer... en toute simplicité.  
JL Raya Kerobokan, Br Taman No21. Ph:081558004961  
tropicvillas@gmail.com

**Bali Bel**  
DELICATESSEN  
CHARCUTERIE  
Gang Marlboro No. 41  
Teuku Umar Barat, Denpasar 80361  
Tel: +62 361 7802 297  
F. +62 361 484 494  
E. balibel@hotmail.com

Rillettes de canard  
Paté de capagne  
Jambon fumé  
Chorizo  
Saucisson sec  
Mousse de foie  
Boudin noir  
Jambon à l'os

Disponibles dans les points de vente suivants :

Bali Deli, Bintang, Gourmet Garage,  
The Pantry, Roti Segar, Delta Dewata Ubud,  
Walakaboat (Jakarta),  
Lotus (Surabaya),  
Royal Delicatessen (Balikpapan)



**INVESTIR A BALI l'immobilier à Bali**

Osez la différence

**888**



Villa Bono III de 110m<sup>2</sup> sur un terrain\*  
de 10 ares pour 98 000€

\*Lease hold sur le bukit et frais de notaire inclus

888, Jl. By Pass Ngurah Rai - Jimbaran - Bali Indonesia

Tel : +62 81 558 102 459 / +62 81 558 102 446 / www.investir-a-bali.com

"Let your soul be soothed"

# LES VILLAS OTTALIA



G I L I T R A W A N G A N



Villa Ottalia à Gili Trawangan aidera chacun de vous à réaliser son rêve de devenir un Robinson Crusoe de luxe. 3 minutes de vélo vous amèneront à la plus belle plage de Gili Trawangan! Construites avec des matériaux naturels comme du teck recyclé, du bambou et du cocotier, nous avons choisi de bâtir ces villas au milieu d'une cocoteraie, loin du bruit!

Boire votre cocktail au bord de votre piscine vous laissera un souvenir inoubliable.

## LES VILLAS OTTALIA

Gili Trawangan - Mataram - Indonesia 83352

ph: +62 819 15954478  
 mail: lesvillasottalia@gmail.com  
 www.lesvillasottaliagili.com  
 facebook: VILLA BALI GILI



- Conseil et assistance
- Accompagnement de projet
- Architecture & design
- Suivi de construction
- Marketing & développement

Sur rendez-vous

T. +62 (0)81 238 237 00  
 E. sacha@3palmsbali.com

HUB by 3PALMSBALI  
 W. www.3palmsbali.com

# Bali Je T'aime

## Location De Villas

RECOMMANDE  
 millésime  
**2011**  
 par les guides de  
**petit futé**

Jalan Basangkasa 13 Seminyak - Ph 0361 736 035  
 balijetaime@yahoo.fr      www.balijetaime.com

# Offre Spéciale 10% de réduction\*



Jacuzzi haut de gamme  
 de 1 à 7 places...  
 Hydro, Aroma, Chromothérapie

Pour tout vos plus beaux projets :  
 Villas de location, Hôtels,  
 Resorts, Spas, Développements  
 Immobiliers, Yachts...

& Sauna Infrarouge...



Accédez aux pouvoirs naturels de l'eau

# Aquazzi Bali



Garantie pièces et mains d'œuvre / Extension de Garantie / Contrat de maintenance et entretien  
 Showroom : Sunset Road - Seminyak - Bali - Tél. 0361 894 75 09 - www.aquazzibali.com



\*offre valable jusqu'au 30 Mars 2012



**Chaque mois, sur les pas du célèbre aventurier Thierry Robinet, découvrons une perle de l'archipel indonésien. Ce mois-ci, l'archipel des Raja Ampat...**

# RAJA AMPAT, UN PARADIS RETROUVE

Ce mot est sur toutes les lèvres, dans toutes les bibles des clubs de plongée, un joyau de l'Indonésie, les îles Raja Ampat entre Papua, Moluques et Sulawesi-Nord. Voilà plusieurs années que je me rends à Sorong, ville de départ pour les îles Batanta, Waigeo et Misool. Sorong ressemble un peu à ces villes pionnières qui ont été construites à la vitesse sur l'emplacement d'un gros village. A l'époque, l'aéroport se trouvait sur une île à 45 mn de bateau, Jeffman Airport, ancienne base américaine datant de la Guerre du Pacifique. Il ne fallait pas que le pilote du Fokker 28 se loupe. Il devait atterrir en tout début de piste et freiner tout du long pour s'arrêter en bout, tout comme dans l'album de Tintin « Vol 714 pour Sydney ». Vraiment un aéroport extraordinaire ce Jeffman ! Pendant l'escale, les passagers devaient descendre de l'avion et chacun pouvait aller se baigner sur des plages de sable fin tout à côté de la piste ou déguster des langoustes grillées à la gargote du coin. Tout cela n'est que souvenir et l'aéroport a été relogé sur la terre ferme.

Partir dans les Raja Ampat n'est pas chose aisée, il faut un bateau, un speed boat si possible car les ferries ne sont pas légion... Andy m'attend sur la jetée du port, rencontré par le plus grand hasard, c'est un Anglais qui a décidé de quitter le monde pour aller s'installer quelque part dans ces îles et y créer un centre plongée et découverte des trésors du coin. Direction Misool, quatre heures de mer et la croisée de paysages karstiques à couper le souffle. Jamais rien vu de pareil ! Nous arrivons enfin à Batbitim, un îlot plus proche de la mer de Seram, aux Moluques, que de la Papua. C'est là qu'est né le Misool Eco Resort grâce à la ténacité d'Andy, Marit et surtout Thorben, un Allemand charpentier de métier qui s'est laissé tenter par cette folle aventure au bout du monde. Tout le resort a été construit avec du bois de récupération sur les plages des îles environnantes. Un exploit !

Raja Ampat a très certainement les eaux les plus claires qu'il m'ait été donné d'observer dans les îles de la Sonde. Ici, personne, peu de population, qui se concentre uniquement sur les grandes îles de Misool et Batanta et encore, ce ne sont que de gros villages. Le Misool Eco Resort, à force de ténacité et de discussion avec le bupati de Misool et le gouverneur de la Papua-Ouest, a réussi à faire comprendre que la pêche à l'explosif était à proscrire et de créer un périmètre de mer libre de toutes pêches, intrusions sur les îlots et autres dégradations. Et ça marche très bien, à tel point qu'aujourd'hui, entre les autorités de l'île de Misool et le Misool Eco Resort, un accord de zone libre de 1 200 km<sup>2</sup> a vu le jour, où personne ne peut entrer sans autorisation, ni pêcher ou piller ces fonds marins d'une exceptionnelle richesse.

Car c'est de cette richesse de la mer que vient la richesse de la région des Raja Ampat. Zone non touchée, non polluée, un paradis pour les plongeurs qui ne s'y sont pas trompés et viennent de plus en plus souvent en bateaux pour admirer les fonds marins



exceptionnels. Le Misool Eco Resort y reçoit les trois-quarts de l'année des plongeurs européens. Pour moi qui suis un tourien avant d'être un poisson, je me suis déplacé plus souvent au départ de Batbitim vers les îles karstiques qui composent le bas Misool. Et quel paysage, dédale de ruelles de mer et rochers aux frises époustouflantes, l'on s'y perd ! Tourner et retourner pour déboucher sans que l'on s'en aperçoive devant une passe qui rentre comme un fjord dans une île isolée. Silence total, demeure des dieux, des ancêtres ou de créatures bizarres... Je mets le pied sur la roche coupante d'un îlot, une grotte s'ouvre devant moi et, avec mon piroguier qui connaît mieux que moi les lieux, nous avançons dans un silence entrecoupé du cri des cacatoès qui nous ont repérés depuis bien longtemps. Au bout de la grotte, la lumière redevient plus forte et l'on se trouve face à un lac intérieur bordé par des arbres géants et des lianes. Personne ne vient jamais ici, me dit Isak, nos ancêtres y déposaient dans les anfractuosités des roches les corps des défunts. C'est la demeure du dieu Keo Reo, il protège, du haut de ces falaises, l'âme des anciens. Cela me fait froid dans le dos car vraiment l'ambiance est irréelle. Dans le lac, ô surprise, l'eau n'est pas salée et j'entrevois d'énormes poissons sous la surface des eaux translucides. Quand je dis gros poissons, au moins un mètre vingt. Je n'en saurais pas plus car personne ne vient jamais ici pêcher, les dieux gardent l'ancre.

Mon compagnon m'entraîne à quelques kilomètres de là dans une eau pure vert tendre comme jamais je n'en ai vue. Autre rencontre de grande classe : des mains stylisées, animaux, en applique sur une falaise qui effleure la mer. Il y a donc quelques millénaires, des êtres auraient vécu dans des grottes qui aujourd'hui sont sous la mer, preuve : ces peintures rupestres qui ne sont qu'à quelques mètres du bord de l'eau. Il y a des millénaires, la mer était d'un niveau plus bas de plusieurs mètres et c'est ce qui explique en grande partie les migrations des peuples aborigènes d'Australie vers le continent ou vice-versa.

Isak est du village de Fafalap, sur le bord de Misool. Beaucoup sont musulmans ici. Tout le monde fait bon ménage et Pak Haji, le chef religieux du village, m'a reçu la veille tout heureux de voir débarquer ici un étranger. Il ne connaît qu'Andy et Marit en fait et s'imagina que je viens de leur part. C'est un peu ça car je suis venu lui demander la permission d'aller vers la caverne des ancêtres, endroit très profondément caché entre les îlots karstiques du bas Misool. Les ancêtres, je le sais, étaient animistes, lui est musulman et mon piroguier chrétien. Mais Pak Haji est aussi le chef de la région et le gardien de la zone de pêche et de conservation d'une partie des forêts de Misool. Un personnage très important qui a joué un grand rôle dans la réussite du projet d'Andy et Marit. Il est allé à La Mecque il y a trois ans et son prestige est grand. C'est

un homme de sagesse, respecté de tous et il donne les directives à Isak pour que tout soit ok et que je puisse découvrir sans souci le dédale sans fin du plus bel endroit mer-terre de la planète.

Difficile retour à la réalité, se retrouver à Sorong où le trafic est désordonné, chaleur intense, hôtel quelconque... Au jour d'aujourd'hui, Raja Ampat me revient souvent en songes, je me remémore les moments passés, seul avec mon piroguier, devant les géants karstiques aux formes inconnues, ces mains stylisées comme un appel à venir découvrir un monde qui n'existe nulle part ailleurs. Et puis cette mer, d'un vert et d'un bleu inouïs, eau pure sans plastiques où le seul fait de mettre la tête sous l'eau avec masque et tuba est un pur moment de bonheur, couleurs intenses des coraux mous, gorgones, anémone, poissons de toutes formes et de toutes tailles qui s'approchent sans méfiance du nageur, le rêve et le paradis des plongeurs sans aucun doute.

De Sharm el-Sheikh à Koh Tao, de Bali à Palau, tous n'ont qu'un seul nom en tête, Raja Ampat. Et je vous invite vraiment à venir découvrir cet endroit en dehors des routes ou des navigations du monde, comme une source inépuisable de découvertes en tous genres sous et sur la mer. Le dernier rendez-vous des amoureux du beau, de l'insolite, du grand calme dans la découverte, un luxe aujourd'hui.

Thierry Robinet



**Blue Karma**  
An Ethnic Boutique Hotel  
In the heart of Seminyak

Blue Karma, un hôtel différent au coeur de Seminyak  
Your Home away from home... beyond expectation






21 chambres dans un hôtel composé de 9 villas, à partir de 150 euros la nuit.  
Vichy shower, massage ayurvédique et thaï, restaurant, galerie

Banjar Seminyak, Jl Raya Seminyak, gang Bima  
+62 361 809 4323  
[www.balibluekarma.com](http://www.balibluekarma.com)

**Bali Immobilier**



Location - Vente - Management - Conseil  
**Belle sélection de villas à vendre**

Benjamin : 0857 9275 5843 Jl. Yudistira - Banjar Tagtag - Seminyak - Bali  
[info@bali-immobilier.com](mailto:info@bali-immobilier.com) [www.bali-immobilier.com](http://www.bali-immobilier.com)

**Kameswara** Atelier de fabrication de bijoux en argent

**Design et modélisation.  
Contrat de confidentialité.**

Nous travaillons essentiellement pour le marché américain (Little architecture, collection de bijoux inspirée par les travaux des architectes Santiago Calatrava, Luis Barragan, Tadao Ando...)



CV. Kameswara, Tel. 081 238 69 000 Email: [entalbali@yahoo.com](mailto:entalbali@yahoo.com)

*Villa à louer à Seminyak dans complexe hôtelier \*\*\*\**



**Ilôt BALI RESIDENCE** prix à partir de 75 euros/nuit !!!!

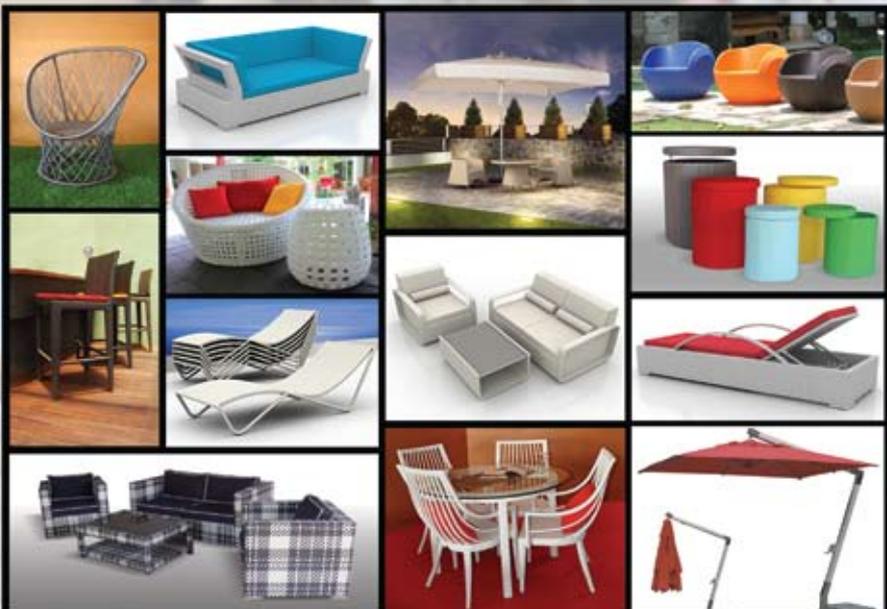
Nous avons la possibilité de vous loger dans nos 1, 2 ou 3 chambres selon vos besoins. Toutes nos villas disposent d'une piscine privée, de la TV câblée, d'internet, air-conditionné et sont complètement équipées. Nous prenons en charge vos transferts de/vers l'aéroport.

Jl. Drupadi 1 Gang Puri Kubu 1 No. 888 ( en face de Mannekepis )  
Seminyak Kuta 80361 Bali - Indonesia  
Email : [manager@ilotbali.com](mailto:manager@ilotbali.com) | [jim@ilotbali.com](mailto:jim@ilotbali.com) | Website : [www.ilotbali.com](http://www.ilotbali.com)  
+62(0)361 730 267 | Fr. +62(0)818 0717 7771

**didu®** La Référence Du Rotin Synthétique  
ALL WEATHER WICKER

[www.didu.asia](http://www.didu.asia)

*n'hésitez pas à venir découvrir nos dernières collections*



**Bebek Tepi Sawah**  
restaurant & villas




Jl. Raya Goa Gajah, Br. Teges, Peliatan, Ubud BALI  
Ph: +62-361-970388  
E: [sales@tepisawahvillas.com](mailto:sales@tepisawahvillas.com)  
W: [www.tepisawahvillas.com](http://www.tepisawahvillas.com)

**Nyoman Sumerta Fine Arts Gallery**

*Pour vos projets hotels, restaurants, villas, appartements, spa, ect.*

Nous offrons une grande variété de fibres et de couleurs, classiques et modernes.  
n'hésitez pas à contacter en Français  
[nicolas@diduindonesia.com](mailto:nicolas@diduindonesia.com) (081 337 949 354)

DIDU Prod :  
Sunset Road Blvd 81A-Seminyak-Kuta-Bali-Indonesia.



# WARUNG A GOGO



Découvrons la culture culinaire de l'archipel

## RASA SAYANG, UNE TABLE QU'ON AFFECTIONNE

Ca fait longtemps que nous avons envie de vous entretenir de cette institution très célèbre située sur la grande artère de Denpasar, *Jalan Teuku Umar* (à 100m sur la droite, à partir du carrefour Marlboro/Imam Bonjol). Bien que ce restaurant ait un peu perdu de sa clientèle depuis qu'il a bougé en 2008 de quelques centaines de mètres, et aussi un peu de son charme, en revanche ça reste inchangé du côté des saveurs.

C'est Lani qui a lancé ce restaurant en 1994 alors qu'elle n'avait que 18 ans. Cette Chinoise de Kintamani par sa mère et surabayaise par son père, autodidacte, a composé sa carte à partir



de ses recettes et de celles de sa belle-mère jakartanaise. Dans ce restaurant où l'on vient encore de loin et jusqu'à 11h du soir, il y a des spécialités qui sont particulièrement plébiscitées.

La plus célèbre, c'est sans doute *l'ikan stim*, un poisson à la vapeur, bien souvent du mérrou, couvert de coriandre. La cuisinière tient ses recettes absolument secrètes mais nous avons pu tout de même lui soutirer que le goût particulier de la sauce reposait sur un mélange de sauce de soja chinoise et japonaise. Le gingembre et le poireau émincés très finement contribuent à magnifier la saveur du poisson très frais.

Le second plat pour lequel on se lèverait presque la nuit, ce sont les tempura d'aubergine sucrée. Là aussi, impossible d'obtenir des indications précises sur la recette mais pour ceux qui vouent un culte à ce légume protéiforme qui peut développer autant de saveurs qu'il y a de manière de l'accommoder, il y a vraiment des raisons de faire halte dans ce restaurant. Le mélange de salé, sucré, pimenté, épicé emmène le palais dans des contrées inconnues et pourrait sans doute inspirer de grands chefs. Il semble que les aubergines soient d'abord plongées dans un



mélange d'ail et d'épices avant d'être enrobées de l'appareil à tempura. Une fois frites, elles sont recouvertes d'un mélange de piment, d'oignons, de poivrons et de *kecap manis* dilué.

Troisième spécialité, le crabe, soit au poivre *lada hitam*, soit au piment. Les spécialistes vous diront qu'il ne vaut pas celui du restaurant Jumbo Seafood à Singapour mais c'est sans doute le meilleur qu'on puisse trouver sur *Jalan Teuku Umar* et de loin ! Enfin, pour les végétariens, le *sapo tahu*, du tofu soyeux cuisiné avec des champignons, léger et parfumé, un vrai régal ! Lani ne quitte jamais son restaurant, elle s'efforce chaque jour avec ses quatre cuistots de maintenir la qualité de sa table, voilà pourquoi elle n'a jamais cherché à ouvrir de succursales à Denpasar ou ailleurs !

Ida Ayu Puspa Eny

**Restaurant Rasa sayang, Jl Teuku Umar n°277, Denpasar. Tel. 262 006**  
Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

RUSTICA CUCINA ITALIANA



NOUVEAU

Venez apprendre la cuisine italienne avec Luigina tous les lundis.  
Adultes : 9h à 12h  
(cours + déjeuner + 1 verre de vin : 380 000 Rp)  
Enfants : 16h à 18h  
(cours + dîner + soft drink : 200 000 Rp)

samedi soir grand buffet spécialités des Marches

Jl. Batu Belig No. 1 Kerobokan - Bali | Tel : 0361 4737812  
www.rusticabali.com | rusticabali@gmail.com

*Café Moka*

LA VIE GOURMANDE

SEMINYAK

CANGGU

Bakery

UBUD

BUKIT

SANUR

**Rencontre avec Herling et Tera Wowor, un couple de restaurateurs qui œuvrent depuis 21 ans sur Legian dans différents établissements. Ils nous reçoivent dans leur dernière création, le restaurant Sang Ria.**

Herling Wowor, de mère française et de père indo-hollandais, a passé la plus grande partie de sa vie à Bali puisqu'il y est arrivé en 1972 à l'âge de 9 ans et y vit sans discontinuer depuis 1977, cela a d'ailleurs fait l'objet d'un article en septembre 2008 dans notre rubrique du « Bali d'avant ». Avec sa femme Tera, mi-javanaise mi-timoraise, il a ouvert un premier warung début 90 derrière le fameux warung Kayu Api qu'avait créé son père dans les années 80 avec la danoise Bodil Mathiasen (cf. *La Gazette de Bali* n° 46 – mars 2009). Après ce premier warung, il en a ouvert un second sur Jl Dhyana Pura, le warung Kita dédié au nasi campur qui a fait long feu.

Sa femme Tera, autodidacte mue par une passion pour la cuisine, rêvait depuis toujours d'ouvrir un restaurant thaï sans avoir jamais mis un pied en Thaïlande. En 2004, voilà donc le couple embarqué dans l'aventure du warung Asia, dans une impasse perpendiculaire à Jl Double Six. « Ma femme a ce don de pouvoir imaginer les saveurs rien qu'en lisant les recettes de cuisine, un peu comme les musiciens qui se jouent une symphonie dans leur tête en décryptant une partition, ça me fascine », nous déclare Herling avec un regard admiratif pour sa moitié qui cuisinait déjà pour sa famille dès son plus jeune âge. « Nous n'avions pour tout repère gustatif thaï que quelques restos d'hôtels 5 étoiles à Bali qui servaient cette cuisine ainsi que le Kin khao et le Sawashdee, précise le restaurateur. Nos clients habitués de la Thaïlande appréciaient notre cuisine et quand nous nous y sommes rendus trois ans plus tard, nous n'avons pas ressenti un grand fossé entre notre cuisine et l'originale ! » Le succès de cet établissement leur a donné naturellement envie d'essayer ailleurs dans Bali mais Tera avait très peur de perdre son niveau de qualité en se dispersant derrière différents fourneaux : « les cuisiniers balinais n'apprécient pas vraiment d'autres cuisines que la leur, ils trouvent par exemple

## UN CHEF SE MET A TABLE



la cuisine thaïe beaucoup trop parfumée, il faut être constamment là pour goûter et rectifier leur assaisonnement ! »

Alors en 2011, quand s'est présentée à eux l'opportunité d'un beau terrain à 20 m de leur warung, ils ont saisi la balle au bond. « Aucune envie de faire concurrence au warung Asia, précise Herling, nous avons en tête un restaurant différent qui proposerait une cuisine internationale, un beau choix de plats végétariens, de salades, de soupes, de ribs dans un beau décor entièrement dédié à Bali. » Herling a la nostalgie de la simplicité des années 80 et 90, quand Roman Polanski ou Mick Jagger participaient à toutes les soirées, une

époque où « on avait conscience du caractère unique de la culture balinaise ». Il regrette de voir à présent des constructions et des décors où ne figurent pas le moindre élément de la culture balinaise, totalement interchangeables avec Singapour ou Miami, une surenchère constante qui dilue l'identité de l'île. « J'ai transplanté un bout de décor à la Ubud dans ce petit coin de Legian, un grand jardin, une construction en bambou hyper simple comme on en voyait dans les années 80, une fontaine dans un coin - Bali n'est-elle pas l'île de l'eau sacrée où on entend partout des glouglous dans les rizières - une statue de Dewi Sri et beaucoup de verdure. Les Australiens qui viennent ici depuis 30 ans et les vieux potes se sentent à l'aise chez moi, ils ont le sentiment que je maintiens l'héritage et que je rends d'une certaine manière ce que Bali nous a donné à tous ! »

Socrate Georgiades

**Restaurant Sang Ria, Jl Werkudara (ex Rum Jungle), Legian. Warung Asia, Jl Double Six, Legian (dans un renforcement juste avant Jl Werkudara)**

**SASA'**  
AUTHENTIC ITALIAN CHEF  
RISTORANTE ITALIANO  
PIZZERIA  
CAFFETERIA

Delivery and Catering Available

Jl. Kayu Aya No. 78 (Ex. Laksmana)  
Seminyak - Bali  
T/F : +62 361 736638  
Flexi : +62 361 7447615  
E: info@sasabali.com  
E: sasarestobali@yahoo.com  
W: www.sasabali.com

**GO FAST**  
PIZZA, PASTA AND ROAST CHICKEN  
A EMPORTER - LIVRER - SUR PLACE

Un poulet authentique  
une pizza unique

SEMINYAK Jl mertanadi  
**0361 926 92 92**

CANGGU Jl raya semer  
**0361 926 88 55**

www.gofastasia.com

**NO MSG**

**Nouveau !!!**  
**la PASTA BOX**  
au choix spaghetti, penne, fusilli  
à savourer sur place, chez soi ou au bureau

Nigel & Yanie Mason's  
**Elephant Safari Park & Lodge**  
L'ATTRACTION LA PLUS PLEBISCITÉE DE BALI

**SAFARI sous les étoiles**  
Expérimentez un dîner et un safari nocturne

**Bali ADVENTURE RAFTING**  
ETABLI EN 1989

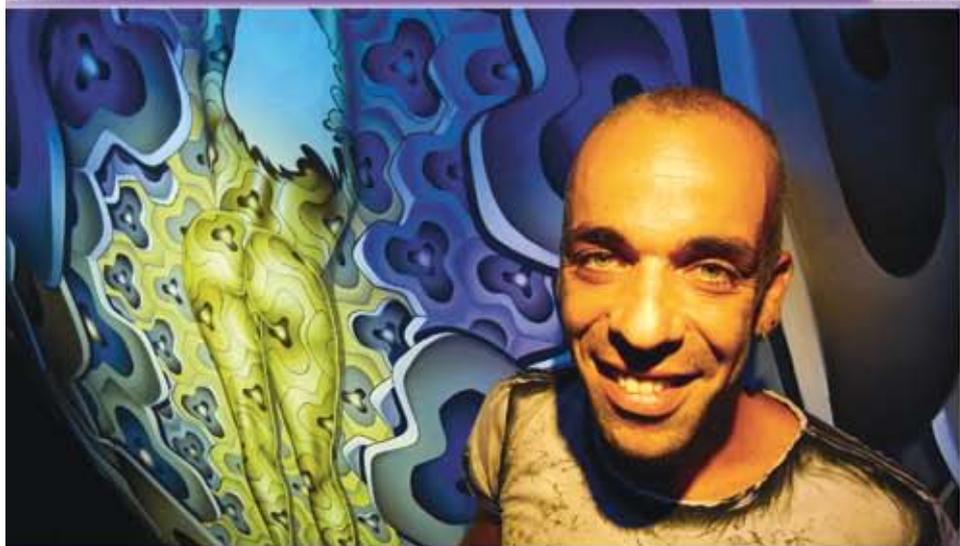
La première société de rafting à Bali  
PLUS DE **20 ANS** d'expérience inégalée dans l'aventure

Réservez en direct et faites des économies  
phone +62 361 721 480  
info@baliadventuretours.com

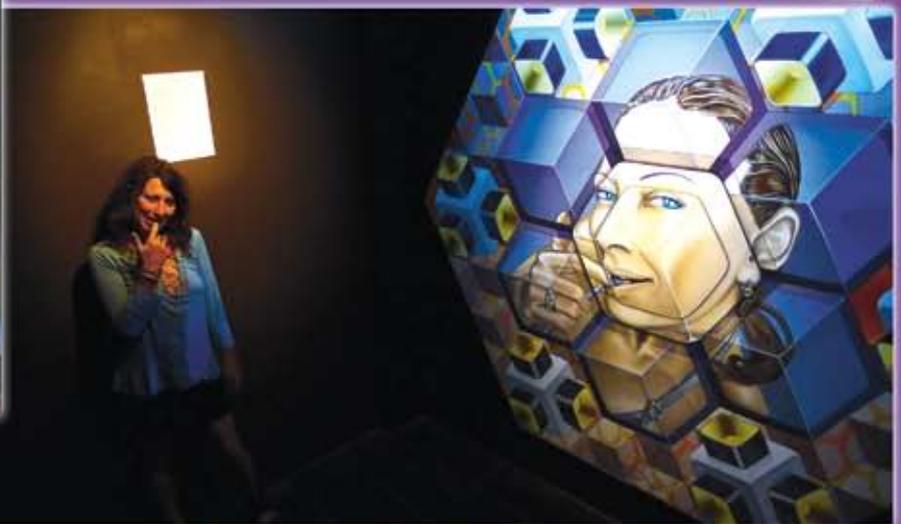
AS FEATURED BY

# LES NYCTALOPES

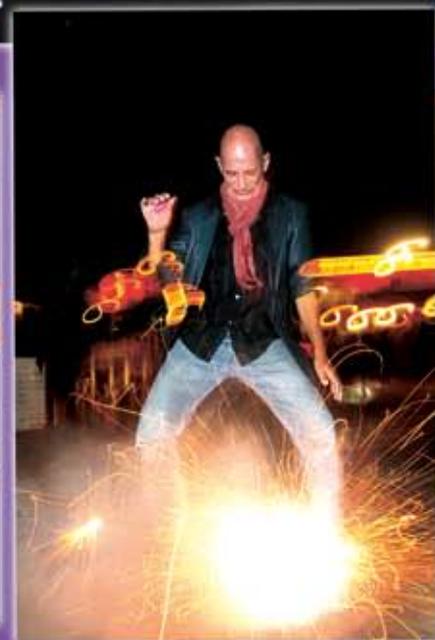
Personne qui a la faculté de distinguer les objets sous une faible lumière ou pendant la nuit ( cf. Le Petit Robert)



Célébration du Valentine Day  
Bali HHH2  
Pejeng  
Samedi 18 février



Vernissage Eclectic Electric  
Antoine Merger  
Ku De Ta  
Lundi 6 février



Disko Afrika  
plage de Petitenget  
Vendredi 3 février



Jam session du lundi soir Restaurant Ryoshi  
Seminyak  
Lundi 6 février



Soirée  
gastronomie  
& cocktails  
Mozaïc & Barkode  
Restaurant Mozalc  
Vendredi 17 février

## CHAMPAGNE POUR TOUT LE MONDE !



### VIVE L'AMOUR !

Ouf ! La Saint-Valentin est passée. La pression est retombée. Je n'ai rien contre les Valentine et Valentin. Je leur reconnais le droit de célébrer leur fête aussi dignement qu'ils le souhaitent. Mais avouez-le, le 14 février est un jour noir sur le calendrier masculin.

Au lieu d'une journée dédiée aux amoureux, cela devient pour les hommes un test d'évaluation. A quel point sommes-nous amoureux ? C'est comme à l'école. Il faut réviser, préparer ses TP. Il y a des matières où il faut avoir la moyenne : les fleurs, le resto, le cadeau. Il y a même les fayots qui se mettent à genoux au moment de rendre leur copie.

Cette fête est éminemment injuste. Quel homme en voudrait à sa compagne si elle venait à oublier cette date ? Par contre, l'inverse peut provoquer des dommages collatéraux irréversibles. Année après année, un bilan est établi. « *M'aime-t-il autant que l'année dernière ?* » Nos réactions sont scrutées à la loupe. Un examen de passage avec félicitations, encouragements ou renvoi pur et simple.

Désireux de vous rapporter l'information de la manière la plus précise, j'ai tenté une immersion totale au péril de ma vie dans les méandres de cette nuit « cupidonienne ». Tout démarre au dîner, classique, resto, bougies. Des couples face à face. Les restaurateurs nous mâchent pas mal le boulot, ce qui est un comble. A chaque table, il y a des petits rubans et des cœurs. Des roses sont distribuées à ces Dames. Business, business, quand tu nous tiens...

Suite de la soirée. Alors que nous nous dirigeons vers un bar pour célébrer l'Amour éternel, nous croisons une multitude de couples en phase de digestion, rentrant chez eux précipitamment. « *Chérie, c'est pas samedi soir, mais ça va être ta fête !* » Et donc voici le scoop : alors que j'imaginai la soirée pleine de tourtereaux se bécotant dans les coins, je fus surpris de découvrir une clientèle complètement désinhibée et exclusivement féminine. Dansante, criante, proche du hooliganisme. Et ce dans tous les endroits visités. Conclusion, les célibataires célèbrent cette soirée de la même façon, à un détail près. Les femmes vont sur le terrain alors que les hommes restent à la maison et regardent le match à la télé, avec bières et pizzas.

En rentrant, slalomant entre les roses fanées jonchant le sol et les petits cœurs rouges dérivant dans les caniveaux, je réalisais que finalement la Saint-Valentin n'était pas la fête des amoureux, mais un rendez-vous manqué entre célibataires. Pour l'année prochaine, si vous voulez vraiment célébrer l'amour, sortez tous !

Didier Chekroun



3V FITNESS

**MAINTENANT  
OUVERT  
PRES DE CHEZ VOUS !**

**3V FITNESS CANGGU**

3V FITNESS group classes - boxing - X-FIT- running track - personal training - kids activities - bootcamp



## CETTE FOIS-CI PLUS D'EXCUSES, VA Y'AVOIR DU SPORT À CANGGU !

VISITEZ NOTRE SITE WEB ET PAGE FACEBOOK POUR TÉLÉCHARGER LE PROGRAMME DES CLASSES ET LE PLAN D'ACCÈS !

- Un GX studio de 190m<sup>2</sup> pour cours de Fitness signés Les Mills et 3V
- Un X-FIT Studio de 560m<sup>2</sup> pour Circuits Bootcamp/ Boxe / X-FIT / TRX et Personal Training
- Une piste couverte de 65m
- Une équipe nationale et internationale de professionnels passionnés
- Des activités après l'école pour les enfants : Gymnastique, Futsal
- Offre spéciale ouverture! Appelez vite le (0361) 923 9528

#### 3V FITNESS CANGGU

jalan raya padanan 6, canggu, bali  
(continuation of jalan pantal berawa)  
t. +62 361 923 9528

e. [fitness@3vfitness.com](mailto:fitness@3vfitness.com)  
blog. [3vkerobokan.com](http://3vkerobokan.com)

Fb. [Threevi Fitnessbali](https://www.facebook.com/ThreeviFitnessbali)  
[WWW.3VFITNESS.COM](http://WWW.3VFITNESS.COM)



## 100 SPOTS DE SURF EN TOUTE SECURITE

Découvert dans les années 60 par des surfeurs australiens, Bali compte parmi les plus beaux spots du monde. On dénombre une multitude d'endroits pour pratiquer : de la côte ouest, de Canggu à Uluwatu, en passant par l'extrême Sud de l'île, plus sauvage. Le Nord-ouest abonde de *beach breaks* (vague cassant sur un fond sablonneux au bord) pour tous types de surfeurs et on trouve à la pointe sud de l'île des vagues destinées aux surfeurs expérimentés ou professionnels. Kim Bradley ou encore Gerry Lopez (qui, pour la petite histoire, a découvert la vague G-Land) ont été parmi les premiers à surfer les vagues du Bukit. Destination surf également mise en lumière au travers de films mythiques comme « The Endless Summer » (Bruce Brown, 1966) ou encore « Riding Giants » (Stacy Peralta, 2004).

Bali, paradis des surfeurs, oui, mais il y a un prix à payer, les *lifeguards* ou *balawista* (Badan Penyelamat Wisata Tirta) sont présents uniquement dans la région de Badung, entre la pointe sud de l'île et Canggu. Hors de cette zone, vous êtes livré à vous-même. Cent quarante sept *balawista* répartis sur 19 postes de secours scrutent les plages, veillant sur les baigneurs depuis 1972. Malheureusement, les *balawista* ne peuvent être partout, on dénombre entre un et deux morts par mois à Bali, et ce depuis de nombreuses années. A contrario, depuis le début des années 2000, vingt personnes sont sauvées par mois et le nombre ne cesse d'augmenter, statistiques corrélées à l'augmentation du nombre de touristes mais également à l'amélioration de l'équipement des *balawista*.

Les dangers sont multiples : collisions dues à l'affluence sur la *line up* (zone où le surfeur attend la vague pour démarrer), surfeurs ou baigneurs pris au piège dans les baines ou autres forts courants, conditions météorologiques, ainsi qu'une grande méconnaissance de la signalétique, le drapeau rouge et jaune signifie baignade sans danger, le rouge étant synonyme de baignade interdite. Voici un état des lieux des spots les plus connus de l'île avec quelques indications ou caractéristiques pour mieux informer nos lecteurs, car un surfeur averti en vaut deux !

Echo Beach (Canggu) : droite et gauche sur le reef (River Mouth) ou sable (Sandbar).



Spot fiable toute l'année qui convient parfaitement au débutant dans de petites conditions. L'accès y est très facile en voiture ou deux-roues.

Kuta : plage qui s'étend sur plusieurs kilomètres, très fréquentée par les touristes, énormément de monde au *line up*. On y trouve des *beach breaks* de différentes qualités. Spot idéal pour débutant.

Bingin : exceptionnel avec un vent sud-ouest ou est *offshore* (vent de terre creusant et lissant les vagues). Les vagues les plus accessibles pour tous surfeurs sont à marée haute. A mi-marée et marée basse, une gauche solide avec des tubes ultra profonds sur le reef (zone de surf aux fonds rocheux ou coralliens) à fleur d'eau réglera les surfeurs expérimentés. Fréquentation importante à la saison sèche.

« Impossible » : spot très peu fréquenté, uniquement par quelques pros ou kamikazes. Comme son nom l'indique, c'est une vague difficile, avec trois sections ultra rapides, magnifique vue sur une falaise de roche blanche.

Padang-Padang : une des vagues les plus connues de l'île des Dieux qui est devenue un des spots de prédilection des surfeurs expérimentés et surfeurs pros cherchant des sensations fortes. Des compétitions mondiales y sont organisées tous les ans, ainsi qu'une étape de l'ISP. Beaucoup de monde au *line up*, tubes (lorsque le surfeur est recouvert par la lèvre de la vague) assurés en gauche.

Uluwatu : la vague la plus connue de Bali, une gauche, surpeuplée lorsque les conditions sont réunies, rapide et creuse sur récif de corail.

Une mise à l'eau atypique par la grotte et les escaliers qui laisseront des souvenirs. Longue vague terminant par des tubes mémorables.

Green Ball : au sud d'Uluwatu. Belle droite creuse et rapide sur récif (coraux et rochers coupants) idéale à mi-marée. Spot peu fréquenté réservé aux surfeurs expérimentés.

Un dernier conseil, si les routiers sont sympas, les surfeurs sont polis et n'oublient pas de se saluer, ils ne volent pas les vagues aux locaux !

Alexandre Gaudin

When it comes to your health, don't settle for less

BIMC s'enorgueillit de fournir le plus haut niveau de soins médicaux. Un rigoureux respect des standards internationaux, des produits de stérilisation et d'hygiène, un équipement médical de qualité, des chambres avec de nombreuses options et une attention toute personnelle.

A BIMC, vous bénéficierez d'un traitement de classe internationale et pour votre santé, cela n'a pas de prix.

Jl. Bypass Ngurah Rai No. 100X Kuta, Bali  
www.bimcbali.com  
T (+62 361) 761 263

## LES MAREES DE MARS 2012

Pleine lune ○ Nouvelle lune ○

date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
6h	1.1	1.3	1.3*	1.3	1.2	1.0	0.8	0.5	0.3	0.2	0.2*	0.3*	0.4	0.7	0.9	1.2
7h	0.9	1.1	1.3	1.4	1.4	1.4	1.2	0.9	0.7	0.5	0.3	0.3	0.3*	0.5*	0.7	1.0
8h	0.7*	1.0	1.2	1.5*	1.6	1.7	1.6	1.5	1.2	1.0	0.8	0.6	0.5	0.5	0.7	0.9
9h	0.7	0.9*	1.2	1.4	1.7	1.9	1.9	1.8	1.6	1.3	1.1	0.9	0.8	0.8	0.8	0.9*
10h	0.9	0.9	1.1	1.3	1.6	1.9	2.1	2.2	2.2	2.1	1.9	1.7	1.4	1.2	1.0	1.0
11h	1.2	1.1	1.1*	1.2	1.5	1.8	2.0	2.3	2.4	2.5	2.4	2.2	1.9	1.6	1.4	1.2
12h	1.5	1.3	1.2	1.2	1.3	1.5	1.8	2.1	2.3	2.5*	2.6*	2.5	2.3	2.0	1.7	1.5
13h	1.8	1.5	1.3	1.1*	1.1	1.2	1.4	1.7	2.0	2.3	2.5	2.6*	2.5*	2.3	2.0	1.7
14h	2.0	1.7	1.4	1.1	1.0	0.9	1.0	1.2	1.5	1.8	2.1	2.3	2.4	2.4*	2.2*	1.9
15h	2.1*	1.9	1.6	1.2	1.0*	0.7*	0.7	0.9	1.2	1.6	1.9	2.1	2.1	2.2	2.2	2.0
16h	2.1	2.0	1.7	1.4	1.1	0.8	0.5*	0.4	0.5	0.7	1.0	1.3	1.6	1.9	2.0	2.0
17h	1.9	1.9	1.8	1.6	1.3	0.9	0.6	0.4*	0.2*	0.3	0.5	0.7	1.1	1.4	1.7	1.8
18h	1.6	1.8	1.9*	1.8	1.6	1.2	0.9	0.5	0.3	0.2	0.2*	0.4	0.6	1.0	1.3	1.6

date	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
6h	1.3	1.4	1.4	1.2	1.0	0.8	0.6	0.4	0.3	0.3*	0.4*	0.6	0.8	1.1	1.3
7h	1.2	1.4	1.5	1.5	1.4	1.3	1.0	0.8	0.6	0.4	0.4	0.5*	0.6*	0.9	1.1
8h	1.1	1.4	1.6*	1.8	1.8	1.7	1.6	1.3	1.1	0.8	0.7	0.6	0.6	0.8*	1.0
9h	1.1	1.3	1.6	1.8*	2.0	2.1	2.0	1.9	1.7	1.4	1.1	1.0	0.8	0.9	1.0*
10h	1.1*	1.2	1.5	1.8	2.1	2.3	2.4	2.3	2.2	2.0	1.7	1.4	1.2	1.1	1.0
11h	1.1	1.2	1.3	1.6	1.9	2.2	2.4	2.5	2.5	2.4	2.2	1.9	1.6	1.4	1.2
12h	1.3	1.2*	1.2	1.3	1.6	1.9	2.2	2.4	2.6*	2.6*	2.5	2.3	2.0	1.7	1.4
13h	1.4	1.2	1.1	1.1	1.2	1.4	1.8	2.1	2.3	2.5	2.6*	2.5*	2.2	1.9	1.6
14h	1.6	1.3	1.0*	0.9	0.9	1.0	1.2	1.5	1.9	2.1	2.3	2.4	2.3*	2.1	1.8
15h	1.8	1.4	1.1	0.8	0.6	0.6	0.7	0.9	1.2	1.6	1.9	2.1	2.2	2.1*	1.9
16h	1.8	1.6	1.2	0.9	0.6*	0.4*	0.3	0.4	0.7	1.0	1.3	1.6	1.9	2.0	1.9*
17h	1.8*	1.7	1.4	1.1	0.7	0.4	0.2*	0.2*	0.2	0.5	0.8	1.1	1.4	1.7	1.8
18h	1.8	1.8	1.7	1.4	1.1	0.7	0.4	0.2	0.1*	0.2	0.4	0.7	1.0	1.4	1.6

